

## البحث الجامعي

# تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

إعداد:

أبو بوليبا هيداياتي

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٨٨

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٨ م

# تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

مقدم لإكمال شروط الاختبار للحصول على الدرجة سرجانا (S-1) لكل علوم التربية والتعليم  
في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

أيو بوليا هيداياتي

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٨٨

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٨ م

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

((وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ))

(سورة آل عمران: ١٣٩)

((وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ. قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ

لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ.))

(سورة الزمر: ٢٧- ٢٨)

## إهداء

الحمد لله، حمدا شكرا لله، لا حول ولا قوة في هذا نفسي إلا منك  
 الصلاة والسلام على نبيّنا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلّم أسوة حسنة  
 أرجو بالشفاعة في يوم الآخرة.

بكل سرور أقدم هذه البحث الجامعي إلى الذين يخلصون بالنية لم يزالوا بالقيادة والإرشاد  
 ويكون صحابة مدّة، دوام نفسي مولود في هذه الدنيا

### الأول

أمي الكريمة "نور صالحه" وأبي الكريم "خير الإخوان"  
 يرجي رضاهما، وعسى الله أن يرحمهما كما ربياني صغيرا وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة  
 الدين والدنيا والآخرة، وأسرتي المحترمين الذين ربياني بالإخلاص والرحمة

### الثاني

زوجي المحبوب "أريا أدي نوكرها"  
 الذي قد حضر وتضمن في السرور والحزن

بوعاونه وحماسته ودعائه مفيدة لانتهاه هذا البحث لنجاح أملي

### الثالث

لجميع أسرتي

عسى الله أن يسهل أمورهم واستاحب الله منهم في الدنيا والآخرة

## كلمة الشكر وتقدير

الحمد لله الذي علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم والصلاة والسلام على خير الأنام ومولانا محمد ﷺ وعلى آله وصحبه كأنجم في الظلام. أما بعد

الحمد لله بعونه تمت كتابة البحث الجامعي بموضوع "تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج" وتقدم هذا البحث أجمل الشكر والتقدير إلى الذين كانوا فضل في إتمام هذا البحث إلى حير الوجود ولم يبخلوا بشيء طلبت، منهم:

١. سماحة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٢. سماحة الدكتور أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٣. سماحة الدكتورة مملوءة الحسنه الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٤. سماحة الدكتور دانيال حلمي الماجستير، المشرف الذي أفادني علميا وعمليا ووجهت خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه. فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.
٥. جميع المدرسين والمدرسات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذي قد علموا ودبروا وشرفوا الباحثة بإخلاص. جزاهم الله خيرا كثيرا
٦. جميع المدرسات في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

ثم هذا البحث بعون الله في شهر أكتوبر سنة ٢٠١٨ أسعدكم الله في الدارين  
وأشكركم شكرا جزيلا على اهتمامكم والله ولي التوفيق والهداية.

مالانج ١٧ أكتوبر ٢٠١٨ م

الباحثة



أيو يوليا هيداياتي



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة

الاسم : أويوليبيا هيداياتي

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٨

موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال  
كتاب دار القرآن مالانج

وقد نظريا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على شكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

تقريراً بمالانج، ١٧ أكتوبر ٢٠١٨

المشرف



الدكتور دانيال

رقم التوظيف: ١٩٨٢.٣٣.٢٠٠٧١.١٠٠٣

ز

ز

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اکتفت مناقشة هذ البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : أيولييا هيداياتي  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٨  
موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال  
كتاب دار القرآن مالانج

وقررت اللجنة بنجاحة واستحقاقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م. وتتكون لجنة المناقشة من :

(.....)

رئيس اللجنة، الدكتور الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

سكرتير اللجنة، الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

المنافش الرئيسي، الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠١

تقريرا بمالانج، ٧ ديسمبر ٢٠١٨

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير

الرقم التوظيف : ١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أويوليا هيداياتي

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٨

موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال

كتاب دار القرآن مالانج

لإتمام دراسته وللحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم

التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي

٢٠١٨/٢٠١٩ م .

تقريراً بمالانج، ١٧ أكتوبر ٢٠١٨

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج أعوس  
الرقم التوظيف : ١٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : أيولييا هادياتي

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٨

موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

وقد نظر وادخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة الإتمام دراستها لإتمام دراسته وللحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠١٨ م.

تقريراً بمالانج، ١٧ أكتوبر ٢٠١٨

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية



الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

## تقرير الباحثة

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أبو يوليا هيداياتي

الرقم الجامعي : ١٤١٥٠٠٨٨

موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال  
كتاب دار القرآن مالانج

أقرأ بأن البحث الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لنيل درجة بكارليوس في قسم  
تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية  
الحكومية مالانج.

حضرته وكتبت بنفسني وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا أدعى أحد استقبالا  
أنه من تأليفه وتبيين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون  
المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

حرر الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

تقرير بمالانج، ١٧ أكتوبر ٢٠١٨

الباحثة



أبو يوليا هيداياتي

الرقم الجامعي: ١٤١٥٠٠٨٨

قسم التعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مواعيد الإشراف

الاسم : أيو يوليا هيداياتي  
رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٨  
موضوع البحث : تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة  
الأطفال كتاب دار القرآن مالانج  
المشرف : الدكتور دانيال حلي الماجستير

الرقم	التاريخ	الموضوع الإشراف	التوقيع
١.	٢٤ يوليو ٢٠١٨	الفصل الأول - الفصل الثالث	
٢.	٢ أغسطس ٢٠١٨	تصحيح الفصل الأول - الفصل الثالث	
٣.	٨ سبتمبر ٢٠١٨	تقديم ادوات البحث	
٤.	١٥ سبتمبر ٢٠١٨	تصحيح ادوات البحث	
٥.	٢٢ سبتمبر ٢٠١٨	الفصل الرابع	
٦.	١ أكتوبر ٢٠١٨	تصحيح الفصل الرابع	
٧.	٧ أكتوبر ٢٠١٨	الفصل الخامس - الفصل السادس	
٨.	١٧ أكتوبر ٢٠١٨	تصحيح الفصل الأول حتى السادس	

مالانج، ١٧ أكتوبر ٢٠١٨



الدكتورة مملوءة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

ل

ل

## مستخلص البحث

هيداياتي، أيو يوليا. ٢٠١٨م. تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج. البحث الجامعي. كلية علوم التربية والتعليم بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

المشرف: الدكتور دانيال حلمي الماجستير.

الكلمات الإشارية: تطوير، مادة المفردات، المدخل الاتصالي

أما هدف تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج مكان هذا البحث هو لترقية تطبيق المفردات يوميا للكلام لدى الطلبة. ولكن هناك مشاكل موجودة في هذه المدرسة، وهي أن معظم الطلبة تشعر الصعوبة لتطبيق المفردات يوميا للكلام بسبب المادة التعليمية المستعملة غير موجودة بالواضح الكتاب التعليمي لتعليم المفردات العربية في هذه المدرسة. لذلك يهدف هذا البحث لتصميم المادة التعليمية الخاصة لتعليم المفردات في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج على أساس المدخل الاتصالي. ترى الباحثة أن المادة بالمدخل الاتصالي هي أكثر مناسبة بالأهداف الرئيسية من تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة. وكذلك بالدوافع لتعلم المفردات العربية من جهة الطلبة.

و مشكلات هذا البحث هي: (١) كيف يتم تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟ (٢) ما مواصفات مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟ (٣) ما مدى فعالية مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟.

وتستخدم الباحثة هي بحثا وتطويرا (R&D)، والرمز المستخدم إختبار "ت" (uji-t). أما عينة هذا البحث ١٤ طالبا ومدرستا اللغة العربية في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج. وأدوات البحث هي الاختبار القبلي والاختبار البعدي ثم الاستبانة للطلبة وأهل الوسيلة التعليمية ومدرسة اللغة العربية.

من نتائج الاختبار الأخير لتطوير المنتج يمكن تلخيصها على النحو التالي: (١) وقد وضعت هذا المنتجات المعهد بشكل منهجي استنادا إلى نموذج ADDIE و تستند إلى التحليل التجريبي للاحتياجات في الميدان، وقد استوفى معيار الأهلية والجدابية في المقام الأول في جوانب من محتويات وتصميم التعلم بعد التحليل والتنقيح استنادا إلى المدخل التي هي بناءها من خبراء. (٢) وقد صممت مادة الباحثة مادة المفردات باعتماد على أساس المدخل الاتصالي وانتجت كتاب المفردات لترقية مهارة الكلام باستعمال المفردات المدروسة لطلبة في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج. (٣) أوجدت الباحثة أن مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج فعال في ترقية مهارة الكلام بحاصل نتيجة الميداني حصل على درجة تاء حساب ( $t_0$ ) في هذا البحث (١٦,٤٣) أكبر من درجة تاء جدول على مستوي ٩٩% (١٦,٢٧) المعنى هنا أن الفرض السابق مقبول.

# ABSTRACT

Hidayati, Ayu Yulia, 2018. Development of Vocabulary Teaching Based on Communicative Approach at the Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang. Thesis, Faculty of Tarbiyah and Teaching Science, Arabic Education Departement, Maulana Malik Ibrahim Malang state Islamic University of Malang.

**Advisor: Dr. Danial Hilmi, M. Pd**

---

**Keywords: Development, Vocabulary Material, Communicative Approach**

The objective of teaching Arabic language in the Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang. The purpose of this research is to promote the daily vocabulary application of students. But there are problems in this school, which is that most students feel difficulty to apply the vocabulary daily to speak because of the educational material used does not exist clearly the educational book to teach Arabic vocabulary in this kindergarten. Therefore, this research aims to develop the special educational material for teaching vocabulary in this kindergarten. The researcher believes that the material in the communication approach is more suitable for the main objectives of teaching Arabic language in this school. As well as the motivation to learn Arabic vocabulary from the students.

The problems of this research are: (1) How was the developmental process of vocabulary material on the basis of the communicative approach in the Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang? (2) What are the specification of the vocabulary item developed on the basis of the communicative approach in the kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang? (3) How effective is the vocabulary material developed on the basis of the communicative approach in the Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang?

The researcher uses research and development (R & D), and the code used to test "t" (uji-t). The sample of this study is 14 students and 1 teacher Arabic language in Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang. The research tools are pre-test and post-test and then the questionnaire for the students and the people of the educational medium and the school of Arabic language.

The results of the final product development test can be concluded as follows: 1) These teaching media products have been systemacally developed (based on the ADDIE model) and based on emprical needs analysis in the field, and have met the criteria of eligibility and attractiveness, epecially in the design and content aspects after through analysis and revision based on the constrained input of the experts. 2) The researcher has designed the vocabulary item based on the communicative approach and produced the vocabulary book to improve the skill of speech using the studied vocabulary of students in kindergarten. 3) The researcher found that the material vocabulary on the basis of the communicative entry in Kindergarten of Kuttab Rumah Qur'an Malang is effective in promoting the skill of speech in the questionnaire of students after the use of the article reaches 91.42% and is at the level of "very good". The result of the field obtained a score of ( $t_o$ ) in this research (16,43) greater than the score of the table at the level of 99% (16,27) meaning here that the previous hypothesis is acceptable.

# ABSTRAK

Hidayati, Ayu Yulia. 2018. Pengembangan Materi Mufrodat Berdasarkan Pendekatan Komunikatif di Taman Pendidikan Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang. Skripsi, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

**Pembimbing: Dr. Danial Hilmi, M. Pd**

---

## **Kata Kunci: Pengembangan, Materi Mufrodat, Pendekatan Komunikatif**

Tujuan pembelajaran bahasa Arab di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang adalah siswa dapat menerapkan mufrodat sehari-hari untuk berbicara. Namun, terdapat permasalahan di sekolah ini, yakni sebagian besar siswa masih merasa sulit untuk berkomunikasi dalam bahasa Arab dikarenakan tidak adanya materi ajar dengan berupa buku ajar yang jelas untuk pembelajaran mufrodat di sekolah ini. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk merancang sebuah materi ajar khusus untuk pembelajaran mufrodat Bahasa Arab di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang berdasarkan pendekatan komunikatif. Peneliti melihat bahwa pendekatan komunikatif sangat cocok untuk tujuan utama pembelajaran bahasa Arab di sekolah dan motivasi siswa untuk belajar bahasa Arab khususnya mufrodat.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) Bagaimana proses pengembangan materi ajar mufrodat berdasarkan pendekatan komunikatif di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang? (2) Apa spesifikasi materi mufrodat yang dikembangkan berdasarkan pendekatan komunikatif di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang? (3) Sejauh mana keefektifan penggunaan materi mufrodat berdasarkan pendekatan komunikatif di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang?.

Penulis menggunakan metode penelitian *research & development* (R&D), dan rumus yang digunakan adalah uji T. Adapun subjek coba dari penelitian ini terdiri dari 14 siswa dan 1 guru bahasa Arab di Taman Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang. Adapun instrument penelitian yang digunakan yaitu berupa tes (pre tes dan pos tes) dan angket (untuk siswa, uji ahli produk dan guru bahasa Arab).

Dari hasil coba terakhir terhadap produk pengembangan ini dapat disimpulkan sebagai berikut: 1) produk bahan ajar ini telah dikembangkan secara sistematis (berdasarkan model ADDIE) dan berdasarkan analisis kebutuhan empirik di lapangan, dan telah memenuhi kriteria kelayakan dan kemenarikan terutama dalam aspek desain serta isi setelah melalui analisis dan revisi berdasarkan masukan yang bersifat konstruktif dari para ahli. 2) Peneliti telah merancang materi mufrodat berdasarkan pendekatan komunikatif dan menghasilkan buku mufrodat untuk meningkatkan keterampilan berbicara menggunakan mufrodat yang dipelajari siswa di taman kanak-kanak. 3) Peneliti menemukan bahwa produk pengembangan kosakata berdasarkan pendekatan komunikatif di TAUD Kuttab Rumah Quran Malang efektif dalam meningkatkan kemampuan berbicara dengan hasil angket siswa setelah penggunaan materi mencapai 91,42% dengan kategori "sangat setuju". Sedangkan hasil lapangan dengan menggunakan hasil uji t hitung memperoleh skor ( $t_0$ ) dalam penelitian ini (16,43) lebih besar dari skor tabel 99% (16,27) artinya bahwa hipotesis sebelumnya dapat diterima.

## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	استهلال
د	.....	إهداء
هـ	.....	كلمة الشكر والتقدير
ز	.....	تقرير المشرف
ح	.....	تقرير لجنة المناقشة
ط	.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي	.....	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ك	.....	تقرير الباحثة
ل	.....	مواعيد الإشراف
م	.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ن	.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
س	.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ع	.....	محتويات البحث
ر	.....	قائمة الجداول
ت	.....	قائمة الرسوم
ث	.....	قائمة الملاحق

## الفصل الأول: الإطار العام

أ	.....	المقدمة
ب	.....	أسئلة البحث

- ج. أهداف البحث..... ٤
- د. أهميّة البحث ..... ٤
- هـ. حدود البحث ..... ٥
- و. الدراسات السابقة ..... ٦

## الفصل الثاني: الإطار النظري

### المبحث الأول: تطوير المواد التعليمية

- أ. المواد التعليمية في مجال اللغة وتعلمها ..... ٨
- ب. أهمية المادة التعليمية ..... ٩
- ج. أنواع المادة التعليمية ..... ٩

### المبحث الثاني: المفردات وتدريبها

- أ. مفهوم المفردات ..... ١٠
- ب. أنواع المفردات ..... ١١
- ج. اهتمام للمفردات اللغوية ..... ١١
- د. تدريس المفردات ..... ١٢
- هـ. أهمية تدريس المفردات ..... ١٣
- و. دور المعلم في تدريس المفردات ..... ١٣
- ز. أساليب توضيح المفردات..... ١٤

### المبحث الثالث: المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي

- أ. الاتصال بين المدخل والطريقة ..... ١٨
- ب. مفهوم المدخل الاتصالي ..... ١٨

ج. خصائص المدخل الاتصالي ..... ١٩

د. مبادئ المدخل الاتصالي ..... ٢٠

### الفصل الثالث: منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٢٣

ب. نموذج البحث ..... ٢٣

ج. مجتمع البحث وعينته ..... ٢٦

د. متغيرات البحث ..... ٢٦

هـ. البيانات و مصادرها ..... ٢٧

و. أدوات البحث ومراحل إعدادها ..... ٢٧

ز. أسلوب تحليل البيانات ..... ٣٠

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب  
دار القرآن مالانج

أ. تحليل الاختياجات ..... ٣٢

ب. تصميم المنتج ..... ٣٣

ج. تطوير الإنتاج ..... ٣٤

د. تجربة الإنتاج ..... ٣٩

هـ. تقويم الإنتاج ..... ٣٩

المبحث الثاني: مواصفات المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

أ- خصائص المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي ..... ٥٠

ب- وصف مادة المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي ..... ٥٠

المبحث الثالث: فعالية مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة

الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج

أ. التطبيق الميداني.....٥٦

ب. نتائج الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة.....٥٧

ج. فعالية استخدام المادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي.....٥٨

### الفصل الخامس: ملخص البحث والاقتراحات

أ. ملخص البحث .....٦٧

ب. الاقتراحات .....٦٨

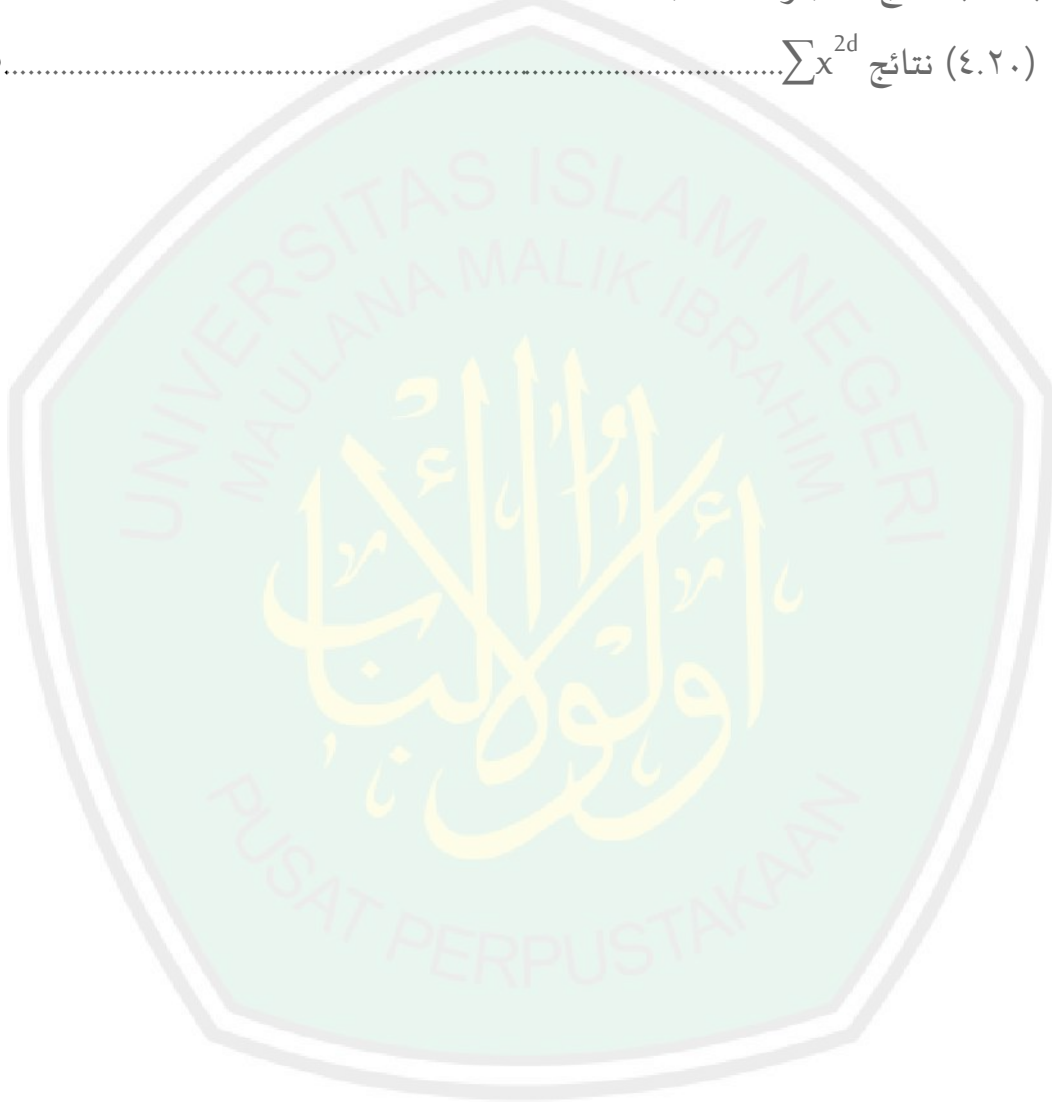
قائمة المصادر والمراجع .....٦٩

الملاحق

## قائمة الجداول

- الجدول (٣.١) معيار مستوى تحصيل الاستبانة لدى الخبراء..... ٣٠
- الجدول (٤.١) البيانات لدلالة على المنهج الدراسي..... ٣٣
- الجدول (٤.٢) ترتيب مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي..... ٣٥
- الجدول (٤.٣) نتائج الاستبانة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة..... ٤٠
- الجدول (٤.٤) تحليل نتيجة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة..... ٤١
- الجدول (٤.٥) نتيجة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة..... ٤٢
- الجدول (٤.٦) تقويم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال مادة تصميم المادة..... ٤٥
- الجدول (٤.٧) تحليل نتيجة الحكيم من خبير في مجال تصميم المادة..... ٤٦
- الجدول (٤.٨) نتيجة الحكيم من خبير في مجال تصميم المادة..... ٤٦
- الجدول (٤.٩) تحليل نتيجة الحكيم من جميع الخبراء..... ٤٧
- الجدول (٤.١٠) نتيجة الإستبانة مدرسة اللغة العربية بعد تصميم المادة للتطبيق في  
المدرسة..... ٤٨
- الجدول (٤.١١) تحليل نتيجة الحكيم من مدرسة اللغة العربية..... ٤٩
- الجدول (٤.١٢) نتائج الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة..... ٥٧
- الجدول (٤.١٣) تحليل نتيجة ملائمة المادة لتشجيع مهارة الكلام لدى الطلبة..... ٥٨
- الجدول (٤.١٤) دليل تقويم لقياس كفاءة الطلبة في تعليم المفردات..... ٥٨
- الجدول (٤.١٥) نتيجة الإحتباري القبلي لتجربة الميداني..... ٦٠

- الجدول (٤.١٦) تحليل نتيجة الإحتباري القبلي لتجربة الميداني.....٦١
- الجدول (٤.١٧) نتيجة الإختبار البعدي للتجربة الميداني.....٦٢
- الجدول (٤.١٨) تحليل نتيجة الإحتباري البعدي لتجربة الميداني.....٦٣
- الجدول (٤.١٩) نتائج اختبارات الطلبة.....٦٤
- الجدول (٤.٢٠) نتائج  $\sum x^{2d}$ .....٦٥



## قائمة الرسوم

٢٤.....	رسم (٣.١) خطوات البحث التطوير.....
٤٢.....	رسم (٤.١).....
٤٣.....	رسم (٤.٢).....
٤٣.....	رسم (٤.٣).....
٤٤.....	رسم (٤.٤).....
٤٤.....	رسم (٤.٥).....
٥١.....	رسم البيان (٤.٦) صفحة الغلاف الأول.....
٥١.....	رسم البيان (٤.٧) صفحة الغلاف الثاني.....
٥٢.....	رسم البيان (٤.٨) صفحة المحتويات.....
٥٢.....	رسم البيان (٤.٩) صفحة المقدمة.....
٥٣.....	رسم البيان (٤.١٠) صفحة دليل الكتاب للمدرس.....
٥٣.....	رسم البيان (٤.١١) صفحة الموضوع.....
٥٤.....	رسم البيان (٤.١٢) صفحة الإفتتاح.....
٥٤.....	رسم البيان (٤.١٣) صفحة المفردات.....
٥٥.....	رسم البيان (٤.١٤) صفحة العربية اليومية.....
٥٥.....	رسم البيان (٤.١٥) صفحة الغناء.....
٥٦.....	رسم البيان (٤.١٦) صفحة التدريبات.....
٥٦.....	رسم البيان (٤.١٧) صفحة المحفوظات أو الحديث.....

## قائمة الملاحق

١. الجانبية المدرسة
٢. المبادئ التوجيهية للمقابلات مع رئيسة المدرسة
٣. المبادئ التوجيهية للمقابلات مع مدرسة اللغة العربية
٤. الاستبانة التحليل للاحتياجات الطلبة في تعليم المفردات
٥. الاستبانة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة
٦. الاستبانة من خبير في مجال تصميم المادة
٧. إستبانة مدرسة اللغة العربية بعد تصميم المادة للتطبيق في المدرسة
٨. الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة
٩. إنتاج تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي
١٠. الاختبار القبلي
١١. الاختبار البعدي
١٢. الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة
١٣. وثائق الصورة
١٤. رسالة استئذان البحث إلى روضة الأطفال كتّار دار القرآن مالانج
١٥. دليل أداء البحث في روضة الأطفال كتّار دار القرآن مالانجالسيرة الذاتية
١٦. السيرة الذاتية

## الفصل الأول

### الإطار العام

#### أ- المقدمة

تأتى هذه الدراسة في ظل الخلفية الفكرية أن المفردات عنصر هام من عناصر اللغة<sup>١</sup>. ليس فقد من جهة أنها مكونة رئيسية من مكونات اللغة. بل من جهة أنها جوهر في الاتصال وتحقيق الفهم والإفهام. وهناك شواهد وافرة تدل على ما يسببه ضعف المتعلم في هذا الجانب من أثر سلبي على الاتصال نتيجة العجز عن فهم الطرف الآخر أو الوصول إلى المفردات اللازمة للتعبير عن الأفكار أو المعلومات المراد إتصالها. إن المفردات اللغوية لها قوة التعبيرية (expressive power)، لما تقدمه لمستخدم اللغة عامة وللطلبة خاصة من إمكانية التعبير بحرية عن حاجاتهم ورغبتهم، فللمفردات اللغوية أهمية الحيوية لنجاح الفرد في الحياة، وتحقيق تفاعل وتواصل إيجابي بينه وبين آخرين<sup>٢</sup>. وكلما زادت قيمة ذخيرة المفردات عند الطلبة فزادت مهارتهم اللغوية<sup>٣</sup>، لأن كفاءة اللغة لشخص متفوقة على المفردات التي استوعبها<sup>٤</sup>، فلا لغة دون مفردات<sup>٥</sup>.

يظن أن لم يضع المعلمون اليوم اهتمامهم الكبير بتدريس المفردات لأن لم يحصل النجاح ما لم يهتم بأثر الكلمات أو المفردات التي لا تنكر أهميتها في تنمية تلك المهارات. لكن بعض المعلمون يهتمون بتدريس المفردات. ومن نوع الاهتمام بها هو تعليم المفردات في المدرسة تعليماً منظماً. ومن أهداف تعليم المفردات توفير المفردات لدى الطلاب، ولا يراد بهذا أن الطلاب يجب عليهم أن يحفظوا عدداً من الكلمات، ولكن المراد منهم أن يقدرُوا على نطق حروفها وفهم معانيها ومعرفة طريقة الاشتقاق واستخدامها في المكان المناسب<sup>٦</sup> في

<sup>1</sup> Handri Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosakata* (Bandung: Angkasa, 1990) hal. 2

<sup>٢</sup> ماهر شعبان عبد الباري. تعليم المفردات اللغوية لغير الناطقين بالعربية: ورقة عمل مقدمة مؤتمر العالمي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (مصر: جامعة بنها، ٢٠١١م) ص. ٢٠

<sup>3</sup> Hendri Guntur Tarigan. Op.Cit.hal

<sup>٤</sup> أحمد فؤد محمود عليان. المهارة اللغوية وماهيتها وطرائق تدريسها (رياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢) ص. ٤٣

<sup>٥</sup> مرجع السابق، قوائم المفردات الشائعة وتعليم اللغة، ص. ٢

<sup>٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (جامعة أم القرى) ص ٦

ناحية من نواحي الاتصال شفوية كانت أم تحريرية. وفقا لهذه القضية، فيقدم تعليم المفردات أن يكون مناسباً بالوظائف والأهداف وكذلك بمراحل تطور الطلاب.

إن تعليم مهارة اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات يحتاج إلى مدخل التعليم لمساعدة الطلاب والمعلم في استيعابها، ومدخل التعليم اللغوي عنصر مهم لا بد أن يستعملها المعلم في تسهيل تعليم اللغة الأجنبية. و من بعض المداخل المعاصر التي يستطيع المعلم استخدامها في تعليم المفردات العربية هي تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي أي المدخل في تعليم اللغة الثانية التي تحقق بالكفاءة الاتصالية كغرض التعليم.<sup>7</sup> قال فريرا (Parera) أن الاتصالي كغرض التعليم<sup>8</sup>. وقال أفندي إن المدخل الاتصالي تتأسس على معنوية الاتصال في شكل اللغة وتنوعها، والظروف الواقعية، والأنشطة التي جرت في تدريس اللغة الحقيقية. هذا المدخل يشجع الطلبة على استخدام اللغة وليس مجرد إجادة وقواعدها<sup>9</sup>. التواصل النشطة والعملية. وفقا لمراقبي اللغة ، فإن هذا النهج قد حقق اختراقات استراتيجية جديدة في مجال تدريس اللغة الثانية ، ويعتبر نهج متكامل وله خصائص محددة. هذا لأنه مزيج من الاستراتيجيات التي تعتمد على هدف محدد معين ، وهو التدريب على استخدام اللغة بشكل عفوي وإبداعي<sup>10</sup>. لذلك تريد الباحثة تطوير مادة المفردات بالمدخل الاتصالي في تعليم المفردات اللغة العربية في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج، وهذا المدخل مناسب بهدف هذه المدرسة أن المفردات لتطبيق يوميا.

أن المدخل الاتصالي قد أحدث تغييرا استراتيجيية من أساليب تعليم اللغات الثانية. ويرى أنصار هذا المدخل أن تعليم اللغة بهدف الاتصال الفعلي مع الناس قد لا يكون هدفا جديدا. وبعبارة أخرى أن تعليم اللغة ليس بمجرد تعليم القواعد اللغوية و إنما تعليمها كوسيلة لاتصال، الحديث عن مواقع الاتصال في تعريف اللغة يدفعنا إلى الحديث عن وظائف اللغة، و بيان مواقع الاتصال أيضا منها<sup>11</sup>. و أما الطلبة لهم دور مهم في عملية تطوير الكفاءة والمهارات اللغوية التي عندهم. أما المعلم فهو كالمساعد والمرشد لأنشطة الطلبة في

<sup>7</sup> Daniel Parera. *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*.( Jakarta: Gramedia Pustaka Utama ,1993)

<sup>8</sup> Jos Daniel Parera. Loc.Cit. Hal 115-116

<sup>9</sup> أزر أرشد. مدخل إلى طريقة تعليم اللغة الأجنبية لمدرّس اللغة العربية. (أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨) ص. ٣٠

<sup>10</sup> Kartini, "Pendekatan Komunikatif (Al-Madhal Al-Ittishal) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", Dalam [http://altajdidstain.blogspot.com/02/2011/pendekatan-komunikatif-al-madhal-al\\_08.html](http://altajdidstain.blogspot.com/02/2011/pendekatan-komunikatif-al-madhal-al_08.html), diakses pada tanggal ١٠ Agustus 2018

<sup>11</sup> فتحى علي يونس و محمد عبد الرؤف. *المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق* (القاهرة: مكتبة وهبة، ط. ١، ٢٠٠٣ م) ص. ٢٨

الفصل. المعلم مسؤول عن تصميم أنشطة التعليم و تنفيذها كي تصل إلى تطوير كفاءة الطلبة تطويرا كاملا. وإن بعض الأهداف الرئيسية من تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها هي تنمية قدرة الطلبة في النطق الصحيح للغة و التكلم مع الناطقين بالعربية كلاهما معبرا في المعنى سليما في الأداء و تنمية قدرة الطلبة على الكلام باللغة العربية بدقة وطلاقة. فالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد<sup>٦</sup>.

وإن المادة التعليمية هي إحدى العناصر التربوية التي لا بد من وجودها في المنهج التربوي. فيجب أن يكون المعلمون متقنين في اختيارها على حسب خصائص مادة الكتاب الجديدة لتناسب المادة مع المدخل ويؤثر المدخل الاتصالي على اعداد المادة التعليمية. وكان هذا المدخل يحتاج إلى المادة المناسبة لتحقيق خطواته في تعليم اللغة العربية، وليساعد الطلبة على تطوير الطلاقة في مهارة الكلام ولدقة النحوية في استنباط الجملة لترقية تعلم الطلبة ولتنمية مهاراتهم. وكان للمدخل الاتصالي والمواد التعليمية والمادة التعليمية المناسبة هي إحدى المكونات المهمة في العملية التعليمية لأن من أهم سمات المدخل الاتصالي تركيزه على وظيفة اللغة، وممارستها من خلال فن التحدث في سياق اللغوي السليم.

أما هدف تعليم اللغة العربية في كتاب دار القرآن مالانج مكان هذا البحث هو لترقية تطبيق المفردات يوميا للكلام لدى الطلبة. وإذا نظرنا في عملية تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال كتاب دار القآن مالانج وجدت بعض مشكلة أن المادة التعليمية المستعملة غير موجودة بالواضح الكتاب التعليمي أيلتصبح المادة الجذابة لتعليم المفردات العربية في هذه المدرسة، هذا كما قال نصر الدين أن من المشكلة الأساسية المذكورة تنا سب تعليم اللغة العربية في إندونيسيا له مشكلات حول المواد التعليمية حيث أن تعليم اللغة العربية من خلال المواد المستمدة من الكتب التعليمي. أما قال السريد أن بعض المدرسين لا يخططون لموضوعاتهم التخطيط السليم ولا يدركون الأهداف التي يرمون إليها من خلال تدريس كل موضوع من معضوع المادة<sup>١١</sup>. ولأن عدم المادة لهذه عملية التعليم يؤدي إلى متحيرة وعدم وضوح الأهداف في الأذهان.

<sup>٦</sup> رشدي أحمد، المراجع في تعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٨) ص. ٦٣-٦٤  
<sup>١١</sup> لزمود أحمد السريد. في طرائق تدريس اللغة العربية (جامعة دمشق، ١٩٩٦) ص ٧٣٦ ج ٢

## ب. أسئلة البحث

استناد على خلفية البحث التي سبق بيانها الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف يتم تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟

٢. ما مواصفات مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟

٣. ما مدى فعالية مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج؟

## ج- أهداف البحث

بالنسبة إلى مشكلة البحث والتطوير السابق يهدف هد البحث إلى ما يأتي:

١. لتطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج.

٢. لمعرفة مواصفات مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج.

٣. لقياس فعالية مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج.

## د- أهميّة البحث

يرجى هذا البحث تحقيق المنافع الآتية:

١. من الناحية النظرية

هي إعطاء المباحث النظرية للجامعيين والباحثين الذين يشتغلون في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، حول تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج.

٢. من الناحية التطبيقية، يرجى من هذا البحث أن يفيد:

أ- للباحثة ، تقصد للباحثة أن تدرك وتزيد معلومات تطوير الكتاب الذي تستخدمها في البحث والتنظيم.

ب- للطلبة، أن يكون هذا البحث مساعدة لتعلم طلبة اللغة العربية حتى يستطيعوا أن تطبيقوا اللغة العربية في إستماع و كلام و قراءة و كتابة حسب قدرتهم.

ج- للمدرسات، إعطاء المعلومات للمدرسات أن يستخدموا الكتب المناسبة بأهداف التعليم، ودافعة لهم لتحسين عملية تعليم اللغة العربية وتصحيح أخطاء المضمون أو المواد في الكتاب التعليمي لأن تطوير الكتاب التعليمي هو أساس عملية التربية.

د- للمدرسة، إعطاء المعلومات عن كيفية إختيار الكتب التعليمية أو إنتاج الكتب لتعليم اللغة العربية المناسبة.

هـ- حدود البحث

كما أنه لا يمكن تعميم نتائج هذه الدراسة إلا على العينة التي تمت دراستها، كما أن صدق النتائج يعتمد بشكل أساس على مدى صدق الأدوات المستخدمة. يضاف إلى ذلك محدودية الوقت المتاح لتنفيذ التجربة مع الطلبة. اقتصر هذا البحث على:

١. الحدود الموضوعية

تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج جاوا الشرقية. وتقصد الباحثة بالمدخل هنا هو المدخل المستخدم لتسهيل الطلبة في تعليم المفردات وتعبير اللغة العربية بالمدخل الاتصالي، وتقصد الباحثة بالمدخل الاتصالي خاصة الأسلوب التعبير والاتصال. واقتصرت الباحثة في هذه الأسلوب هي الحوارات القصيرة والغناء لتركيز تعليم المفردات. واقتصرت الباحثة في بحث المفردات حول المدرسة والأسرة عند طلبة كتاب دار القرآن مالانج.

## ٢. الحدود المكانية

يتم إجراء البحث لدى طلبة روضة الأطفال الفصل (ب) كتاب دار القرآن مالانج جاوا الشرقية لتجربة فعالية مادة المفردات المطورة. وتقوم الباحثة في هذا البحث بتجربة إنتاج تطوير المادة المطورة في هذه المدرسة. تختار الباحثة لأنه أرفع المرحلة في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج فإذا ينبغي أن يعطي القدوة الحسنة لمرحلة آخر بتجربة هذه المادة.

## ٣. الحدود الزمانية

يجري هذا البحث في شهر أغسطس حتى أكتوبر من العام ٢٠١٨ الميلادية.

## و. الدراسات السابقة

لقد سبق أن اجريت بحوث عدة عن الكتابة حصلت على نتائج متنوعة منها:

- ١- البحث الذي قام به محمد أسوان إبراهيم، تحت الموضوع تصميم مادة تعليم المفردات للدراس الإضافي. ولقد توصل هذا البحث إلى:
  - أ) إن عملية تصميم المادة مبدوءة بتحديد الأهداف ثم تعين المواد التعليمية مستندا على الأسابيع والأيام الفعالة في نصف الفصل الدراسي الأول والثاني مراعيًا بعدد الكلمات في كل لقاء، ثم اختيار المفردات من الأسماء والصفة والأفعال، وتعين مدخل التعليم ومختما بوضع ادوات التدريبات للدارسين
  - ب) دلت نتيجة البحث على أن استخدام تعليم المفردات يساعد على ترقية قدرة الطلبة
- ٢- البحث الذي قام بها إمي سعدة، تحت الموضوع: إعداد الكتاب التعليمي لتعليم المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة. . ولقد توصل هذا البحث إلى:
  - أ) إن عملية إعداد الكتاب التعليمي لتعليم المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة مؤثرة لقدرة تكثير المفردات للأطفال
  - ب) دلت نتيجة البحث على أن استخدام تعليم المفردات يساعد على ترقية قدرة الأطفال في المفردات
- ٣- البحث الذي قام به مسنون، تحت الموضوع: المدخل الاتصالي وفعاليتته في تعليم مهارة الكلام بتطبيق على المدرسة الثانوية دار اللغة والدعوة بانجيل باسوروان). ولقد توصل هذا البحث إلى:

أ) أهداف هذا البحث هي لنيل المعرفة عن فعالية استخدام المدخل الاتصالي في ترقية مهارة الكلام، وهي تركز على البحث التجريبي ومنهجه هو المدخل الكيفي والكمي ونوعه هو البحث التجريبي

ب) ونتائج هذا البحث أن المدخل الاتصالي هي تكون أكثر فعالية في رفع مستوى كفاءة الطلاب في مهارة الكلام.

اختلاف البحث بما قام به الباحث "محمد أسوان إبراهيم" و "إمي سعدة" أن بحثهما تركزا في تصميم او إعداد مادة تعليم المفردات دون المدخل المعين. أما الباحثة تقوم في هذا البحث بتطوير المفردات على أساس المدخل الاتصالي. أما بما قام الباحث "مسنون" تركز في فعالية المدخل الاتصالي في مهارة الكلام، أما الباحثة تقوم في هذا البحث بتطوير تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي.

## الفصل الثاني

### الإطار النظاري

#### المبحث الأول: تطوير المواد التعليمية

المواد التعليمية هي واحدة من الأشياء المهمة في أنشطة التعليم والتعلم. لتصميم التعلم ، نحتاج إلى التفكير في المواد / المواد التعليمية المطلوبة لتحقيق أهداف التعلم وتحقيق الكفاءات المطلوبة ، وهذا هو السبب في أننا بحاجة إلى تطوير المواد التعليمية.

#### أ- المواد التعليمية في مجال اللغة وتعلمها

المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلبة بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج<sup>١٢</sup>.

قال الغالي إن المادة التعليمية هي الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تألف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم الدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد<sup>١٣</sup>.

أما حسن عبد الرحمن الحسن يقول بأن المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو جدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على السبورات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء<sup>١٤</sup>.

<sup>١٢</sup> رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أم القرى) ص. ٢٠٢.

<sup>١٣</sup> الغالي، ناصر عبد الله كعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، د.ت). ص ٩.

<sup>١٤</sup> حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتاصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج

الخاص (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٢٣ هـ) ص. ١١١.

## ب- أهمية المادة التعليمية

أهمية المادة في عملية التعليمية لازم و مطلق، المادة اتعليمية كالوسيلة ومصدر المعلومات في التعليم مهم جدا، أي مهم لإضافة و تنمية الفعالية في عملية التعليمية<sup>15</sup>، يصعب المدرس في تنمية فعالية التعليمية دون المواد التعليمية. وكذلك الطلبة دون المواد التعليمية، سيتعوق الطلبة أن يوفق التعليمية لا سيما يدرس المدرس المواد بسرعة وغير واضحة فالطلبة لا يستطيع أن يفهم المواد التعليمية. إذا يستعملها المدرس والطلبة المادة التعليمية لإصلاح جودّي التعليمي. فالفوائد المادة التعليمية نوعان، للمدرس وللطلبة:

١. قواعد المادة للمدرس:

- لكفاية الوقت في عملية التعليمية

- لتغيير دور المدرس كالمسهل

- لتنمية عملية التعليمية مؤثرا اتصاليا

٢. قواعد المادة للطلبة:

- يستطيع الطلبة أن يتعلمة مستقل بنفسه

- يستطيع الطلبة أن يتعلمة أينما يشاء

- يستطيع الطلبة أن يتعلمة حسب قدرتهم

## ج- أنواع المادة التعليمية

عند رأ رونتري (Rowntree) هناك كأربعة أنواع من نوع المادة التعليمية:

(١) المادة التعليمية على أساس المطبوع

(٢) المادة التعليمية على أساس التكنولوجيا

(٣) المادة التعليمية للتجربي

(٤) المادة التعليمية للاتصال لاسيما للتربية البعيدة<sup>16</sup>.

وعلى العموم، المادة التعليمية نوعان:

(١) المادة المطبوع

(٢) المادة غير المطبوع.

<sup>15</sup> Abdul Hamid dkk. Op.Cit.hal 70

<sup>16</sup> Abdul Hamid dkk,Op.Cit.hal 89

مع وجود مواد التعلم ، يتم تغيير دور المعلمين والطلاب في عملية التعليم والتعلم. لم يعد المعلمون المصدر الرئيسي والوحيد في الحصول على معلومات حول المواد التعليمية ، وكذلك الطلاب ، بل يمكن أن يكونوا أكثر حرية وفقداناً في الحصول على معلومات حول المواد التعليمية التي يمكن الحصول عليها من مصادر مختلفة

### المبحث الثاني: المفردات وتدرسيها

اللغة العربية هي واحدة من اللغات الأجنبية التي يجب دراستها من قبل الطلاب في إندونيسيا. عنصر واحد مهم في التعلم اللغة العربية هي تعلم عناصر اللغة ، وهي بنية الجملة والصوت والمفردات. مفردات مناسبة في اللغة العربية تدعم شخص في التواصل والكتابة بتلك اللغة.

#### أ- مفهوم المفردات

أهل اللغة الذين يدور عملهم حول هذه المفردات، اختلفوا حتى الآن في مفهوم عن هذه الكلمة (النظرية للكلمة)<sup>١٧</sup>. والمفردات لغة تحتوي علي معان كثيرة منها:

- (١) المفردات واحدها مفردة وتقصد بها: اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدلّ على معنى سواء كانت فعلاً أم اسماً أداة<sup>١٨</sup>.
- (٢) الكلمة هي وحدة لغوية ذات معنى واحد (فهم واحد).
- (٣) الكلمة هي مجموعة من الأحرف الموجودة بين الفصيلين حيث لها معنى واحد.
- (٤) المفردات يمكن أن تقال أنها أجزاء اللغة المتضمنة على المعلومات المتعلقة بمعنى الكلمة واستعمالها في اللغة<sup>١٩</sup>.

ويقول بلومفيلد (Bloomfield) بأن المفردات هي أصغر صيغة، أما عرفهل ساير (Sapir) بأنها العناصر اللغوية ذات المعاني هي بصفة عامة أنساق من الأصوات. أما عرفها تمام حسان بأنها صيغة ذات وظيفة لغوية معينة في تركيب الجملة<sup>٢٠</sup>. يمكن أن يقال من

<sup>17</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1994), hal 162

<sup>18</sup> ناصر عبد الله الغالي ك عبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص.٧

<sup>19</sup> Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia, 1982), 224

<sup>20</sup> ماهز شعبان عبد الباري. مرجع السابق. ص. ٧

البيانات القصيرة السابقة إن المفردات هي كلمات ذات معانٍ تكوّن جملة حتى تكون للكلمات معانٍ.

## ب- أنواع المفردات

إن المفردات اللغة متباينة ومختلفة من حيث أنواع كثيرة فمثلاً: من حيث عدد حروفها وسهولة نطقها وكتابتها. كذلك من حيث التجريد والمحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرّك باحدى الحواس الخمس المعروفة. كما أن هناك مفردات لا تدرّك بالحواس وتسمى المفردات المجردة مثل (الحرية، والصدّاقة، والأمانة...الخ). كذلك نجد أن هناك مفردات لغوية تصعب كتابتها مثل الكلمات التي تحوي همزات في وسطها أو في نهايتها. وكذلك نجد كلمات سهلة الكتابة مثل الكلمات التي تخلو من حروف المدّ (الحركات الطوال) والهمزات وغير ذلك.

وبجانب ذلك نجد أن اللغة العربية تحوي كلمات تتضمن أكثر من معنى. فمثلاً كلمتي (الجبين-العيون) كل كلمة لها معانٍ كثيرة. فمثلاً قد يراد بالعيون، حاسة البصر وقد تدل على الأفراد الذين يتبعون اخبار الناس. وهم غالباً ما يعرفون بالجاسوسية. بالإضافة إلى أن اللغة العربية غنية بالمترادفات فيها فمثلاً كلمات (أسد- الليث- الخ...) تدل على شئ واحد وهو الحيوان المفترس الذي يعيش في الغابات، لكن بعض هذه المفردات واضحة المعنى ومشهورة وبعضها غير واضح<sup>٢١</sup>.

بناء على ذلك، اتضح أن هناك أنواع كثيرة من المفردات العربية. لكن ليكون هذا البحث أوضح، فتحاول الباحثة هنا على اتباع خطوة الكتاب الذي كتبه ناصر عبدالله الغال وعبد الحميد عبد الله حيث يبين أن المفردات العربية تتضمن أنواع (أقسام) وهي:

أ. مفردات اسمية وتشمل

ب. مفردات فعلية وتشمل

ج. مفردات الظروف

د. الأدوات وتشمل

هـ. الخوالب

ج. اهتمام للمفردات اللغوية

<sup>٢١</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله. المرجع السابق. ص ٧٨-٧٩

كانت المفردات أهم العناصر في اللغة. ولا توجد اللغة من دونها. وذلك، لأن الكلمة تتمثل على وجود اللغة نفسها. وتحتوي كل كلمة على معنى المفهوم المعين (معنى نظري) ولها دور في إيجادي اللغة. وكل منهما (المفهوم والدور من الكلمة) يتعلق كثيرا بنوع تلك كلمة أو جنسها وكذلك باستعمالها في الجملة<sup>٢٢</sup>.

لكون الكلمات أو المفردات من احدى العناصر التي لا بد من استيعابها للحصول على المهارة اللغوية ومنها مهارة الكلام، فيكون تعلمها لنيل الثروة اللغوية مهما جدا<sup>٢٣</sup>. والناس سمعوا كثيرا اصطلاح الكلمة بل قد استعملوها كثيرا. فربما كانت هذه "الكلمة" استعملوها في كل حين وكل يوم ولكل مناسبة وحاجة. ولكن إذا سُئلوا عن الكلمة (ما هي الكلمة؟)، فربما يكون الجواب ليس بسهل.

#### د. تدريس المفردات

تمتاز اللغة العربية بغني مفرداتها حتى قال أحد الفقهاء ((كلام العرب لا يحيط به إلا نبي))<sup>٢٤</sup>، ولقد أحصى الخليل بن أحمد أن أبنية كلام العرب المستعمل والمهمل على مراتبها الاربع من الثنائي ٧٥٦، والثلاثي ٩.٦٥٠، والرباعي ٤٠٠.٤٩٠، والخماسي ١١.٦٩٣.٦٠٠.<sup>٢٥</sup>

قد يرى البعض أن تعلم الطلبة الأجنبية معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجمتها إلى لغة القومية وأيجاد مقابل لها<sup>٢٦</sup>. والبعض الآخر قد يظن أن تعلم الكلمة العربية يعني قدرته على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية. وكلا الرأيين غير صحيح<sup>٢٧</sup>.

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله والأكثر أهمية هو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب<sup>٢٨</sup>.

<sup>22</sup> Abdul Chaer, *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998),

hal 86

<sup>23</sup> Ahmad Fuad Efendian M. Fachruddin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang, 1982), hal 100

<sup>24</sup> لزمذ أحمد السريد، في طرائق التدريس اللغة العربية (دمشق: جامعة دمشق ١٩٩٦). ص: ٢٢

<sup>25</sup> لدرج السابق، ص ٢٢٣

<sup>26</sup> رشمذ أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (مصر: الدنظمة الإسلامية للتربية كالعلو. كالشقافة، ١٩٨٩). ص

١٩٤

<sup>27</sup> رشمذ أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أ.القرنل) ص ٢١٥ ج٢

<sup>28</sup> لدرج السابق، تعليم العربية لغير الناطقين بها ص ١٩٤

إن محاولة تقويم برنامج تعليم العربية كلغة ثانية في ضوء عدد الكلمة التي حفظها الطلاب يعتبر عملاً غير عملي بل ومضيعة للوقت والجهد، ولا طائل تحته. إن المعيار الحقيقي لتقويم هذا البرنامج يمكن في عدد المواقف التي يستطيع الطالب الاتصال منها بالعربية، وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها ويستطيع استخدامها بكفاءة<sup>٢٩</sup>.

#### هـ. أهمية تدريس المفردات

أن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن علمها المعاني واستخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزداد له مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لا بد كل الطلبة الأجنبية أن يقدرها لنيل مهارة الكلام بتلك اللغة<sup>٣٠</sup>. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية<sup>٣١</sup>.

أما فيما يتعلق في أهمية تدريس المفردات للطلبة فيمكن إجمالها في النقاط التالية:

- ١- تنمية الذوق الأدبي، في استحسان الفكرة الجميلة ولأسلوب البليغ اللفظ المختار والخط الجميل والخيال الخصب واستهجان القبيح منها.
- ٢- النطق السليم لحروف اللغة: منفردة ومجمعة، في الكلام والقراءة، مع السرعة المناسبة من غير تعثر ولا تردد ولا خطأ.
- ٣- تعود الفصحى في الحديث والكتابة.
- ٤- تحسين أسلوب التعبير الكلامي والكتابي.
- ٥- نماء الثروة اللفظية.

#### و. دور المعلم في تدريس المفردات

دور المعلم في تدريس المفردات في مستوى المبتدئ:

١. إذا كان المدرس يقوم بالتدريس في المستوى الأول، فمن واجبه التعرف على المفردات الأساسية للغة، وفي أثناء ذلك اختياراً من هذه المفردات المادية، فعلى المعلم ان يتعايش دور الطالب الأجنبي الذي يتعلم مفردات تتعلق بموقف معين، ويسأل نفسه ما الكلمات المناسبة للطلاب والتي تكون ذات فائدة في هذا الموقف.

<sup>٢٩</sup> الدرر السابق، تعليم العربية لغبر الناطقين بها ص ١٩٤

<sup>٣٠</sup> Ahmad FuadEffendy. Op.Cit.hal. ١٢٦

<sup>٣١</sup> Handri Guntur Tarigan. *Metodologi Pengajaran Bahasa* (Jakarta: Departemen Pendidikan dan kebudayaan، 1990) hal 2

٢. على المدرس أن يعرض المفردات الجديدة عن طريق الحركة أو الصورة أو السبورة من خلال الرسم، وفي هذه الحالة لا يقدم الكلمة مفردة أو معزولة لأن الكلمة المعزولة ليست سوى صوت أو مجموعة أصوات لا معنى لها، فعلية في تلك الحالة أن يضع المفردة في جملة قصيرة.

٣. على المدرس أن يضفي عنصر الحوار وذلك عن طريق السؤال والجواب وتعود الطلبة على توظيف المفردات في جملة مفيدة.

٤. على المدرس أن ينطق ما يكتب وهذا فيه ربط بين حاستي السمع والبصر مما يساعد على اكتساب المفردة وتثبيتها في ذهن الطالب.

ز. أساليب توضيح المفردات

وتلي الأساليب التي يسير عليها المدرس في توضيح المفردات الجديدة، منها:

أ. تقديم الأمثلة

بين المدرس معان المفردات الجديدة عن طريق عطاء الأمثلة أو الإشارة إلى الأشياء المناسبة بمعان الكلمات المطلوبة.

ب. تمثيل المعاني

بين المدرس معان الكتاب عن طريق عملي أو تمثيل معاني الكلمات المطلوبة.

ج. لعب الدور

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق تعيين الدور المناسب بمعاني المفردات المطلوبة أو المقصودة.

د. المتضادات

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق ذكر المفردات المتضادة بها، مثل بارد X

حار.

هـ. المرادف

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق ذكر مرادفات المفردات، مثل مولى:

سيد بشرط أن يفهم التلاميذ معناها من قبل أو قد سبق تعلمها.

و. تداعي المعاني

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق وضع تداعي المعاني أي بيانها بعرض الكلمات الأخرى الموجهه إلى معان مقصودة.

ز. ذكر أصول الكلمات

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق بيان أصول المفردات. وعند بيان معنى مصادر -مثلا- فيمكن له ذكر أصول هذه الكلمة بذكر الكلمات "صدر، و صدر ومصدر، وغيرها"

ح. بيان مراد الكلمات

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق بيان المراد بها. وقد يتمكن للمدرس من ذكر معاني كلمات جديدة بطريقة البيان عنها بجعل مختلفة موجهة إلى معان مقصودة.

ط. تكرير القراءة

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق طلب التلاميذ لقراءة المفردات الجديدة كرات عديدة مع تراكيب الجمل الموجودة في النص، حتى يجدوا المعاني المضمونة مناسبة بمقام ذلك الناص (المعنى البعيد منه).

ي. تفتيش المعاجم

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق دعوة التلاميذ فردية كانوا أم جماعة إلى تفتيش معان المفردات الجديدة في المعاجم. وهذه الطريقة مناسبة بتلاميذ المرحلة المتوسطة والمتقدمة.

ك. ترجمة الكلمات مباشرة

بين المدرس معاني الكلمات الجديدة عن طريق ترجمتها مباشرة إلى لغة التلاميذ (لغة الأم أو الأولى). وينبغي أن تكون هذه الطريقة أو اخر الطرق استعمالها كيف يوضح المعلم معنى الكلمة الجديدة؟ هناك عدة أساليب نذكرها بالترتيب كما يلي:

١. إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج) كأن نعرض قلما أو كتابا
٢. تمثيل المعنى، كأن يقون المعلم يفتح الباب عندما ترد الجملة (فتح الباب)
٣. لعب الدور كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب
٤. ذكر المتضادات، كأن يذكر لهم كلمة بارد مقابل كلمة ساخن إن كان لهم سابق عهد بها

٥. ذكر المترادفات، كأن يذكر لهم كلمة السيف لتوضيح معنى كلمة صمصام إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف

٦. تداعي المعاني وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة، كأن يذكر

عند ورود كلمة (عائلة) الكلمات الآتية: زوج - زوجة - بيت - أسرة - أولاد -.....الخ

٧. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها، وهذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة

(مكاتبة) مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها (كتب) وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات

صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب،.....الخ) ويعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في

اللغات التي تعتمد على الإلصاق، أي تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكلمات لتغير

معناها. مثل الإنجليزية فمن الفعل read يمكن بناء كلمات كثيرة ذات معان مختلفة مثل

قشبهة--readability-reading-reader-readable-، أو كما في اللغة التتارية وغيرها

٨. شرح معنى الكلمة بالعربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة مثل ذكر هذه العبارة:

((اشتد إخلاصه في العمل)) شرحا لكلمة يتفانى

٩. تعدد القراءة في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب، ويمكن تكليفهم

بقراءة الناص قراءة صامتة عدة مرات حتى يكتشف أحدهم معناها. وبذلك يكتسب الطلاب

اتجاهها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة... فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر

١٠. البحث في القاموس، فيمكن تكليف الطلاب في المستويات المتقدمة بالبحث

في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة

١١. الترجمة إلى لغة وسيطة وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى

الكلمة. إن على المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر وقد يرى البعض اللجوء إلى ذلك في بداية الأمر

إختصارا للوقت والجهد، إلا أن هذا البعض يغفل عن شيء أهم وهو أن اللجوء إلى

الخطوات السابقة قبل الترجمة يترك من الآثار الجانبية ما يثري العملية التعليمية وينمي

القيم والاتجاهات ويكسب المهارات.

ويرى الآخر أن هناك أساليب أخرى لمعرفة معاني المفردات واكتسابها منها:

(١) الاستماع إلى الكلمة

هذه هي الخطوة الأولى. وتتاح فيها الفرصة للدارسين ليستمعوا كلمة يقولها المدرس

مفردة كانت أم في جملة مفيدة. هذه الخطوة مهمة جدا لأن الخطأ في الاستماع يؤدي إلى

الخطأ في النطق والكتابة

## (٢) نطق الكلمة

وتتاح للدارسين هنا الفرصة لنطق كلمة سمعوها من المدرس. ونطق الكلمة الجديدة يساعد الدارسين على ذكرها أو الاحتفاظ عليها في مدة طويلة. ويجب للمدرس أن يهتم كل اهتمام بصحة نطق الدارسين الكلمة. لأن الخطأ في نطقها يؤدي الخطأ في كتابتها

## (٣) اكتساب معنى الكلمة

يمكن للمدرس اتاحة معنى الكلمة مع الاجتناب على قدر ممكن عن ترجمتها إلا إذا لم يجد طريقا سواها. وهذا المطلوب لأن المدرس لو يستخدم لغة الأم عند إلقاء المعنى فلا يجري الاتصال المباشر بلغة الهدف وكذلك نسي الدارسون عن معنى الكلمة بالسرعة. وهناك بعض الأساليب للاجتناب عن ترجمة معنى الكلمة مثل تقديمها على حسب السياق، والتعريف اليسير، واستعمال ذات الأشياء أو صورها وغيرها

## (٤) المرادف والضدّ

متى معنى الكلمة الذي يراد بيانه ذي مرادف يعرفه الدارسون فيمكن للمدرس استخدامه للبيان عن ذلك المعنى. وكذلك الحال يمكن استعمال الضدّ من الكلمة للبيان عن معناها.

## (٥) الحركات

من الممكن استعراض الحركات أو الأفعال لتوضيح معنى الكلمة وخاصة معنى الأفعال، منها: كتب، جلس، مسح.

## (٦) قراءة الكلمة

وبعد فراغ الدارسين من استماع الكلمة ونطقها وفهم معناها فيمكن للمدرس كتابتها على السبورة. وبعد ذلك تتاح للدارسين الفرصة لقراءتها بصوت جهر. وهنا يمكن للمدرس تحقيق صحة قرائتهم كي سلموا من الخطأ في النطق.

## (٧) وضع الجملة

والخطوة الأخيرة من عملية توضيح الكلمة هي وضع الكلمة الجديدة في جملة مفيدة شفوية كانت أم تحريرية. قدم المدرس نموذجا من الجملة، ثم طلب من الدارسين اتيان الجملة الأخرى المتشابهة بها.

يمكن العديد من مهارات إتقان المفردات تحديد نجاح المرء من حيث استخدام اللغة نفسها ، لذلك يجب على المعلم معرفة رغبات الطلاب وتفضيلاتهم ، ثم تصميم التعلم الممتع لهم.

### المبحث الثالث: المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي

اللغة لا تدرس فقط من الناحية النظرية ، ولكن يتم تعلمها عمليا ووظيفيا. في تعلم اللغة ، ما هو معنى المفهوم والنظرية ، إذا لم يتم استخدامها / ممارستها في التفاعل الاجتماعي في المجتمع. يُعتقد أن المدخل الاتصالي هو أحد الافتراضات التي يمكن أن تكون أساسًا مناسبًا للاستخدام في تعلم اللغات الأجنبية.

#### أ- الاتصال بين المدخل والطريقة

قبل أن نبحث ما يتعلق بالمدخل الاتصالي ينبغي لنا أن نعرف مصطلحات في تدريس اللغة العربية، هي المدخل والطريقة. بين العصيلي إنَّ المدخل هو مجموعة من الافتراضات المتعلقة بعضها ببعض، وتعالج طبيعة تعليم اللغة وتعليمها<sup>٣٢</sup>. وكذلك رأى الناقبة وتعيمة أن المدخل يقصد به المنطلقات التي تستند إليها طريقة التدريس مثل تصورهما لمفهوم اللغة وفلسفة تعليمها، والنظرة إلى الطبيعة الإنسانية، وشخصية المتعلمين<sup>٣٣</sup>. والطريقة هي مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظم المجال الخارجي للمتعلم، من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة<sup>٣٤</sup>.

فهناك فرق بين المدخل والطريقة. لكن يعين المدخل لون الطريقة التعليمية. يأسسها الطريقة بنظر على المدخل. فهذا المدخل يؤثر كثيرا كل خطة العملية الطريقة أى في اختيار المواد التعليمية والتنظيم والتركيز والتقويم. فلذلك كثير من أسماء الطريقة التعليمية تستعمل أسماء المدخل. مثلا الطريقة الاتصالية سمي من المدخل الاتصالي.

#### ب- مفهوم المدخل الاتصالي

<sup>٣٢</sup> المزجج السابق، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، ص ٢٠  
<sup>٣٣</sup> محمود كامل الناقبة كرشدم أحمد طعيمو. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداده وتحليله وتقويمه (مكة المكرمة، جامعة أ. القزل، ١٩٨٣) ص ٤  
<sup>٣٤</sup> الدرررر السابق، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ص ٢

أي تدريس اللغة بطريقة التواصل ، مما يعني أن التدريس يعتمد على نظرية التواصل أو وظيفة اللغة. وفقا لهذا المدخل ، فإن الغرض من تدريس اللغة هو تطوير القدرات والإجراءات التواصلية لتعليم المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة) التي تعترف بالترابط أو الترابط بين اللغة والتواصل<sup>35</sup>.

نظرية طبيعة اللغة التي تركز عليها هذه المقاربة التواصلية هي نظرية تنص على أن اللغة هي أداة للتعبير عن وظيفة أو التواصلية. الغرض من تدريس اللغة هو مساعدة المتعلمين على تحقيق قدرات التواصل.

### ج- خصائص المدخل الاتصالي

هناك بعض الخصوصيات في هذا المدخل الاتصالي ، بما في ذلك ما يلي:

أ. الغرض من تعلم اللغة هو تطوير قدرة الطلاب على التواصل المباشر باستخدام لغة الهدف في سياق التواصل الحقيقي أو في مواقف الحياة الحقيقية. الغرض من هذا النهج الاتصالي ليس موجهًا نحو إتقان القواعد أو القدرة على جعل الجمل النحوية التي هي سلبية-النظرية. ولكن على القدرة على إنتاج الكلام المناسب للسياق.

ب. الشيء الأساسي في هذا المدخل الاتصالي هو معنى كل شكل من أشكال اللغة التي تم تعلمها والعلاقة المتبادلة بين الشكل والتنوع والمعنى اللغوي مع وضع وسياق تلك اللغة.

ج. في عملية التعليم والتعلم ، يعمل الطلاب على التواصل مع الأشخاص الذين يلعبون دورًا نشطًا في أنشطة التواصل الفعلية ، بينما يبدأ المعلم في تصميم أنماط مختلفة من التفاعل بين الطلاب ويعمل كمسهل.

د. يتم تمييز أنشطة الصف وتهمين عليها أنشطة الاتصالات ، وليس تمارين التلاعب والتقليد بلا معنى.

هـ. تختلف المواد المقدمة ، ليس فقط بالاعتماد على الكتب الدراسية ، بل تركز على المواد الأصلية (الصحف ، القوائم ، الإعلانات ، إلخ). من هذه المواد ، من المتوقع أن يشمل اكتساب لغة الطلاب الشكل والمعنى والوظيفة والسياق الاجتماعي.

و. لا يُحظر استخدام اللغة الأولى في الفصل على الإطلاق ، ولكن سيكون من الجميل تقليلها.

ز. في المدخل الاتصالي ، يتم التسامح مع استعداد الطلاب لتشجيع الشجاعة على التواصل.

<sup>35</sup> Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Maliki Press, 2008) Hlm. 9

ح. يؤكد التقييم في النهج التواصلي على القدرة على استخدام اللغة في الحياة الحقيقية ، وليس في إتقان بنية اللغة أو القواعد.<sup>36</sup>

لتنفيذ المدخل الاتصالي من الضروري معرفة خصائصه. فيما يتعلق بخصائص تنفيذ المدخل الاتصالي كما عبر عنها فينوتشارو وبرومفيت على النحو التالي:

(أ) المعنى مهم

(ب) الحوار أو الحوار ، إذا كان مستخدماً يجب أن يكون مركزاً حول المهام التواصلية ولا يتم حفظه أو حفظه بشكل طبيعي

(ج) السياق هو الفرضية الرئيسية أو الفكر الأساسي

(د) تعلم اللغة يعني تعلم التواصل

(هـ) التواصل الفعال أمر مرغوب فيه

(و) يمكن عقد التدريب الروتيني ولكن لا يكون مرهقا

(ز) هناك حاجة إلى الكلمات التي يمكن فهمها

(ح) كل الوسائل التي تساعد المتعلمين ، يجب أن يتم تعديلها لتتلاءم مع التقدم في السن ، والاهتمام ، وما إلى ذلك

(ط) يمكن تشجيع جميع الجهود للاتصال من البداية

(ي) يمكن قبول استخدام اللغة الأم بحكمة إذا كانت ضرورية وممكنة

(ك) يمكن استخدام الترجمات إذا لزم الأمر من قبل الطلاب أو يستفيدون

(ل) القراءة والكتابة يمكن أن تبدأ في وقت مبكر ، من اليوم الأول إذا رغبت في ذلك

(م) سيتم تعلم النظام اللغوي للغة الهدف بشكل جيد للغاية من خلال عملية الكفاح من أجل التواصل

(ن) الكفاءة التواصلية هي هدف مرغوب (أي القدرة على استخدام النظام اللغوي بشكل فعال وكاف)

(س) الاختلاف اللغوي هو مفهوم أساسي في المواد والمنهجية.

د- مبادئ المدخل الاتصالي

<sup>36</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: MISYKAT, 2014), Hal. 55

هناك العديد من المبادئ التي يمكن استخدامها كدليل في عملية تعليم اللغة العربية باستخدام نهج التواصل. هذه المبادئ هي:

(أ) إذا أمكن ، يجب عليك استخدام النصوص العربية من المراجع الأصلية مثل الصحف والمجلات أو غيرها التي تتحدث العربية الخالصة

(ب) يجب أن تستخدم تمارين الطلاب أشكالاً مختلفة ونماذج مختلفة للتعبير عن معنى واحد (ج) توفير فرص كافية للطلاب للتعبير عن لغتهم الإبداعية ، والأفكار في كل شيء يعرفونه من خلال السمع والقراءة

(د) نوصي بتمارين لاستخدام اللغة لفهم السياقات الاجتماعية

(هـ) دور المعلم في المدخل الاتصالي هو تسهيل عملية التعلم وكميسر للطلاب في استخدام اللغة على حد سواء المفردات والجمل في التواصل المباشر

(و) وجود أنشطة لغوية لتعزيز مهارات التواصل

(ج) ممارسة إذا لزم الأمر<sup>37</sup>

فيما يتعلق بإجراءات تعلم اللغة على أساس هذا النهج التواصلية ، يقدم كل من (برومفيت و فيناجيارو) Brumfit & Finochiaro مخططاً للتعلم على مستوى المدارس الثانوية.

ويمكن تلخيص الخطوات العريضة لأنشطة التعلم التي يقدمها الشخصان على النحو التالي:

(أ) تقديم حوار قصير ، أي تقديم هذا الحوار القصير ، يجب أن يسبقه إعطاء الدافع عن

طريق ربط حالة الحوار بتجربة التعلم في الحياة اليومية. (ب) يبدأ التدريب على الحوار

الشفهي ، وهو التدريب على الحوار الشفوي ، عادةً بأمثلة يقوم بها المعلم. يكرر الطلاب

المثال الشفهي لمدرسهم ، سواء من قبل جميع الطلاب ، نصفهم ، مجموعة صغيرة ، أو

فردياً. (ج) سؤال وجواب ، يمكن تنفيذ هذا السؤال والجواب على مرحلتين. أولاً ، السؤال

والجواب على أساس موضوع وحالة الحوار. ثانياً ، تتعلق الأسئلة والأجوبة المتعلقة بالموضوع

بتجارب الطلاب الشخصية. (د) التقييم ، أي أن الطلاب مدعوون لمراجعة أحد التعبيرات

الواردة في الحوار. ثم يتم إعطاء الطلاب مهمة لتقديم أمثلة من التعبيرات الأخرى مع نفس

وظيفة التواصل. (هـ) سحب الاستنتاجات ، أي توجيه الطلاب إلى التوصل إلى استنتاجات

حول قواعد اللغة الواردة في الحوار. (و) النشاط التفسيري ، وتحديدًا في هذه الخطوة ، يتم

توجيه الطلاب إلى تفسير (تفسير) بعض الحوارات التي تم تمريرها. (ز) أنشطة الإنتاج

<sup>37</sup> Dimiyati dan Mudjiono. 2009. *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta

الشفوي ، أي أنشطة الإنتاج الشفهي (التحدث) بدءا من أنشطة الاتصال الموجهة إلى الأنشطة الحرة. (ح) التنازل عن المهام ، أي إعطاء الواجبات الكتابية كواجب منزلي. و (١) التقييم ، وهو تقييم التعلم الذي يجري شفويا<sup>٣٨</sup>

رؤية أن الوظيفة الرئيسية للغة هي التواصل. هذا يعني أن مواد تدريس اللغة يجب أن تكون عملية وواقعية. التحدث بشكل جيد وتواصل للمجتمع ضروري جدا لدعم وجود والنجاح في حياته. بحيث يُفهم المدخل الاتصالي باعتباره المدخل الأنسب لأنه أكثر انسجاما مع طبيعة ووظيفة اللغة<sup>٣٩</sup>.



<sup>٣٨</sup> عائشة موسى السعيد، أساليب مبادئ تدريس اللغة الإنجليزية كالألغة الثانية (الرياض: المملكة العربية السعودية. ١٩٩٠) ص. ٦٨-٦٩

<sup>٣٩</sup> Hartinah, Sitti. 2010. *Pengembangan Peserta Didik*. Bandung: Refika Aditama

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

استخدامت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي (Quantitative approach) والكمي (Qualitative approach). والمنهج الذي انتجته الباحثة في هذه الدراسة هو المنهج البحث والتطوير. هو المنهج المستخدم ليحصل النتاج المعين ويختبر فعاليته<sup>٤٠</sup>. وحاولت الباحثة بإنتاج كتاب التعليمي لمادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج.

أما المدخل الكمي هو المدخل الذي بياناته بشكل العدد وتحليله باستخدام الاحصائية. وأما المدخل الكمي هو المدخل الذي بياناته بشكل ترجمة التفسيرات من البيانات الموجودة في ميدان البحث<sup>٤١</sup>.

#### ب- نموذج البحث

البحث التطويري في التعليم هو أحد أساليب التطوير بالأساس الصناعي الذي تستخدم اختراع البحث لتخطيط الانتاج بالخطوات الجديدة، تم التجربة في ميدان البحث والتصحيح واكمالها حتى تشمل المواصفات الخاصة لفعاليتها وجودتها (قول بورغ وغال في كتاب<sup>٤٢</sup> (Educational Research, 2003:570).

وفي هذا البحث، قامت الباحثة بإنتاج الكتاب التعليمي لروضة الأطفال لنشاط المفردات في تعليم اللغة العربية تطويرا على كتاب "هيا نعرف اللغة العربية".

تستخدم الباحثة منهج البحث التطويري على (ADDIE (analyze, design, develop, implement, evaluate) وفضلت الباحثة هذا النموذج لأن هذه الخطوات لديها خطوة إجرائية

<sup>40</sup> Sugiyono. *Metode Penelitian, Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta. 2015)Hal. 297

<sup>٤١</sup> نفس المراجع. ص: ٨٠

<sup>42</sup> Nusa Putra. 2003. *Research & Development (Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar)*Depok: PT. Raja Grafindo |Persada. Hal: 84

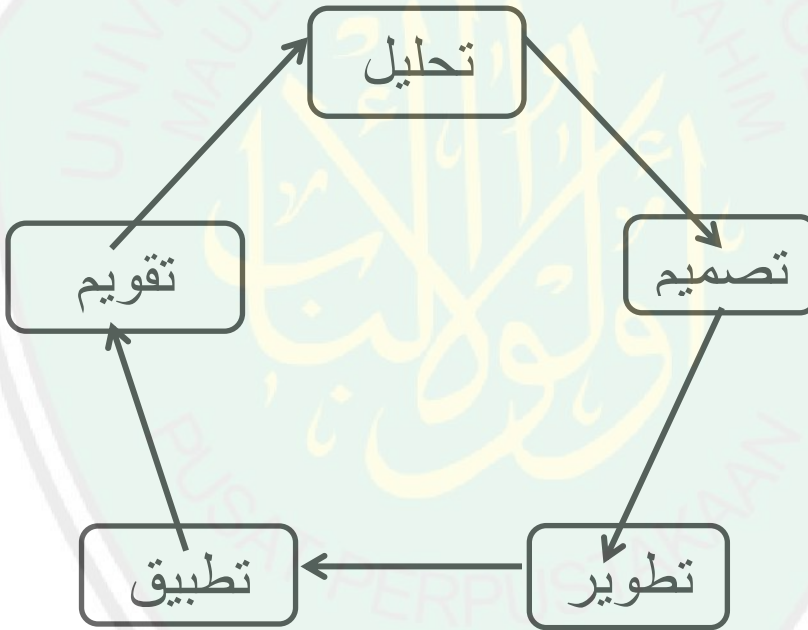
بسيطة وواضحة لتطوير الكتاب التعليمي، فوضحت الباحثة بالخطوات التالية لكي تكون المنهج أوضح:

١. تحليل الاحتياجات
٢. تصميم الإنتاج
٣. تطوير الإنتاج
٤. تجربة الإنتاج
٥. تقويم الإنتاج

والخطوات التي صورتها الباحثة على الشكل التالي:

رسم (٣.١)

خطوات البحث التطوير



إجراءات تطوير بنموذج أدي "ADDIE"

أما شرح من النموذج خمس خطوات، وهي:

(١) تحليل الاحتياجات

المراحل الأولى في البحث التطوير هي وجود الحاجات والمشكلات. الحاجة هي كل الأشياء لدي زيادة القيمة عند الانتشار، والمشكلة هي عدم مناسبة الشيء بين الرجاء والواقع في الميدان<sup>٤٣</sup>.

قامت الباحثة المقابلة الأولى إلى رئيس المدرسة كتّاب دار القرآن مالانج بإسم أستاذة سوارتي أمّ أصلى .

#### (٢) التصميم الإنتاج

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. المراد به جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط وتصميم المنتج، يرجى به حلا لمشكلات الموجودة<sup>٤٤</sup>. قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في التطوير الكتاب. صممت الباحثة أجهزة التعليم المستخدم فس نشاط المحادثة للمستوى الإبتدائي كالتخطيط في الدراسة والخطة الدراسة وطرق التدريس وأهداف التدريس وإستراتيجية التدريس والمواد الدراسة حسب الكتاب مرجعية المساعدة في تأليف الكتاب التعليمي وجمع الحاجات المحتاجة قبل التطوير.

#### (٣) التطوير الإنتاج

المرحلة الثالثة هي تطوير الإنتاج. التطوير هو لتحقيق تصميم حقيقة، وأي إذا كان تصميم يلزم البرمجيات بشكل الوسائط المتعددة لتعليم، فيجب تطويره. وفي هذا البحث، قامت الباحثة تطوير الكتاب التعليمي للمرحلة روضة الأطفال لتعليم المفردات في كتّاب دار القرآن مالانج، جاوى الشرقية. صممت الباحثة هذا الكتاب حسب احتياج الطالبات في فهم اللغة العربية.

#### (٤) التجربة الإنتاج

المرحلة الرابعة هي تجربة الإنتاج، وهي عملية تجربة المنتج لمعرفة جودته وفعالته. قامت الباحثة بتجربة إلى الخبراء في مجال محتوى الكتاب ولغته، وفي مجال تصميم تعليم اللغة العربية، ثم إلى أربعة عشر طلبة وإلى معلمات نشاط تعليم العربية في روضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج، جاوا الشرقية في إجراء التجربة.

#### (٥) التقييم الإنتاج

<sup>43</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfa Beta, 2012), hlm 299

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع، ص. ٣٠٠

المرحلة الخامسة هي تقويم الإنتاج. وهو عملية تقويم المنتج في نظام عمله. . كانت التقويم في هذا المرحلة من نتيجة الاستبانة المغلقة التي وزعت إلى الخبراء وطالبات للمرحلة روضة الأطفال ومعلمات نشاط تعليم العربية في روضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج. قامت الباحثة هذه الخطوة معرفة عن صورة جودة الكتاب التعليمي وجذابته عند طالبات لروضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج، جاوا الشرقية.

#### ج- مجتمع البحث وعينته

إن مجتمع البحث وعينته في هذا البحث يعني:

مجتمع البحث: جمع الطلبة في روضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج

عينة البحث: الطلبة الذين عددهم ١٤ طالبا من فصل ب

#### د- متغيرات البحث

(١) المتغير المستقل: مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

يسمى المتغير المستقل دافع أو في لغة إندونيسية معروف بالمتغير الحر. هو يؤثر تغيّر عن المتغير التابع في البحث<sup>٤٥</sup>.

(٢) المتغير التابع: استيعاب المفردات

المتغير التابع هو المسبب، أما في اللغة الإندونيسية يسمى بالمتغير المقيد. جعل المتغير المقيد المسبب من المتغير المستقل<sup>٤٦</sup>.

<sup>45</sup> Sugiyono, Metodew Penelitian Pendidikan, (Bandung: Alfabeta 2013)h. 61

<sup>46</sup> Ibid.

## هـ- البيانات ومصادرها

أما مصادر البيانات في هذا البحث تحتوي على بيانات ضرورية هي الإختبار القبلي والبعدي ثم الاستبانة إلى الطلبة وأهل التصميم، مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من:

١. مدرسة اللغة العربية في هذه المدرسة. البيانات المحتصل عليها منهم هي دراسة مبدئية وآراهم عن مادة التعليمية للمفردات.
٢. الوثائق الموجودة مثل الكتاب المستخدم
٣. الطلبة في فصل "ب" في هذه المدرسة. والبيانات المحتصل عليها من الطلبة هي آراؤهم عن المادة المطورة ونتيجة الإختبار
٤. الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية، والبيانات المحتصل عليها التقدير عن المادة التعليمية المطورة

## و- أدوات البحث ومراحل إعدادها

أنواع البيانات تتكون على البيانات الكمية والبيانات الكيفية. تكون بيانات الكمي على نتائج شخصية التجربة بالاستبانة. وتكون بيانات كفي باقتراحات وتعليقات شخصية التجربة في صلاحية المادة المطورة. حسب ما تحتاج الباحثة من البيانات السابقة، تستخدم أدوات جمع البيانات التي تتكون من:

### (١) الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا على شكل ما نشاهده أن نسمع عنه، ولكن الباحثة حين يلاحظ فإنه يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظاته أساساً لمعرفة واعية أفهم دقيق لظاهرة معينة<sup>٤٧</sup>. لإداء الملاحظة، استخدمت الباحثة بالملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأحوال الطالبات في عملية التعليم. وللحصول على البيانات حين أداء التنفيذ بملاحظة جمع خطوات التعليم التي قد خططتها الباحثة، وتلاحظ الباحثة أيضاً عن أحوال الطالبات حينما يتعلمن، هل هن يتعلمن بفرح وبدون ملل وبالذواضع المرتفعة أم لا، ولتلاحظ الباحثة المظاهر في أداء التنفيذ كلها وتكتبها وتستخدمها أدوات الملاحظة والمذكرات الميدانية.

<sup>٤٧</sup> ذوقان عبدات، ٩٩٧. البحث العلمي. دار السلمة للنشر والتوزيع. الرياض، ص. ١٤٩

وأما الخطوات التي تنظم الباحثة هي:

- ١- تركيز أهداف الملاحظة
- ٢- تعيين أسئلة في الملاحظة
- ٣- تنظيم النواحي التي ستلاحظ. إما من ناحية العملية التعليمية وإما شخصية الطلبة وإما منظر المدرس في تعليمهم
- ٤- تؤد الملاحظة في وقت مباشرة العملية التعليمية

## (٢) المقابلة

المقابلة هي المحادثة المواجهة بين الباحث والشخص أو الأشخاص الآخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى الباحث للتعريف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة<sup>٤٨</sup>.

وتستعمل فيها الباحثة الدليل المقابلة التي تدون فيه الأسئلة المكتوبة لمساعدتها أثناء تنفيذ المقابلة.

ودليل المقابلة المستخدم في هذا البحث لجمع البيانات عن:

أولاً: المعلومات من رئيسة مدرسة كتّاب دار القرآن أنك بعثا ومعلم تعليم اللغة العربية عن الأهداف الأساسية من تعليم اللغة العربية في كتّاب دار القرآن أنك بعثا، ومن عملية تعليمها والمشكلات التي يواجهها معلم تعليم اللغة العربية في عملية التعليمية.

ثانياً: تعليقات الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية وإرشادهم لتحسين هذا المواد المعدة في ضورة أحسن حتى يصل إلى فعالية تطبيق في عملية تعليم المفردات في روضة الطفل كتّاب دار القرآن مالانج.

## (٣) الاستبانة

الإستبانة إحدى الأساليب أو أداة للحصول على المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع معين، وتقدم بشكل عدد الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الإستبانة<sup>٤٩</sup>. وتقسم الباحثة الأسئلة المكتوبة إلى الطلبة في الوقت المعين. وفي عملية تقديم الإستبانة تهتم الباحثة المبادئ في كتابة الإستبانة إما من ناحية محتوى وأهداف الأسئلة اللغة المستخدمة. وفي تقديم الإستبانة تستخدم الباحثة اللغة الإندونيسية

<sup>٤٨</sup> نفس المرجع، ص. ١٢١

<sup>٤٩</sup> عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة*، (جامعة إفريقيا العالمية، ١٩٩٥) ص ١٣٦

لتسهيل الطلبة في إجابة الأسئلة و ثم تستخدم الباحثة هذه البيانات لجمع البيانات عن تحكيم من خبير تعليم اللغة العربية عن المواد المطورة.

ونوع الإمتبانه المستخدمة لجمع المعلومات في هذا البحث هي الإمتبانه المقيدة والإمتبانه المفتوحة. الإمتبانه المقيدة هي الإمتبانه التي تطلب من المستجبون أي يختار إحدى الإجابات المكتوبة في تلك الإمتبانه دون غيره، وأما الإمتبانه المفتوحة هي الإمتبانه التي تعطي المستجب الفرصة ليجيب على كل الأسئلة فيها بحرية حسب رأيه وبالجملة أو العبارات التي من عنده<sup>50</sup>.

(أ) تستخدم الباحثة الإمتبانه المغلقة لجمع البيانات عن حاجات الطلبة في تعليم المفردات العربية.

(ب) تستخدم أيضا الإمتبانه المغلقة والمفتوحة لمعرفة صلاحية المواد المعدة للتطبيق من الخبيرين والمدرسة والطلبة في روضة الأطلال كتاب دار القرآن مالانج لفهم آرائهم حول ذلك المواد.

#### (٤) الإمتبار

وفي هذا الحال تعطي الباحثة الإمتبارين، يعني الإمتبار القبلي والإمتبار البعدي. الإمتبار البعدي هو الإمتبار الذي يعطي قبل البرنامج الدراسي، وأما الإمتبار البعدي هو الإمتبار الذي بعده.

#### (أ) الإمتبار القبلي

تقوم الباحثة الإمتبار القبلي لمعرفة حصول كفاءة الطلبة ومساعدة المدرس لترقية الجودة التعليمية ومراقبة عيوب العملية التعليمية لإصلاح في أول التعليمية بعدها.

قبل الباحثة تقديم إنتاجه أي المواد المطورة قامت الباحثة أولا بإمتبار القبلي التي يودئ في الفصل، و ثم تقديم الباحثة الإمتبارات من الأسئلة المختلفة وبعد الإمتبار أي بعد الأسبوع ستقوم الباحثة تجربة الإنتاج بعد تحكيم وتعديل من الخبير.

#### (ب) الإمتبار البعدي

نوع هذه الإمتبار عكس الإمتبار البعدي والأهدافه لمعرفة كفاءة نهاية الطلبة بعد أن تشترك العملية التعليمية أي بقصد في هذا البحث المواد المطورة. بعد هذا الإمتبار ستحصل الباحثة معرفة ما مدى فعالية إنتاجها.

<sup>50</sup> Mo. Ainin, Ip. Cit, hal. 19

## ز- أسلوب تحليل البيانات

إن تحليل البيانات التي حصل عليها الباحثة من تجربة هذا الكتاب التعليمي يكون تحليلاً وصفيًا. ووصف هذه البيانات تستخدم الباحثة ما يسمى بالنسبة كما يلي:

$$P = \frac{F}{n} \times 100\%$$

البيان:

p = الدرجة كنسبة من مائة

F = مجموع النتائج لموضوع واحد

n = مجموع أقصى النتائج لموضوع واحد

ثم تقوم الباحثة بتحليل البيانات الواردة من الاستبانة في مقابلة الخبراء، وهي الاستبانة والمقابلة التي تحتوي على تعليق الخبراء واقتراحاتهم ومدخلاتهم على محتوى هذه المادة المعدة من حيث: دليل معلمها ومفرداتها وحوارها وغناها وتدريباتها وصلاحياتها. وكذلك تقويمها على وفق ما يتعلق بالمادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي من أشياء مهمّة. وأما المعيار لتحليل استبانة تحكيم الخبراء في صلاحية هذه المادة فإنه على شكل الآتي:

## الجدول (٣.١)

معيار مستوى تحصيل الاستبانة لدى الخبراء

التقدير	درجة التقويم
جيد جدا	٥
جيد	٤
مقبول	٣
ناقص	٢
ضعيف	١

ثم تقوم الباحثة بتحليل البيانات الواردة من الاستبانة في مقابلة ولي الفصل عن ملائمة المادة المعدة لتطبيق في المدرسة.

وتحليل البيانات التي ستحصل عليها الباحثة من النتيجة التجريبية تطوير المادو في الاختبار لفهم فعالية هذه المادة وكفاءتها للحصول على الهدف من التعليم لتنمية مادة المفردات بالرمز اختبار -t (t-test) هو:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{x^2 d \sum}{N(N-1)}}$$

البيان:

Md = متوسطة الانحراف بين اختبارين (اختبار القبلي والبعدي)

Xd = انحراف نتيجة كل الطلبة، والرمز المستخدم: Md-d

$\sum x^2$  = الجملة المربعة من انحراف نتيجة كل الطلبة

N = عدد أفراد العينة

d.b = التعيين ب N - 1

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول: تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

في عملية إعداد مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج تبدأ الباحثة خطوات التطوير وهي تحليل الاحتياجات، وتصميم الإنتاج، وتطوير الإنتاج، وتجربة، وتقويم. وبيان الخطوات على نموذج أدّي هو كما يلي:

#### أ. تحليل الاحتياجات

الخطوة الأولى في البحث التطوير هي الحاجات والمشكلات. كانت الحاجة هي كل أمر له امكانية لتنميتها وأما المشكلة هي عدم مناسبة الشيء بين الرجاء والواقع في الميدان<sup>٥١</sup>. قامت الباحثة بالملاحظة والمقابلة لمعرفة حالة تعليم اللغة العربية وأحوال الطلبة ونالت المعلومات منهم كما يلي:

#### (١) الملاحظة

من ملاحظة تعليم المفردات في هذه المدرسة واستبانة الطلبة رأت الباحثة أن بعض الطلبة يرغبون في تعليم المفردات ويتعلمونها بالجدّ ونشاط ويهتمون بشرح المدرس اهتماما كبيرا، لكن الآخرون يشعرون بالملل، لا يحبونها ولا يرغبون فيها ولا يهتمون بها كثيرا ولا يحرصون على تعلمها.

ومن ناحية المدرس، وجدت الباحثة أن المدرس هو مركز ومصدر عملية التعليم، لأنه هو الذي يشرح المادة يبينها. ورأت الطلبة قلة استخدام الوسائل التعليمية. ومن ناحية المادة التعليمية رأت الباحثة أن الكتاب التعليمي لمادة المفردات غير ثابت في هذه المدرسة. أحيانا يستخدم القاموس. وهذه غير ملائمة بأدي الطلبة ولا تدافع كفاءة الطلبة لتطبيق المفردات المدروسة في كلام اليومي البسيط، وكذلك لا تراعي واقع حياة الطلبة اليومية والمستوعبة للمصطلحات التي يعايشها ويحتاج إليها ولا يطابق مع مستوى قدرتهم.

<sup>51</sup> Sugiono 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif dan R&D*. Bandung: Alfabet. Hal: 199

## (٢) المقابلة مع المدرس والطلبة

كثير من الطلبة يشعرون بملل والنعاس بسبب قلة رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية. ويشعرون الطلبة بالصعب بسبب المادة التعليمية المستعملة غير موجودة بالواضح كتاب التعليمي المفردات في هذه المدرسة.

ولذلك، من أفضل الأمور في تعليم اللغة العربية لترقية تطبيق المفردات يوميا للكلام لدى الطلبة. وإذا نظرنا في عملية تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج وهي تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي.

## ب. تصميم الإنتاج

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي. صممت الباحثة الأشياء المحتاجة قبل التطوير مادة المفردات بتقديم وأعداد الأجهزة والبيانات التالية:

المنهج التعليم المفردات في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج. ومن البيانات لدلالة على المنهج كما يلي:

## الجدول (٤.١)

البيانات لدلالة على المنهج الدراسي

رقم	البيانات	توضيح البيانات
١	المادة	المفردات اللغة العربية
٢	الصف المستوى	الصف "ب"
٣	المدرسة	روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج
٤	اسم المعلم	ترسناساري أم خالد
٥	وصف المادة	المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن تكون مملئة للمتعلمين من

		اللغات الأجنبية بما في ذلك اللغة العربية.
٦	الأهداف التعليمية	أي لفهم المفردات باستعمال الكلام اليومي البسيط.
٧	المواد الدراسية	التعارف، الأدوات المدرسية، حول المدرسة، الأسرة، أيام الأسبوع، الشهور الهجرية، الساعة، زي المدرسة، الطعام، المشروبات
٩	التقويم	تطبيق المفردات اليومية
١٠	الوقت	٣٠ دقائق
١١	الوسائل التعليمية	١. الصور ٢. السبورة ٣. القلم

### ج. تطوير الإنتاج

قامت الباحثة تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي للصف "ب" في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج. هذه مادة تدعو الطلاب لتطبيق مفردات يوميا للكلام. وفي هذه المادة يحتوي على: الغلاف الأول والغلاف الثاني ومحتوي الكتاب والمقدمة والدليل للمدرس ومعيار الكفاءة وكفاءة الأساسية لكل درس وتقديم المفردات الجديدة وتقديم المفردات في الكلام البسيط والغناء والتدريبات والمحفوظات.

الجدوال (٤.٢)

ترتيب مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

الصورة	البيانات	الرقم
	والغلاف يتكون من اسم الكتاب واسم المؤلفة والمستوي المدرسية ما تكون في المادة.	١
	والغلاف الثاني يكون من اسم الكتاب واسم المؤلفة والمستوي المدرسية والمربع لأسم وعنوان الطلبة ورمز المدرسة.	٢
	محتوى كتاب يتكون من عشرة موضوعات وهي التّعارف و الأدوات المدرسية و المدرسية و حول المدرسة والأسرة و أيام الأسبوع و الشهور الهجرية والساعة وزي المدرسة والطعام والمشروبات.	٣

	<p>المقدمة كتبت الباحثة مقدمة الكتاب باللغة الإندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم والوالدي المتعلم.</p>	<p>٤</p>
	<p>دليل استخدام الكتاب للمدرس، كتبت الباحثة دليل الكتاب للمدرس باللغة الإندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم والوالدي المتعلم حتى تنفيذ الدراسة باكمال وجه.</p>	<p>٥</p>
	<p>صفحة لكل الموضوع، كتبت الباحثة في صفحة لكل الموضوع كلمة الإفتتاح والصورة التي تتعلق بالموضوع</p>	<p>٦</p>

	<p>٧</p> <p>صفحة الإفتتاح، في هذه الصفحة كتبت الباحثة معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية.</p>
	<p>٨</p> <p>المادة التعليمية هي المفردات الجديدة المدروسة، كتبت الباحثة المفردات الجديدة التي استعمل في الكلام بالحوار البسيط. ومعناها غير مكتوبة معها ليستوعب الطلبة على اعاني هذه المفردات ويذكرها جيدا بمعنى تلك المفردات التي حصل عليها الطلبة من الصورة أو شرح المدرس.</p>
	<p>٩</p> <p>العربية اليومية هي تطبيق المفردات في الكلام البسيط باستعمال المفردات المدروسة. تهدف هذه المادة إلى جعل التواصل الحقيقي محور تعلم اللغة</p>

	<p>الغناء، في هذه الصفحة كتبت الباخثة الجمال بالغناء التي تتعلق بالموضوع. الغناء هي اختلاف في عملية التعلم بحيث لا يشعر الطلبة بالملل. تهدف الغناء إلى تدريب استخدام المفردات في شكل جمل عربية بسيطة في شكل غناء العربي.</p>	<p>١٠</p>
	<p>التدريبات المنشورات في الكلام البسيط باستعمال المفردات المدرس، فيها الأسئلة لدفاعه طلاقة الكلام. هناك عدة أنواع من التمارين في هذا الكتاب ، بما في ذلك: ربط الكتابة ، ومطابقة نفس الجملة ، والفرز الجمل. جميع التمارين عبارة عن جمل بسيطة بهدف تعويد الطلاب على التعبيرات التواصلية المتعلقة بالمواد.</p>	<p>١١</p>
	<p>المحفوظات، تزيد المحفوظات ليربي الطلبة قيمة الإنسانية وكذلك لتطبيق المفردات في الجملة اللغة العربية. يهدف المحفوظات في عملية التعليم اللغة العربية لتطوير مهارات الاتصال لدى الطلبة.</p>	<p>١٢</p>

#### د. تجربة الإنتاج

ومن خلال هذه التطبيق، لاحظت الباحثة اشتراك الطلبة في عملية التعليم واهتمامهم واستجابتهم نحو تعليم المفردات، فوجدت أنهم يهتمون كثيرا ويسرون كثيرا في تعلمها ويتعلمونها بجدّ ونشاط، فتكون عملية التعليم بهذه المادة التعليمية والطريقة المختارة عملية مريحة غير مملة.

وبعد أن تمت الباحثة من تطبيقها، قامت الباحثة بالاختبار البعدي لمعرفة مدى فعاليتها لترقية استيعاب المفردات وتطبيقها، ونتائج هذه الاختبار تدل على ارتفاع كفاءة الطلبة في كلام اللغة العربية وفهمها. وبجانب ذلك وزّعت الباحثة الإستبانة إلى الطلبة لمعرفة آرائهم عن المادة التعليمية المعدة. وتصبح هذه النتائج دليلا للباحثة في معرفة ملائمة المادة لتشجيع كفاءتهم في استيعاب المفردات وتطبيقها.

#### هـ. تقويم الإنتاج

وبعد ذلك، من تحليل الإحتياج وتصميم الإنتاج وتطوير الإنتاج وتجربة الإنتاج الأخرى هو تقويم الإنتاج. انطلق من البيانات الموجودة التي تشير في عملية تصديق الإنتاج الخبيرين (سماحة أحمد ماكي حسن الماجستير سماحة الدكتور الحج شهداء)، أن المادة المعدة تحتاج إلى تعد والتصحيح. فقامت الباحثة بتحسين المادة المعدة لاهتمام الأشياء التي قيم الخبراء، حتى تجعل المادة التعليمي أحسن وأجذب وأسهل للطلبة في الفهم عند عملية التعليم.

فقامت الباحثة بتعديل وتصحيح من نتائج الإنتاج، فنالت الباحثة تعليقات واقتراحات الخبراء، وهي كما يلي:

أ) نتائج الاستبانة من خبير في مجال تصميم المادة

أما نتائج تقويم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال مادة والقواعد اللغة، قامت الباحثة يوم الأربعاء ويوم الخميس، ٢٢ أغسطس ٢٠١٨ أما نتائج تقويم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة، البيان الآتي:

## الجدول (٤.٣)

نتائج الاستبانة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة  
(الدكتور الحج شهداء)

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	٥	٤	٣	٢	١
١	تعليمات استخدام الكتاب	يحتوي هذا الكتاب على تعليمات واضحة في التدريس	√				
		توفر تعليمات استخدام الكتب معلومات كافية حول الأساليب والتقنيات المستخدمة في التدريس	√				
		يُظهر تحليل التدريس طريقة للمعلمين لتخطيط كل درس	√				
		تسهل التعبيرات التواصلية التفاعل في عملية التعلم في الفصل الدراسي	√				
٢	شرح (وصف المحتوى)	ملائمة محتوى المادة مع الموضوع	√				
		دقة ترتيب محتويات المواد التعليمية	√				
		ملائمة محتوى المواد مع دينار ومؤشرات		√			
		الوضوح في محتوى المواد	√				

					التعليمية		
			√		الوضوح في محتويات التعليمات لاستخدام المواد التعليمية		
			√		وضوح الغرض من المواد التعليمية		
			√		سهولة فهم اللغة المستخدمة في المواد التعليمية	اللغة	٣
			√		ملائمة اللغة مع خصائص الطلاب		
			√		توافق اللغة المستخدمة مع قواعد اللغة القياسية		
			√		الاستخدام الصحيح للتعريفات جيد وصحيح		

وتحليل نتائج الاستبانة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة:

الجدول (٤.٤)

تحليل نتيجة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير
٥٥	١١	جيد جدا
١٢	٣	جيد
-	-	مقبول
-	-	ناقص
-	-	راسب
٦٧	١٤	مجموعة

## الجدول (٤.٥)

نتيجة من خبير في مجال مادة وقواعد اللغة

الصفة	مد النقطة
جيد جدا	٧٠ - ٥٩
جيد مقبول	٥٨ - ٤٧
مقبول	٤٦ - ٣٥
ناقص	٣٥ - ٢٣
أكثر ناقص	٢٢ - ١٤

$$P = \frac{٦٧}{٧٠} \times ١٠٠ \%$$

$$= ٩٥,٧١ \%$$

وتصل هذه النتيجة إلى تقدير "جيد جدا" بنسبة إلى المعيار السابق.

وتعديل وتصحيح من الخطيئات في مجال قواعد اللغة

## الرسم (٤.١)



قبل تصحيح



بعد تصحيح

الرسم (٤.٢)



قبل تصحيح



بعد تصحيح

الرسم (٤.٣)



قبل تصحيح



بعد تصحيح

الرسم (٤.٤)



قبل تصحيح



بعد تصحيح

الرسم (٤.٥)



قبل تصحيح



بعد تصحيح

ب) نتائج الاستبانة من خبير في مجال تصميم المادة

أما نتائج تقييم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال مادة والقواعد اللغة، قامت الباحثة يوم الخميس، ٢٣ أغسطس ٢٠١٨ أما نتائج تقييم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال مادة تصميم المادة، البيان الآتي:

#### الجدول (٤.٦)

تقييم الإنتاج من الاستبانة من خبير في مجال تصميم المادة

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	٥	٤	٣	٢	١
١	الفيزيائية	دقة الورق السميك والغطاء	√				
		جودة ملزمة قوية	√				
		حجم الكتاب يجعله سهل القراءة	√				
		مسح الطباعة	√				
		كتابة دقيقة	√				
		ورقة نوعية المستخدمة	√				
		صفحة كاملة وفقا لجدول المحتويات	√				
٢	تصميم الكتاب	تصميم الكتاب يجذب الطلاب للتعلم	√				
		تصميم الكتب مناسب لطلاب الروضة	√				
		الملاحظات في الكتاب واضحة وسهلة القراءة	√				
		غطاء جذاب	√				
٣	بياني	دقة في استخدام الخطوط والخطوط	√				
		دقة التخطيط والتخطيط	√				

		√			جمال مظهر الصور والرسوم التوضيحية والرسومات		
		√			الانسجام مزيج اللون		
		√			السردي ليس شديد الكثافة على صفحة واحدة	التقديم	٤
		√			جملة قصيرة وفهم		
			√		نظام الترقيم متسق ودقيق		

وتحليل نتائج التحكيم من الخبير:

#### الجدول (٤.٧)

تحليل نتيجة التحكيم من خبير في مجال تصميم المادة

التقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
جيد جدا	٣	١٥
جيد	٨	٣٢
مقبول	٧	٢١
ناقص	-	-
راسب	-	-
مجموعة		٦٨

#### الجدول (٤.٨)

نتيجة التحكيم من خبير في مجال تصميم المادة

الصفة	مد النقطة
جيد جدا	٧٧ - ٩٠
جيد	٣٦ - ٧٦
مقبول	٤٩ - ٦٢
ناقص	٣٥ - ٤٨

راسب	٣٤ - ١٨
------	---------

$$P = \frac{٦٨}{٩٠} \times ١٠٠ \%$$

$$= ٧٥,٥٦ \%$$

وتصل هذه النتيجة إلى تقدير " جيد " بنسبة إلى المعيار السابق.

يتضح من الجدول السابق أن هذه المادة المعدة لتعليم المفردات الذي عرضتها الباحثة إلى الخبير اللغة العربية قائمة خصوصا عن تصميم المادة المعدة، واضحة ومستوفية للمطلوب ومناسبة بمستوى الطلبة وتشتمل على عناصر المادة على أساس المدخل الاتصالي، وهذه ظاهرة تدل على أن كل بنود الأسئلة تصل إلى تقدير " جيد " بالنسبة المؤوية ٧٥,٥٦ % لجميع الأسئلة.

تحليل نتائج التحكيم لكل مضمون من جميع الخبراء:

#### الجدول (٤.٩)

تحليل نتيجة الحكيم من جميع الخبراء

التقدير	التكرار من الخبير	مجموعة الدرجة
جيد جدا	١	٥
جيد	١	٤
مقبول	-	-
ناقص	-	-
راسب	-	-
مجموعة		٩

$$P = \frac{٩}{١٠} \times ١٠٠ \% = ٩٠ \%$$

وتصل هذه النتيجة إلى تقدير " جيد جدا " بنسبة إلى المعيار السابق.

وبعد أن تتم الباحثة إعداد المادة التعليمية قدمتها مع الإستبانة إلى الخبير من ناحية مادة المفردات واللغة للحصول على تقديراتهم وتعليقاتهم عليها. ودلت نتائج هذه الإستبانة على أن المادة التعليمية جيد جدا في صفتها العامة ولكن هناك بعض التعليقات عليها، وجعلت الباحثة هذه التعليقات أساسا لتخصيص هذه المادة. ثم قامت الباحثة بتصحيح المادة التعليمية حسب تقديرات الخبيرين وتعليقاتهما.

(ج) نتائج من مدرسة اللغة العربية بعد تصميم المادة

واستخدمت الباحثة الإستبانة لمعرفة التقدير من المدرسة عما يتعلق بالمادة المعدة وهذا لمعرفة آراءها عن المادة. قدمت الباحثة مادة المفردات المطبوعة في شكل كتاب إلى مدرسة اللغة العربية في روضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج. وهي الأستاذة تريسناساري للحصول على تقديرها تجاه هذا الإعداد. وزعت الباحثة الإستبانة فيه عناصر لتقديره. وحصلت الباحثة على نتيجة من تقدير أستاذة تريسناساري كما يلي:

الجدول (٤.١٠)

نتيجة الإستبانة مدرسة اللغة العربية بعد تصميم المادة للتطبيق في المدرسة

الرقم	عناصر التحكيم	بنود الأسئلة					
		التكرار	١	٢	٣	٤	٥
١	تقييم المعلم						√
	مدى ملائمة						√
	المادة التعليمية						√
							√
٢	تقييم						√
							√

					واضحة	المعلم	
√					شكا الصورة مناسبة	لصور الكتاب	
√					انواع التدريبات في ذلك التاب متنوعة	تقييم المعلم	٣
√					إرشادات الأسئلة يفهمها القارئ بالسهولة	للتدريبات	
√					ذلك الكتاب يدفع الطلبة في كلام العربية بسيطا جدا	تقييم المعلم وفقا	٤
√					بعد ما يفهم الطلبة الكتاب، تكون قدرة الطلبة في كلام العربية أفضل مما مضى	لموافق ورغبة الطلبة	

وتحليل نتائج التحكيم من الخبير:

الجدول (٤.١١)

تحليل نتيجة الحكيم من مدرسة اللغة العربية

مجموعة الدرجة	التكرار من الخبير	التقدير
٥.	١.	جيد جدا
-	-	جيد
-	-	مقبول
-	-	ناقص
-	-	راسب
٥.	مجموعة	

$$P = \frac{٥٠}{٥٠} \times \%١٠٠ = \%١٠٠$$

وتصل هذه النتيجة إلى تقدير "١٠٠%" بنسبة إلى المعيار السابق.

وبجانب ذلك قدمها الباحثة مع الإستبانة إلى مدرسة اللغة العربية في هذه المدرسة للحصول على تقديراتها، ونتائج هذه الإستبانة دلت أن هذه المادة التعليمية ملائمة لتطبيق في تلك المدرسة.

**المبحث الثاني: مواصفات المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي**

أ- خصائص المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

- ١- الإنتاج في هذه الدراسة هي المادة التعليمية بشكل مطبوع.
- ٢- حجم الورق من هذا الكتاب هو A4
- ٣- يتكون هذا الكتاب من دليل يسهل على المعلم من خلاله تعليم اللغة العربية وتقويمها ليقيس قدرة الطلبة في تنمية المفردات وكفاءتهم في الكلام.
- ٤- مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي تمتاز بتنوع الألوان في الصورة أو التوضيح وتنطلق من مجموعات الكتب العربية المتنوعة والكتوبة في شكل منظم.
- ٥- تحديد المفردات والحوارات في هذا الكتاب موافقا بأعمال الطلبة حول المدرسة والأسرة. أما تحديد المفردات الرئيسية أم المفردات الإضافية وكل الأسبوع تطبيق الحوارات والتدريبات وأيضا مراجعة المفردات لترقية مواد المفردات القديمة.
- ٦- تتضمن المفردات على أساس المدخل الاتصالي من هذا الكتاب على المقررات التالية:
  - (١) وتتضمن مفردات المادة من المفردات اليومية حول المدرسة والأسرة
  - (٢) تعتمد المادة على نص الحوار في تنظيم وتطبيق اليومية.
  - (٣) وتجري تدريبات منشورة بعد المفردات والحوارات التي تهتم إعدادها بموازنة بين تدريبات للكلام وتدريبات لتركيز المفردات.

ب- وصف مادة المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

ومن ترتيب الكتاب الذي رتبها الباحثة يتكون من الغلاف الأول والغلاف الثاني ومحتوي الكتاب والمقدمة والدليل للمدرس ومعيار الكفاءة وكفاءة الأساسية لكل درس وتقديم المفردات الجديدة وتقديم المفردات في الكلام البسيط والغناء والتدريبات والمحفوظات. وتبدو هذه المادة المعدة في شكل كامل في الملاحق، ويبدو هذا الترتيب في الصورة الآتية:

١- الكتاب المعد يسمى بكتاب "AYO MENGENAL BAHASA ARAB" بالمدخل الاتصالي. والغلاف يتكون من اسم الكتاب واسم المؤلفة والمستوي المدرسية ما تكون في المادة.

رسم البيان (٤.٦) صفحة الغلاف الأول



٢- والغلاف الثاني يكون من اسم الكتاب واسم المؤلفة والمستوي المدرسية والمربع لاسم وعنوان الطلبة ورمز المدرسة.

رسم البيان (٤.٧) صفحة الغلاف الثاني



٣- محتوى كتاب يتكون من عشرة موضوعات وهي التّعارف و الأدوات المدرسيّة و حول المدرسة والأسرة و أيام الأسبوع و الشهور الهجريّة والسّاعة وزيّ المدرسة والطّعام والمشروبات.

رسم البيان (٤.٨) صفحة المحتويات

٥١	الشهُورُ الهِجْرِيَّةُ (Bulan-bulan Hijriah)	BAB VI	١
٦١	السَّاعَةُ (Jam)	BAB VII	١١
٧١	زِي الْمَدْرَسَةِ (Seragam sekolah)	BAB VIII	٢١
٨١	الطَّعَامُ (Makanan)	BAB IX	٣١
٩١	المَشْرُوبَاتُ (Minuman)	BAB X	٤١
			٤١
			٤١

DAFTAR ISI

BAB I	التَّعَارُفُ (Perkenalan)	١
BAB II	الأدوات المدرسية (Peralatan Sekolah)	١١
BAB III	حول المدرسة (Sekitar Sekolah)	٢١
BAB IV	الأسرة (Keluarga)	٣١
BAB V	أيام الأسبوع (Hari-hari dalam Seminggu)	٤١

٤- المقدمة كتبت الباحثة مقدمة الكتاب باللغة الإندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم والوالدي المتعلم.

رسم البيان (٤.٩) صفحة المقدمة

Salanjutnya kami sangat berterima kasih kepada kepala sekolah dan para ustadz TK. Ruteb... Rumah... Qur'an... yang membantu dimudahkannya kehadiran buku ini. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan pada para dosen dan validator UIN Maulana Malik Ibrahim Malang atas segala bimbingan dan masukan yang sangat berharga dalam proses pembuatan buku ini. Semoga Allah membalasnya dengan pahala yang terbaik, Amin.

Akhirnya kami sangat menantikan saran dan masukan... dari para pembaca... setelah demi perbaikan buku ini sehingga dapat menjadi salah satu pelepasan dan kepuasan dalam kegiatan belajar mengajar bahasa Arab. Untuk kritik dan saran bisa disampaikan ke email eyuy9445@gmail.com. Semoga buku yang sederhana ini dapat bermanfaat. Amin.

Malang, Agustus 2018  
Penyusun

١. (Mufradat) (الفرات)

Berupa kosakata yang akan dibacakan oleh guru. Setelah mendengarkan pembacaan tersebut, siswa diharapkan mampu mengucapkan kosakata tersebut:

١. Ghina' (الغينة)

Berupa lagu bahasa Arab yang berkaitan dengan tema: Guru menyajikan lagu. Setelah mendengarkan lagu tersebut, siswa diharapkan bisa menyanyikan bersama-sama:

٢. Hina' (الحنان)

Berupa percakapan singkat yang dipraktikkan oleh siswa:

١. Al arabiyah al Yasmiyah (الحرية العربية)

Berupa kalimat bahasa Arab sekecil-hati yang bisa dipraktikkan langsung oleh para siswa dalam kehidupan sehari-hari.

KATA PENGANTAR

Segala puji kami persembahkan kepada Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Berkat rahmat-Nya, penulis berhasil menyelesaikan buku "Ayo Mengenal Bahasa Arab" untuk TK. Kuttob Rume' Qur'an. Buku ini disusun berdasarkan pendekatan komunikatif, yaitu pendekatan yang bertujuan untuk membuat kompetensi komunikatif sebagai tujuan pembelajaran bahasa.

Buku "Ayo Mengenal Bahasa Arab" ini terdiri atas sepuluh bab. Setiap bab pada buku ini merupakan satu paket bahasa yang memiliki Standar Kompetensi, Kompetensi Dasar dan Indikator tertentu. Buku ini juga memiliki beberapa komponen:

٥- دليل استخدام الكتاب للمدرس، كتبت الباحثة دليل الكتاب للمدرس باللغة الإندونيسية لتيسير الفهم عند المعلم والمتعلم والوالدي المتعلم حتى تنفيذ الدراسة باكمال وجه.

رسم البيان (٤.١٠) صفحة دليل الكتاب للمدرس

**iii Mengajarkan Hwar dan al-Arabiyyah al-Yaumiyah**  
Bahan hwar dan al-Arabiyyah al-Yaumiyah diajarkan dengan langkah berikut:  
a. Guru menjelaskan secara singkat isi (jalan cerita) yang bersangkutan dalam bahasa Indonesia.  
b. Guru mengucapkan semua bahan hwar dan al-Arabiyyah al-Yaumiyah, sementara siswa mendengarkannya dengan penuh perhatian. Bila perlu, dilakukannya lebih dari satu kali.  
c. Guru mengucapkan materi hwar dan al-Arabiyyah...

**vi Membaca Mufradat**  
Dalam membacakan mufradat, siswa mendengarkan pembacaan mufradat dari guru atau siswa lain. Adapun langkah-langkah yang dapat ditempuh dalam membacakan mufradat:  
a. Guru membaca mufradat yang disajikan dalam buku. Ini dilakukan lebih dari satu kali, sementara siswa memperhatikan tulisan yang ada di buku. Perlu diperhatikan bahwa satu kata/ungkapan perlu diperhatikan perlu diucapkan dengan memisahkan huruf akhir.  
b. Guru membacakan lagi kata tersebut seperti pada langkah a.

**vii Menjelaskan Makna Mufradat**  
Setiap kata/ungkapan yang telah dibaca tadi, dijelaskan maknanya oleh guru, sedapat mungkin tanpa terjemah, yaitu dengan teknik-teknik seperti:  
a. Peragaan buku, seperti guru meninjau buku ketika menerangkan saya meminjam bukumu. **أعرتني كتابك** di QAR II.  
b. Ditambah dengan menggunakan media gambar atau sampel, seperti menampilkan buku, pensil, dan lain sebagainya.

**viii Mengajarkan Hwar dan al-Arabiyyah al-Yaumiyah**  
c. Dipecahkan teknik tanya jawab untuk memantapkan pemahaman siswa tentang makna kata-kata yang telah diajarkan.

**ix Mengajarkan Ghina'**  
Dilakukan langkah-langkah:  
a. Guru memberikan contoh menyanyikan lagu yang berkaitan dengan tema, sedangkan para siswa menyimak.

**x Mengajarkan Kitaboh**  
Peranan guru di sini adalah membimbing siswa dalam:  
a. Menjelaskan cara mengerjakan latihan yang perlu dilakukan oleh siswa secara tertulis.  
b. Mengevaluasi hasil pekerjaan siswa.  
c. Mencatat kesalahan perorangan dan kesalahan umum.  
d. Menunjukkan kesalahan kemudian dijelaskan kepada siswa yang bersangkutan, dan kesalahan umum dijelaskan kepada seluruh siswa.

**xii Mengajarkan Kitaboh**  
b. Siswa diminta untuk menyanyikan lagu yang berkaitan dengan tema secara bersama-sama.

6- صفحة لكل الموضوع، كتبت الباحثة في صفحة لكل الموضوع كلمة الإفتتاح والصورة التي تتعلق بالموضوع.

رسم البيان (٤.١١) صفحة الموضوع

**التعارف (Perkenalan)**

Temen-temen apakah kalian sudah berkenalan dengan teman sekelas kalian? Kalau belum, kenalan dulu yuk...!

Nah, pada pelajaran kali ini kita akan belajar tentang Ta'aruf dalam bahasa Arab, Insya Allah kalian akan senang...

Selamat belajar ya...

٢

٧- صفحة الإفتتاح، في هذه الصفحة كتبت الباحثة معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية.

رسم البيان (٤.١٢) صفحة الإفتتاح

STANDAR KOMPETENSI	
Kompetensi adalah standar yang harus dimiliki oleh peserta didik sebagai acuan	
القياس	
KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Menjelaskan dan mendeskripsikan isi dari "Berkas" dengan benar	1. Menjelaskan isi dari "Berkas" dengan benar 2. Menjelaskan isi dari "Berkas" dengan benar
Menjelaskan dan mendeskripsikan isi dari "Berkas" dengan benar	1. Menjelaskan isi dari "Berkas" dengan benar 2. Menjelaskan isi dari "Berkas" dengan benar

٨- المادة التعليمية هي المفردات الجديدة المدروسة، كتبت الباحثة المفردات الجديدة التي استعمل في الكلام بالحوار البسيط. ومعانها غير مكتوبة معها ليستوعب الطلبة على اعاني هذه المفردات ويذكرها جيدا بمعنى تلك المفردات التي حصل عليها الطلبة من الصورة أو شرح المدرس.

رسم البيان (٤.١٣) صفحة المفردات



٩- العربية اليومية هي تطبيق المفردات في الكلام البسيط باستعمال المفردات المدروسة. تهدف هذه المادة إلى جعل التواصل الحقيقي محور تعلم اللغة

## رسم البيان (٤.١٤) صفحة العربية اليومية



١٠- الغناء، في هذه الصفحة كتبت الباحثة الجمال بالغناء التي تتعلق بالموضوع. الغناء هي اختلاف في عملية التعلم بحيث لا يشعر الطلبة بالملل. تهدف الغناء إلى تدريب استخدام المفردات في شكل جمل عربية بسيطة في شكل غناء العربي.

## رسم البيان (٤.١٥) صفحة الغناء



١١- التدريبات المنشورات في الكلام البسيط باستعمال المفردات المدرّس، فيها الأسئلة لدفاع طلاقة الكلام. هناك عدة أنواع من التمارين في هذا الكتاب ، بما في ذلك: ربط الكتابة ، ومطابقة نفس الجملة ، والفرز الجمل. جميع التمارين عبارة عن جمل بسيطة بهدف تعويد الطلاب على التعبيرات التواصلية المتعلقة بالمواد.

## رسم البيان (٤.١٦) صفحة التدريبات



١٢- المحفوظات، تزيد المحفوظات ليربي الطلبة قيمة الإنسانية وكذلك لتطبيق المفردات في الجملة اللغة العربية. يهدف المحفوظات في عملية التعليم اللغة العربية لتطوير مهارات الاتصال لدى الطلبة.

## رسم البيان (٤.١٧) صفحة المحفوظات أو الحديث



المبحث الثالث: فعالية مادة المفردات المطورة على أساس المدخل الاتصالي في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج

## أ- التطبيق الميداني

طبقت الباحثة إلى جميع الطلبة في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج وعددهم ١٤ طالباً. طبقت الباحثة ٣ موضوعات منها: التعارف، والأدوات المدرسية، وحول المدرسة. وبتجربة هذه المادة استغرقت عشرة لقاءات وكل اللقاء ٣٠ دقائق تقريبا في هذا الفصل بالمنهج One Group Pretest-Postest Design وهو بإعطاء الطالبة الاختبار القبلي ثم قامت

الباحثة بالتجربة وبعد ذلك قامت الباحثة بالاختبار البعدي لمعرفة نتيجة التعليم قبل عملية التعليم بالمادة المعدة وبعد عملية التعليم. قبل الدراسة بهذا الكتاب شرحت الباحثة المادة وجميع الأمور المتعلقة بالكتاب حتى يفهمه.

#### ب- نتائج الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة

وفي نهاية عملية التدريس، وزعت الباحثة الإستبانة التي تتضمن الأمور المتعلقة باستخدام مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي، وفيما يلي شرح نتائج الإستبانة:

الجدوال (٤.١٢)

#### نتائج الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة

الرقم	بنود الأسئلة	التكرار					النسبة المئوية	الصفة
		١	٢	٣	٤	٥		
١.	ذلك الكتاب بسيط حتى يسهل في فهمي	-	-	٢	٧	٥	%٨٥,٧١	موافق جدا
٢.	ذلك الكتاب وفقا لإحتياجاتي اليومية	١	١	٢	٣	٨	%٧٨,٥٧	موافق
٣.	اللغة في ذلك الكتاب أفهمها بالسهولة	-	-	٤	٥	٥	%٧١,٤٢	موافق
٤.	الصورة في الكتاب واضحة	-	-	١	٤	٩	%٩٢,٨٧	موافق جدا
٥.	إرشادات الأسئلة أفهمها بالسهولة	-	١	١	٨	٤	%٨٥,٧١	موافق جدا
٦.	ذلك الكتاب أدفني في كلام العربية بسيطا جدا	-	١	٢	٥	٦	%٧٨,٥٧	موافق
٧.	بعد فهمت الكتاب، تكون قدرتي في كلام العربية أفضل مما مضى	-	-	٢	٤	٨	%٨٥,٧١	موافق جدا

وتحليل نتيجة الإستبانة عن ملائمة مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي  
لتشجيع مهارة الكلام لدى الطلبة:

#### الجدول (٤.١٣)

تحليل نتيجة ملائمة المادة لتشجيع مهارة الكلام لدى الطلبة

التقدير	التكرار	مجموعة الدرجة
موافق جدا	٤	٢٠
غير موافق	٣	١٢
موافق إلى حد ما	-	-
غير موافق	-	-
غير موافق جدا	-	-
المجموعة		٣٢

$$\frac{32}{30} \times 100\% = 91,42\%$$

وتصل هذه النتيجة إلى تقدير "موافق جدا" بنسبة إلى معيار السابق.  
وتلخص الباحثة من جميع شرح السابق أن مادة المفردات على أساس المدخل  
الاتصالي التي اختارتها الباحثة لبحث علميتها، مناسب بحاجات المدرسة ورغبة الطلبة فيها.  
ثم عيّنت الباحثة هذه المادة التعليمية لتكون مستعملة في هذه المدرسة.

ج. فعالية استخدام المادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي  
استخدامت الباحثة المعيار في قياس قدرة الطلبة على الكلام بنطق سليم والمفردات  
والكتابة كما يلي.

#### الجدول (٤.١٤)

دليل تقويم لقياس كفاءة الطلبة في تعليم المفردات

نتيجة	كلام	تقدير
٨١ - ١٠٠	قلة الأخطاء في الكلام	جيد جدا
٦١ - ٨٠	أخطاء الكلام الواضحة ولكن يفهم المعنى المقصود	جيد

مقبول	أخطاء الكلام تقتضي اهتمام أكثر ولكن يفهم المعنى المقصود	٤١ - ٦٠
ناقص	صعوبة الفهم لأخطاء الكلام تقتضي اهتمام أكثر	٢١ - ٤٠
ضعيف	أخطاء الكلام الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعاً	١ - ٢٠
تقدير	مفردات	نتيجة
جيد جداً	قلة الأخطاء في المفردات	٨١ - ١٠٠
جيد	أخطاء المفردات الواضحة ولكن يفهم المعنى المقصود	٦١ - ٨٠
مقبول	أخطاء المفردات تقتضي اهتمام أكثر ولكن يفهم المعنى المقصود	٤١ - ٦٠
ناقص	صعوبة الفهم لأخطاء المفردات تقتضي اهتمام أكثر	٢١ - ٤٠
ضعيف	أخطاء المفردات الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعاً	١ - ٢٠
تقدير	كتابة	نتيجة
جيد جداً	قلة الأخطاء في الكتابة	٨١ - ١٠٠
جيد	أخطاء الكتابة الواضحة ولكن يفهم المعنى المقصود	٦١ - ٨٠
مقبول	أخطاء الكتابة تقتضي اهتمام أكثر ولكن يفهم المعنى المقصود	٤١ - ٦٠
ناقص	صعوبة الفهم لأخطاء الكتابة تقتضي اهتمام أكثر	٢١ - ٤٠
ضعيف	أخطاء الكتابة الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعاً	١ - ٢٠

(١) نتائج الإختبار القبلي لتجربة الميداني لطلبة روضة الأطفال كتاب دار القرآن قبل إجراء العملية التعليمية قامت الباحثة بالإختبار القبلي لتعرف به الكفاءة المفردات والكلامية عند الطلبة قبل استخدام المادة التعليمية المعدة لتجربة الميداني.

#### الجدول (٤.١٥)

نتيجة الإختبار القبلي لتجربة الميداني

الرقم	كفاءة الطلبة في تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي			التقدير
	الكلام	المفردات	الكتابة	
١	٥٤	٧٠	٥٠	مقبول
٢	٦٨	٧٠	٦٠	جيد
٣	٤٥	٥٠	٥٠	مقبول
٤	٤٨	٦٠	٥٠	مقبول
٥	٥٦	٧٠	٦٠	جيد
٦	٥٠	٦٠	٥٠	مقبول
٧	٦٤	٦٠	٦٠	جيد
٨	٥٠	٧٠	٦٠	جيد
٩	٦٢	٧٠	٧٠	جيد
١٠	٤٨	٦٠	٧٠	مقبول
١١	٥٥	٥٠	٦٠	مقبول
١٢	٦٠	٧٠	٥٠	مقبول
١٣	٥٢	٦٠	٦٠	مقبول
١٤	٤٦	٥٠	٦٠	مقبول
المجموع	٧٥٨	٨٧٠	٨١٠	مقبول
معدل الدرجة	٥٤,١٤	٦٢,١٤	٥٧,٨٥	٥٨,٠٥

## الجدول (٤.١٦)

## تحليل نتيجة الإختباري القبلي لتجربة الميداني

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مئوية
١	١٠٠ - ٨١	-	جيد جدا	-
٢	٨٠ - ٦١	٥	جيد	%٣٥,٧١
٣	٦٠ - ٤١	٩	مقبول	%٦٤,٢٨
٤	٤٠ - ٢١	-	ناقص	-
٥	٢٠ - ١	-	ضعيف	-

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الإختبار القبلي للتجربة الميداني في روضة الأطفال كَتَّاب دار القرآن مالانج، يمكن تصنيفها إلى ما يلي:

(أ) درجة جيد جدا : لا أحد

(ب) درجة جيد : ٥ طلبة

(ج) درجة مقبول: ٩ طلبة

(د) درجة ناقص : لا أحد

(هـ) درجة ضعيف: لا أحد

توضحنا لمعرفة التكرار عن نتائج الإختبار القبلي للتجربة الميدانية للطلبة روضة الأطفال كَتَّاب دار القرآن مالانج أن قدر الطلبة في تعلم المفردات واستعمالها في الكلام اليومي %٣٥,٧١ على مستوى "جيد" و %٦٤,٢٨ على مستوى "مقبول".  
لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة مجموع}}{\text{الطلبة مجموع}} \times 100 = 100 \times \frac{812,7}{14} = 58,05\%$$

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في تعليم المفردات واستعمالها في الكلام اليومي البسيط في الإختبار القبلي على مستوى "مقبول" لأن معدلة نتيجتهم %٥٨,٠٥.

(٢) نتائج الإختبار البعدي لتجربة الميداني لطلبة روضة الأطفال كَتَّاب دار القرآن

قبل القيام بالإختبار البعدي، قامت الباحثة بتعليم المفردات باستخدام مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي التي أنتجها الباحثة من عملية التطوير. وتطبيق هذه المادة استغرقت عشرة للقاءات وفي كل لقاء مدة ٣٠ دقائق للتجربة الميدانية لطلبة. بعد إجراء العملية التعليمية، قامت الباحثة بالإختبار البعدي لتعرف به مدى الآثار الإيجابية أو فعالية المادة التعليمية التي أعدها الباحثة وجربتها. ونتائج في الإختبار البعدي فيما يلي:

#### الجدول (٤.١٧)

#### نتيجة الإختبار البعدي للتجربة الميداني

الرقم	كفاءة الطلبة في تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي			التقدير
	الكلام	المفردات	الكتابة	
١	٧٥	٨٠	٩٠	جيد جدا
٢	٩٥	٨٠	٩٠	جيد جدا
٣	٦٥	٦٠	٨٠	جيد
٤	٨٦	٨٠	٨٠	جيد جدا
٥	٧٥	٨٠	٨٠	جيد
٦	٧٦	٧٠	٨٠	جيد
٧	٨٠	٧٠	٩٠	جيد
٨	٧٨	٧٠	٨٠	جيد
٩	٨٢	٨٠	٨٠	جيد
١٠	٧٨	٨٠	٩٠	جيد جدا
١١	٧٤	٨٠	٨٠	جيد
١٢	٧٨	٧٠	٨٠	جيد
١٣	٧٦	٧٠	٨٠	جيد
١٤	٨٤	٧٠	٨٠	جيد
المجموع				جيد

	٧٨,٦٢				معدل الدرجة
--	-------	--	--	--	----------------

### الجدول (٤.١٨)

#### تحليل نتيجة الإختباري البعدي لتجربة الميداني

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مئوية
١	١٠٠ - ٨١	٣	جيد جدا	%٢١,٤٢
٢	٨٠ - ٦١	١١	جيد	%٧٨,٥٧
٣	٦٠ - ٤١	—	مقبول	—
٤	٤٠ - ٢١	—	ناقص	—
٥	٢٠ - ١	—	ضعيف	—

نظرا إلى الجدول السابق يتضح أن نتائج الإختبار البعدي للتجربة الميداني في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج، يمكن تصنيفها إلى ما يلي:

- (أ) درجة جيد جدا : ٣ طلبة
- (ب) درجة جيد : ١١ طلبة
- (ج) درجة مقبول : لا أحد
- (د) درجة ناقص : لا أحد
- (هـ) درجة ضعيف : لا أحد

توضحنا لمعرفة التكرار عن نتائج الإختبار البعدي للتجربة الميدانية في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج أن قدر الطلبة في تعلم المفردات واستعمالها في الكلام اليومي %٢١,٤٢ على مستوى "جيد جدا" و %٧٨,٥٧ على مستوى "جيد" و %٠ على مستوى "مقبول" و "ناقص" و "ضعيف".

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{الدرجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة مجموع}}{\text{الطلبة مجموع}} = \%١٠٠ \times \frac{١٠٠,٧١}{١٤} = \%٧٨,٦٢$$

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في تعليم المفردات واستعمالها في الكلام اليومي البسيط في الإختبار البعدي على مستوى "جيد" لأن معدلة نتيجتهم ٧٨,٦٢%.

### (٣) تحليل نتيجة الإختباري القبلي والبعدي لتجربة الميدانية

ولمعرفة فعالية كتاب التعليمي المنتج تستخدم الباحثة اختبار "ت" وهو الإختبار الذي يقارن نتائج الإختبار القبلي ولإختبار البعدي. الإختبار القبلي هو الإختبار قبل التطبيق الكتاب التعليمي المنتج الميداني. أما الإختبار البعدي هو الإختبار بعد التطبيق الكتاب التعليمي المنتج الميداني. جرى الإختبار القبلي في روضة الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج في التاريخ ٢ من سبتمبر سنة ٢٠١٨، وجرى الإختبار البعدي فيها في التاريخ ١٧ من سبتمبر سنة ٢٠١٨. وفيما يلي نتائج اختبارات الطلبة:

الجدول (٤.١٩)

نتائج اختبارات الطلبة

الرقم	الإختبار القبلي (x1)	الإختبار البعدي (x2)	الإنحراف $d = (x2-x1)$	$d^2$
١	٥٨	٨١,٦٧	٢٣,٦٧	٥٦٠,٢٦
٢	٦٦	٨٨,٣٤	٢٢,٣٤	٤٩٩,٠٧
٣	٤٨,٣٤	٦٨,٣٤	٢٠	٤٠٠
٤	٥٢,٦٧	٨٢	٢٩,٣٣	٨٦٠,٢٤
٥	٦٢	٧٨,٣٤	١٦,٣٤	٢٦٦,٩٩
٦	٥٣,٣٤	٧٥,٣٤	٢٢	٤٨٤
٧	٦١,٣٣	٨٠	١٨,٦٧	٣٤٨,٥٦
٨	٦٠	٧٦	١٦	٢٥٦
٩	٦٧,٣٤	٨٠,٦٧	١٣,٣٣	١٧٧,٦٨
١٠	٥٩,٣٤	٨٢,٦٧	٢٣,٣٣	٥٤٤,٢٨
١١	٥٥	٧٨	٢٣	٥٢٩
١٢	٦٠	٧٦	١٦	٢٥٦
١٣	٥٧,٣٤	٧٥,٣٤	١٨	٣٢٤

٦٧٦	٢٦	٧٨	٥٢	١٤
	٢٧٠,٠١	المجموع		

$$Md = \frac{\sum d}{n}$$

$$= \frac{270,01}{14}$$

$$= 19,28$$

الجدول (٤.٢٠)

نتائج  $\sum x^{2d}$

الفاعل	d	$x_d = (d - Md)$	$x^{2d}$
١	٢٣,٦٧	٤,٣٩	١٩,٢٧٢١
٢	٢٢,٣٤	٣,٠٦	٩,٣٦٣٦
٣	٢٠	٠,٧٢	٠,٥١٨٤
٤	٢٩,٣٣	١٠,٠٥	١٠١,٠٠٢٥
٥	١٦,٣٤	٢,٩٤-	٨,٦٤٣٦
٦	٢٢	٢,٧٢	٧,٣٩٨٤
٧	١٨,٦٧	٠,٦١-	٠,٣٧٢١
٨	١٦	٣,٢٨-	١٠,٧٥٨٤
٩	١٣,٣٣	٥,٩٥-	٣٥,٤٠٢٥
١٠	٢٣,٣٣	٤,٠٥	١٦,٤٠٢٥
١١	٢٣	٣,٧٢	١٣,٨٣٨٤
١٢	١٦	٣,٢٨-	١٠,٧٥٨٤
١٣	١٨	١,٢٨-	١,٦٣٨٤
١٤	٢٦	٦,٧٢	٤٥,١٥٨٤
المجموع			٢٨٠,٥٢٧٧

باستخدام رمز الاختبار "ت" (t-test) عرفت الباحثة النتيجة الأخيرة فيما يلي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{x^2 d \Sigma}{N(N-1)}}$$

$$\sqrt{\frac{14(13)}{14(13)}}$$

$$19,28$$

$$t = \frac{19,28}{\sqrt{\frac{28,5277}{182}}}$$

$$19,28$$

$$t = \frac{19,28}{\sqrt{1,376}}$$

$$19,28$$

$$t = \frac{19,28}{1,173}$$

$$t = 16,436$$

أن درجة تاء حساب ( $t_0$ ) في هذا البحث ( $16,43$ ) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٩٩% ( $16,27$ ).

$$16,27 < 16,43$$

فعرفنا أن الفرض السابق مقبول، وهذا يعني المادة المعدة لتعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي لطلبة روضة الأطفال كتّاب دار القرآن مالانج فعالة في ترقية مهارة الكلام.

## الفصل الخامس

### ملخص البحث والاقتراحات

#### أ- ملخص البحث

قامت الباحثة بتطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي في كتاب دار القرآن مالانج جاوى الشرقية. وقامت الباحثة بعملية التطوير بنموذج التطوير أدّي (ADDIE). والبيان من نتيجة البحث كما يلي:

#### ١. إجراء عملية تطوير مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

وقد وضعت هذا المنتجات المعهد بشكل منهجي استنادا إلى نموذج ADDIE. و تستند إلى التحليل التجريبي للاحتياج في الميدان، وقد استوفى معيار الأهلية والجاذبية في المقام الأول في جوانب من محتويات وتصميم التعلم بعد التحليل والتنقيح استناد إلى المدخل التي هي بناءها من خبراء.

#### ٢. مواصفات المنتج مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

وقد صممت مادة الباحثة مادة المفردات باعتماد على أساس المدخل الاتصالي و انتجت كتاب المفردات لترقية مهارة الكلام باستعمال المفردات المدروسة لطلبة في روضة الأطفال كتاب دار القرآن مالانج معتمدا على أن مادة المفردات بشكل مطبوع الورقي ( hard copy) وحجم الورق من الكتاب هو A4 . وتحديد هذا الكتاب في المفردات بالموضوع عن المدرسة والبيت. وتعتمد المادة على الكلام في تنظيمها وتجري تدريبات منشورات بعد الكلام التي تهتم إعدادها بموازنة بين تدريبات للمفردات وتدريبات للكلام. وتتنضم المادة من اللغة العصرية من حيث المفردات. تحتوي المادة المطور المنتجة في هذا البحث على ١٠ موضوعات. وإنتاج هذه المادة المعدة تتكون من غلاف الأول وغلاف الثاني ومحتويات الكتاب والمقدمة والدليل للمدرس ومعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية لكل الدرس وتقديم المفردات الجديدة المدروسة وتطبيق المفردات في الكلام البسيط والتدريبات المنشورات للكلام والأسئلة لمراجعة المفردات والمراجع.

#### ٣. فعالية مادة المفردات على أساس المدخل الاتصالي

قامت الباحثة تجربة مادة المفردات بمدة عشرة لقاءات وكل اللقاء ٣٠ دقائق تقريبا في روضة الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج جاوى الشرقية بالمنهج One Group Pretest- Posttest Design وهو بإعطاء الطالبة الاختبار القبلي ثم قامت الباحثة بالتجربة وبعد ذلك قامت الباحثة بالاختبار البعدي لمعرفة نتيجة التعليم قبل عملية التعليم بالمادة المعدة وبعد عملية التعليم. وحللت الباحثة نتيجة الاختبار القبلي والبعدي بالرمز "ت" (uji-T) والحاصل يدل على أن هذه المادة المعدة لتعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي لطلبة روضة الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج وفعالة ويساعدهم أكثر في أداء تعبير الكلام العربي البسيط باستخدام المفردات المدروسة. فعرفنا أن الفرض السابق مقبول، وهذا يعنى المادة المعدة لتعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي لطلبة روضة الأطفال ككتاب دار القرآن مالانج فعالية في ترقية مهارة الكلام وتصيح يعني حصل على درجة تاء حساب ( $t_0$ ) في هذا البحث (١٦,٤٣) أكبر من درجة تاء جدول على مستوي ٩٩% (١٦,٢٧). وبجانب ذلك وزّعت الباحثة الإستبانة إلى الطلبة لمعرفة آرائهم عن المادة التعليمية المعدة. وتصبح هذه النتائج دليلا للباحثة في معرفة ملائمة المادة لتشجيع كفاءتهم في استيعاب المفردات وتطبيقها. وأمّا نتائج الإستبانة من الطلبة بعد استخدام المادة تبلغ إلى نسبة ٩١,٤٢% وهي على مستوى "موافق جدا". إذا الحاصل من التجربة الأولى والتجربة الثانية أن المادة التعليمية المعدة فعال.

#### ب- الاقتراحات

- بناء على ما جاء في هذا البحث، تقدم الباحثة بعض الاقتراحات منها:
- ١- أن يكمل هذا الكتاب التعليمي بتكوين موضوع المادة ومفردات الأسماء والأفعال
- ٢- أن تكمل التدريبات والتقديم أكثر تنوعا وجذابة
- ٣- إن نتيجة هذا البحث هي كتاب التعليمي تعتبر مدخلا وأساسا نافعا في مجال تعليم اللغة العربية على وجه الخصوص تعليم المفردات على أساس المدخل الاتصالي، فيرجى من الباحثين المقبلين أن يتطوروها للمراحل اللاحقة.

## قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر

القرآن الكريم

منور عبد الفتاح و اديب بشري. ١٩٩٩. قاموس البشري عربي-إندونيسي إندونيسي-عربي.

ب- المراجع

المراجع العربية

أحمد فؤد محمود عليان. المهارة اللغوية وماهيتها وطرائق تدريسها (رياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)

أزهر أرشد. مدخل إلى طريقة تعليم اللغة الأجنبية لمدرّس اللغة العربية. (أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨)

حسن عبد الزحمن الحسن، دراسات في المناهج وتاصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج

رشد م أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (مصر: الدنظمة الإسلامية للتربية كالعلو. كالثقافة، ١٩٨٩).

رشدي أحمد، المراجع في تعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٨)

عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة، (جامعة إفريقيا العالمية، ١٩٩٥)

عائشة موسى السعيد، أساليب مبادئ تدريس اللغة الإنجليزية كاللغة الثانية (الرياض: المملكة العربية السعودية. ١٩٩٠)

الغالي، ناصر عبد الله كعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، د.ت)

فتحى علي يونس و محمد عبد الرؤف. المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق (القاهرة : مكتبة وهبة، ط. ١، ٢٠٠٣ م)

ماهر شعبان عبد الباري. تعليم المفردات اللغوية لغير الناطقين بالعربية: ورقة عمل مقدمة مؤتمر العالمي لتعليم اللغة

العربية لغير الناطقين بها (مصر: جامعة بنها، ٢٠١١م) محمود أحمد السريد. في طرائق تدريس اللغة العربية (جامعة دمشق، ١٩٩٦)

محمد كامل اناقة وشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية الناطقين باللغات أخرى . إعداده وتحليله وتقييمه (مكة امكرمة ، معهد اللغة العربية، جامعة أم القرى، ١٩٨٣)

ناصر عبدالله الغالي وغيره، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دون موضوع النشر: دار الإعصام، دون السنة)

#### المراجع من البحوث العلمية

أحمد الهاء نوفل. ٢٠١٥. تطوير مادة المحادثة علي أساس المدخل العلمي لتعليم مهارة الكلام للمدرسة ثنائية اللغة الثانوية باتو. كلية قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

أمي نوفطريانا. ٢٠١٤. تطوير مادة المفردات لبرنامج "العربية اليومية" على أساس طريقة الاتصالية بمدرسة خير أمة ٢٠ الابتدائية النموذجية بمالانج. كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

حقي، نصر الدين. ٢٠١٧. تطوير مادة المفردات لتعليم اللغة العربية بالمدخل الموضعية لروضة الأطفال فمبنا الحكومية مالانج. كلية قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

#### المراجع الأجنبية

- Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Maliki Press, 2008)
- Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1994)
- Abdul Chaer, *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998)
- Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: MISYKAT, 2014)
- Ahmad Fuad Efendidan M. Fachruddin Djalal, *Pendekatan Metode dan Teknik Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: IKIP Malang, 1982)
- Daniel Parera. *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*.( Jakarta: Gramedia Pustaka Utama ,1993)
- Handri Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosakata* (Bandung: Angkasa, 1990)
- Handri Guntur Tarigan. *Metodologi Pengajaran Bahasa*(Jakarta: Departemen Pendidikan dan kebudayaan ,1990)
- Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia, 1982)
- Hartinah, Sitti. 2010. *Pengembangan Peserta Didik*. Bandung: Refika Aditama
- Dimiyati dan Mudjiono. 2009. *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta
- Kartini, “*Pendekatan Komunikatif (Al-Madhal Al-Ittishal) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*”, Dalam [http://altajdidstain.blogspot.com/02/2011/pendekatan-komunikatif-al-madhal-al\\_08.html](http://altajdidstain.blogspot.com/02/2011/pendekatan-komunikatif-al-madhal-al_08.html), diakses pada tanggal 10 Agustus 2018
- Nusa Putra S, *Research & Development – Penelitian dan Pengembangan Suatu Pengantar* (Jakarta: Rajawali Pers, 2015)
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabet, 2012)
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Yogyakarta: Bina Aksara, 1987)
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006
- Sukmadinata, Nana Syaodih. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan*. (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya)



# PROFIL KUTTAB RUMAH QUR'AN MALANG

## Sejarah Berdiri

Kami memulai perjalanan berdirinya Yayasan Kuttab Rumah Qur'an dari gagasan sederhana, ingin mengembalikan Al Qur'an dan As Sunnah sebagai pendidikan utama dan terpenting sejak anak berusia dini hingga berusia baligh. Kami memulai langkah dengan menyusun kurikulum sederhana untuk pendidikan usia PAUD. Dengan poros pembinaan pada 3 pondasi dasar, yaitu menanam iman yang kuat, menjadikan anak mencintai al Qur'an dan as Sunnah, dan membiasakan mereka dengan akhlak islam sejak usia dini.

Setelah menyusun kurikulum, kami mulai menawarkan kepada rekan-rekan yang ingin bersama-sama mendidik anaknya dengan konsep yang kami tawarkan. Kami tidak menarik biaya kecuali hanya biaya SPP untuk membiayai honor guru. Setelah menawarkan pada bulan Romadhon 1435 H, terkumpullah sekitar 14 santri plus dengan anak kedua kami.

Pada bulan Syawal 1435 H, kami memulai petualangan untuk mendidik anak-anak dengan konsep yang telah kami susun. Kami sudah berusaha untuk mencari informasi ke Dinas Pendidikan Luar Sekolah tentang cara mendirikan PAUD. Kami dinasehatkan untuk segera mendirikan Yayasan dan sekolah harus sudah jalan. Dengan bekal nasehat ini, kami memberanikan diri untuk memulai langkah mendidik anak-anak dengan sebuah lembaga yang belum resmi bernama Tahfizh Anak Usia Dini (TAUD) Kuttab Rumah Qur'an.

Setelah beberapa bulan kami melangkah, kami memutuskan untuk tidak mengikuti jalur formal karena kami ingin fokus anak-anak untuk menjadikan al Qur'an dan as Sunnah sebagai pendidikan pertama dan utama terganggu dengan materi pendidikan lainnya.

Singkat cerita, Allah memberikan karunia sekaligus amanah kepada kami untuk meneruskan dan mengembangkan pendidikan ini hingga pada bulan Syawal 1438 H, kami bertekad untuk mendirikan Yayasan Kuttab Rumah Qur'an. Pada 3 Agustus 2017, Yayasan Kuttab Rumah Qur'an resmi berdiri sebagai lembaga resmi yang membawahi divisi TAUD Kuttab Rumah Qur'an dan SDTA Kuttab Rumah Qur'an

## Identitas Yayasan

Yayasan Kuttab Rumah Qur'an

Akta Notaris no. 7. Tanggal 28 Juli 2017.

Nama Notaris: Agus Sasmito, SH

Keputusan Kementrian Hukum dan HAM

Nomor AHU-0011834.AH.01.04.Tahun 2017

Lokasi Yayasan

Jalan Joyoraharjo IX, Blok 1B, Nomor 15, RT 01 / RW 02, Kelurahan Merjosari, Kecamatan Lowokwaru, Malang

### **Visi Kuttab Rumah Qur'an**

Menyelenggarakan pendidikan untuk mewujudkan generasi emas islam masa depan yang memiliki iman kuat, mencintai al qur'an dan as sunnah, berakhlak dengan akhlak islam, mandiri, dan memiliki fisik yang sehat dan kuat secara bertahap dan berkelanjutan

### **Misi Kuttab Rumah Qur'an**

Menyelenggarakan pendidikan fokus pada pembentukan iman, cinta al Qur'an dan as Sunnah, dan Akhlak sejak usia dini.

Membina peserta didik secara bertahap dan berjenjang sesuai usia dan tahapan perkembangan.

Membina keluarga peserta didik dan masyarakat sekitar secara bertahap dan berkelanjutan

Menerapkan pendidikan dan parenting islam secara bertahap dan menyeluruh

Memberdayakan komunitas keluarga wali santri

Mengembangkan kemampuan SDM secara bertahap dan berkesinambungan

### **Divisi Kuttab Rumah Qur'an**

Kami memiliki beberapa divisi diantaranya,

Tahfizh Anak Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an (TAUD KRQ). Pendidikan anak usia 3 hingga 6 tahun.

Sekolah Dasar Tahfizh Anak Kuttab Rumah Qur'an (SDTA KRQ). Pendidikan anak usia 7 hingga 12 tahun.

Petualangan, Perkemahan, dan Pesantren Sabtu Ahad (PESAD). Program nyantri di hari sabtu dan ahad.

Divisi Pendanaan dan Bidang usaha. Kami berusaha membuat bidang usaha untuk mendanai kegiatan Yayasan dengan memproduksi Speaker Qur'an Kuttab Rumah Qur'an untuk membantu hafalan santri, Menjual makanan dan aneka kuliner (Hamamah Corner), dan membuka kesempatan pengumpulan donasi.

Divisi Pembangunan dan Pembebasan Tanah.

Divisi Dakwah dan Sosial Warga Sekitar. Kami berusaha memberikan manfaat sebesar-besarnya bagi warga sekitar yayasan dengan kegiatan sosial dan kegiatan dakwah yang berkesinambungan.

## **PEDOMAN WAWANCARA DENGAN KEPALA SEKOLAH**

1. Apa visi dan misi sekolah ini?
2. Kurikulum apa yang digunakan dalam mengajar bahasa Arab di sekolah ini?
3. Apa tujuan pelajaran bahasa Arab di sekolah ini?
4. Buku apa yang digunakan dalam mengajar bahasa Arab?
5. Apa kendala yang dihadapi guru dalam mengajar bahasa Arab?
6. Berapa jumlah guru yang mengajar di sekolah ini?
7. Berapa jumlah siswa di sekolah ini?



## **PEDOMAN WAWANCARA DENGAN GURU BAHASA ARAB**

1. Apakah pelajaran bahasa Arab di sekolah ini sudah ada bukunya? Buku apa yang digunakan oleh ustadzah?
2. Tujuan apa yang diharapkan dalam pembelajaran bahasa Arab?
3. Apakah materi ajar selama ini sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran khususnya kemahiran berbicara?
4. Kendala apa yang ustadzah hadapi dalam mengajar mufrodat bahasa Arab?
5. Kendala apa yang dihadapi siswa ketika berkomunikasi menggunakan bahasa Arab?
6. Bagaimana motivasi siswa mempergunakan mufrodat dalam komunikasi?
7. Bagaimana metode ustadzah dalam mengajar mufrodat bahasa arab untuk membentuk kelancaran menggunakannya sehari-hari?
8. Bagaiman evaluasi yang ustadzah berikan dalam mengajar mufrodat?



# ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN PEMBELAJARAN MUFRODAT SISWA TAUD KUTTAB RUMAH QUR'AN MALANG

## I. Petunjuk Pengisian

1. Isilah identitas kalian dengan lengkap
2. Silanglah jawaban yang sesuai dengan kejadian yang kalian alami
3. Terimah kasih atas bantuan dan kerjasamanya

## II. Identitas Siswa

Nama lengkap.....

Kelas.....

Sekolah.....

## III. Pernyataan Angket

1. Apakah kalian senang belajar Bahasa Arab?  
a. Senang                      b. Cukup senang                      c. Tidak senang
2. Menurut kalian apakah belajar Bahasa Arab itu mudah?  
a. Mudah                      b. Cukup mudah                      c. Sulit
3. Apakah dalam mengajar Bahasa Arab ustadz/ustadzah menggunakan metode mengajar yang beragam dan menarik?  
a. Ya                                      b. Cukup                                      c. Tidak
4. Cara apakah yang digunakan guru dalam pembelajaran Bahasa Arab?

a. Hapalan                      b. Pengulangan                      c. Dengan  
percakapan

5. Apakah kalian dapat menguasai dan memahami materi Bahasa Arab secara baik?

a. Ya                                      b. Kadang-kadang                      c. Tidak

6. Pernahkan kalian dapat mengetahui arti mufrodat tanpa bertanya kepada

ustadz/ustadzah, teman dan lainnya?

a. Sering                      b. kadang-kadang                      c. Tidak pernah

7. Menurut kalian, cara yang cepat untuk mempelajari materi Bahasa Arab adalah:

a. Hapalan                      b. Pengulangan                      c. Dengan  
percakapan

8. Menurut kalian cara apa yang lebih efektif dan menyenangkan untuk

memahami materi Bahasa Arab?

a. Hapalan                      b. Pengulangan                      c. Dengan  
percakapan

9. Apakah kalian menemukan kesulitan dalam mempelajari materi Bahasa Arab?

a. Sering                      b. Kadang-kadang                      c. Tidak pernah

10. Apakah penting belajar mufrodat untuk bisa berbicara bahasa Arab?

a. Sangat penting                      b. Penting                      c. Tidak  
penting

Terima kasih atas partisipasi Anda dalam mengisi angket ini, semoga menjadi kontribusi positif demi kemajuan di TAUD Kuttab Rumah Qur'an Malang.



**PENGANTAR**  
**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN**  
**OLEH AHLI ISI/BAHASA**

Kepada Yth,

Dr. H. Syuhadak, M.A

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

*Assalamu'alaikum wr. Wb*

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan pendidikan SI Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar Bahasa Arab sebagai sarana dalam proses pembelajaran mata pelajaran Bahasa Arab untuk siswa TK.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar Bahasa Arab, maka kami memohon kesediaan bapak sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji ahli isi/bahasa buku ajar Bahasa Arab.

Sedangkan tujuan dari penulisan ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan efektifitas pengembangan buku ajar yang kami produksi untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terimakasih. Jazakumullah khoiron.

*Wassalamu'alaikum wr. wb*

Hormat kami,



**Ayu Yulia Hidayati**

**NIM 14150088**

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU

"AYO MENGENAL BAHASA ARAB"

(UNTUK AHLI ISI/DESAIN)

Petunjuk Pengisian:

Berilah tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

Skor 1	Tidak Baik
Skor 2	Kurang Baik
Skor 3	Cukup
Skor 4	Baik
Skor 5	Sangat Baik

No.	Variabel	Indikator	5	4	3	2	1
1.	PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU	Buku ini memuat petunjuk pengajaran yang jelas	✓				
		Petunjuk penggunaan buku memberikan informasi yang cukup mengenai metode dan tehnik yang digunakan dalam mengajar	✓				
		Analisis pengajaran menunjukkan cara bagi guru untuk merencanakan setiap pembelajaran	✓				
		Ungkapan komunikatif melancarkan interaksi dalam proses pembelajaran di kelas	✓				
2.	PENJELASAN (URAIAN ISI)	Kesesuaian isi materi dengan topik	✓				
		Ketepatan urutan isi bahan ajar	✓				
		Kesesuaian isi materi dengan KD dan Indikator		✓			
		Kejelasan isi bahan ajar	✓				
		Kejelasan isi petunjuk penggunaan bahan ajar	✓				
		Kejelasan tujuan bahan ajar	✓				
3.	BAHASA	Kemudahan bahasa yang digunakan dalam bahan ajar untuk dipahami	✓				
		Kesesuaian bahasa dengan karakteristik peserta didik	✓				
		Kesesuaian bahasa yang digunakan dengan kaidah bahasa yang baku		✓			

		Ketepatan pemakaian definisi yang baik dan benar		✓			
--	--	--	--	---	--	--	--

Saran dan komentar secara umum terhadap buku "Ayo Mengenal Bahasa Arab"

- Tolong benahi bahasanya
- sudah sangat bagus



Ahli Isi/Bahasa

*[Handwritten Signature]*  
 Dr. H. Syuhadak, M.A  
 NIP. 197201072005011001

**PENGANTAR**  
**INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN**  
**OLEH AHLI DESAIN**

Kepada Yth,

Ahmad Makki Hasan, M. Pd

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

*Assalamu'alaikum wr. Wb*

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan pendidikan SI Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar Bahasa Arab sebagai sarana dalam proses pembelajaran mata pelajaran Bahasa Arab untuk siswa TK.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar Bahasa Arab, maka kami memohon kesediaan bapak sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji ahli desain buku ajar Bahasa Arab.

Sedangkan tujuan dari penulisan ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan efektifitas pengembangan buku ajar yang kami produksi untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terimakasih. Jazakumullah khoiron.

*Wassalamu'alaikum wr. wb*

Hormat kami,



**Ayu Yulia Hidayati**

**NIM 14150088**

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU**  
**"AYO MENGENAL BAHASA ARAB"**  
**(UNTUK AHLI DESAIN)**

Petunjuk Pengisian:

Berilah tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

Skor 1	Tidak Baik
Skor 2	Kurang Baik
Skor 3	Cukup
Skor 4	Baik
Skor 5	Sangat Baik

No.	Variabel	Indikator	5	4	3	2	1
1.	FISIK	Ketepatan tebal kertas dan sampul buku (cover)		✓			
		kualitas jilidan kuat	✓				
		Ukuran buku memudahkan untuk dibaca		✓			
		Cetakan jelas		✓			
		Pengetikan akurat	✓				
		Kertas yang digunakan berkualitas		✓			
		Halaman lengkap sesuai daftar isi	✓				
2.	DESAIN BUKU	Desain buku menarik minat siswa untuk belajar		✓			
		desain buku sesuai untuk siswa tingkat TK		✓			
		Tullisan dalam buku jelas dan mudah dibaca		✓			
		Cover menarik			✓		
3.	KEGRAFISAN	Ketepatan penggunaan jenis huruf (font) dan ukurannya			✓		
		Ketepatan layout dan tata letak			✓		
		Keindahan tampilan gambar, ilustrasi dan grafis			✓		
		Keserasian kombinasi warna			✓		

4.	PERWAJAHAN	Narasi tidak terlalu padat dalam satu halaman			✓		
		Kalimat singkat dan memahamkan			✓		
		Sistem penomeran konsisten dan tepat		✓			

Saran dan komentar secara umum terhadap buku "Ayo Mengenal Bahasa Arab"

Buku ajar ini telah melalui tahap validasi. Saat ini sudah layak untuk diikutkan uji coba dengan sedikit revisi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Ahli Desain

**Ahmad Makki Hasan, M. Pd**

NIP.

**ANGKET KELAYAKAN DESAIN BAHAN AJAR DENGAN  
PENDEKATAN KOMUNIKATIF**

**Untuk Diterapkan di Taman Alquran Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an  
Malang**

Isilah data berikut:

Nama : Trisnasari, A. Md

Tanda tangan : 

Petunjuk Umum

1. Angket ini diperuntukkan untuk Guru bahasa Arab di Kuttab Rumah Qur'an Malang
2. Angket ini bertujuan untuk menganalisa sejauh mana kelayakan bahan ajar yang didesain untuk pembelajaran mufrodat bahasa Arab di Kuttab Rumah Qur'an Malang
3. Pilihlah alternatif jawaban yang sesuai menurut Anda dari pernyataan yang ada di angket dengan memberi tanda (√) pada kolom yang tersedia

- 1= Tidak setuju  
2= Kurang setuju  
3= Cukup  
4= Bagus  
5= Bagus sekali

No	Variable Penelitian	Daftar Pertanyaan	Jawaban				
			1	2	3	4	5
1.	Penilaian Guru terhadap kesesuaian materi buku	Buku tersebut sederhana sehingga mudah dimengerti					√
		Materi dalam buku tersebut relevan dengan kemampuan siswa					√
		Buku tersebut sesuai dengan kebutuhan dalam percakapan bahasa Arab sehari-hari					√
		Bahasa dalam buku tersebut mudah dipahami					√
2.	Penilaian Guru terhadap	Gambar yang terdapat					

	gambar buku	dalam buku tersebut jelas						✓
		Bentuk gambarnya sudah sesuai						✓
3.	Penilaian Guru terhadap latihan soal	Petunjuk soal dalam buku tersebut mudah dipahami						✓
4.	Penilaian Guru tentang sikap dan minat siswa dalam pembelajaran bahasa Arab	Buku tersebut mampu mengajak siswa untuk berbicara bahasa Arab secara sederhana dan baik						✓

Terakhir, Peneliti mengucapkan terimakasih yang sebesar-besarnya atas bantuan Anda dengan berpartisipasi dalam mengisi angket ini. Semoga jawaban Anda bermanfaat untuk meningkatkan pembelajaran bahasa Arab di Taman Alqur'an Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an Malang khususnya, serta madrasah lain secara umumnya.

Malang, September 2018

Peneliti,



Ayu Yulia Hidayati

## ANGKET SISWA SETELAH PENGGUNAAN BAHAN AJAR

### IV. Petunjuk Pengisian

4. Isilah identitas kalian dengan lengkap
5. Pilihlah alternatif jawaban yang sesuai menurut Anda dari pernyataan yang ada di angket dengan memberi tanda (√) pada kolom yang tersedia

1= Tidak setuju

2= Kurang setuju

3= Cukup

4= Bagus

5= Bagus sekali

6. Angket ini tidak mempengaruhi penilaian

7. Terima kasih atas bantuan dan kerjasamanya

### V. Identitas Siswa

Nama lengkap.....

Kelas.....

Sekolah.....

No.	Indikator	5	4	3	2	1
<b>1</b>	Buku itu sangat sederhana dalam pemahaman saya					
<b>2</b>	Buku itu sesuai dengan kebutuhan saya sehari-hari					

<b>3</b>	Bahasa dalam buku itu saya pahami dengan mudah					
<b>4</b>	Gambar dalam buku itu jelas					
<b>5</b>	Pertanyaan yang saya pahami dengan mudah					
<b>6</b>	Buku itu memberi saya kata-kata Arab sangat sederhana					
<b>7</b>	Setelah memahami buku itu, kemampuan saya berbahasa Arab lebih baik dari sebelumnya					

Terima kasih atas partisipasi Anda dalam mengisi angket ini, semoga menjadi kontribusi positif demi kemajuan di TAUD Kuttab Rumah Qur'an Malang.

PENDEKATAN KOMUNIKATIF

**A Y O**

# MENGENAL BAHASA ARAB!

Ayu Yulia H.

TK

## Mengapa perlu membaca buku Ayo Mengenal Bahasa Arab ini?

Bahasa Arab merupakan sarana yang penting dalam mempelajari ilmu-ilmu agama Islam. Hal itu disebabkan sumber-sumber utama ilmu agama Islam ditulis dalam buku yang berbahasa Arab. Selain itu, bahasa Arab merupakan salah satu bahasa yang digunakan dalam kegiatan internasional. Oleh karena itu, penguasaan terhadap bahasa ini memberikan nilai lebih terhadap anak didik dalam menghadapi persaingan di masa yang akan datang.

Untuk memudahkan hal itu, buku *Ayo Mengenal Bahasa Arab* untuk TK ini disusun berdasarkan pendekatan komunikatif. Buku ini dikemas menarik sehingga mudah dipahami oleh siswa. Oleh karena itu, buku ini merupakan pilihan tepat sebagai sarana belajar.



## KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Segala puji kami persembahkan kepada Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang. Berkah rahmat-Nya, penulis berhasil menyelesaikan buku "Ayo Mengenal Bahasa Arabi" untuk TK Kuttab Rumah Qur'an. Buku ini disusun berdasarkan pendekatan komunikatif, yaitu pendekatan yang bertujuan untuk membuat kompetensi komunikatif sebagai tujuan pembelajaran bahasa.

Buku "Ayo Mengenal Bahasa Arabi" ini terdiri atas sepuluh bab. Setiap bab pada buku ini merupakan satu pokok bahasan yang memiliki Standar Kompetensi, Kompetensi Dasar dan Indikator tertentu. Buku ini juga memiliki beberapa komponen:

iii

AYO

MENGENAL

BAHASA ARAB!

PENDEKATAN KOMUNIKATIF

Untuk

**Tamam Alqur'an Usia Dini  
Kuttab Rumah Qur'an Malang**

Nama :

Alamat:



Selanjutnya kami sangat berterima kasih kepada Kepala sekolah dan para ustadzah TK Kuttab Rumah Qur'an yang membantu dimudahkannya kehadiran buku ini. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan pada para dosen dan validator UIN Maulana Malik Ibrahim Malang atas segala bimbingan dan masukan yang sangat berharga dalam proses pembuatan buku ini. Semoga Allah membalasnya dengan pahala yang terbaik, Aamiin

Akhirnya kami sangat mengharap saran dan masukan dari para pembaca sekalian demi perbaikan buku ini sehingga dapat menjadi salah satu pegangan dan rujukan dalam kegiatan belajar mengajar bahasa Arab. Untuk kritik dan saran bisa disampaikan ke email [ayuy9445@gmail.com](mailto:ayuy9445@gmail.com). Semoga buku yang sederhana ini dapat bermanfaat. Aamiin

Malang, Agustus 2018  
Penyusun

v

1. Mufrodāt (المفردات)

Berupa kosakata yang akan dibacakan oleh guru. Setelah mendengarkan pembacaan tersebut, siswa diharapkan mampu mengungkapkkan kosakata tersebut.

2. Ghina' (الغناء)

Berupa lagu bahasa Arab yang berkaitan dengan tema. Guru menyanyikan lagu. Setelah mendengarkan lagu tersebut semua siswa menyanyikan bersam-sama.

3. Hiwar (الحوار)

Berupa percakapan singkat yang dipraktikkan oleh siswa.

4. Al arabiyah al Yaumiyyah (الحرية اليومية)

Berupa kalimat bahasa Arab sehari-hari yang bisa dipraktikkan langsung oleh para siswa dalam kehidupan sehari-hari.

iv

## PETUNJUK GURU

### I Membaca Mufrodat

Dalam membacakan mufrodat, siswa mendengarkan pembacaan mufrodat dari guru atau siswa lain. Adapun langkah-langkah yang dapat ditempuh dalam membacakan mufrodat:

- a. Guru membaca mufrodat yang disajikan dalam buku. Ini dilakukan lebih dari satu kali, sementara siswa memperhatikan tulisan yang ada di buku. Perlu diperhatikan bahwa satu kata/ungkapan perlu diperhatikan perlu diucapkan dengan memantikan huruf akhir.
- b. Guru membacakan lagi kata-kata tersebut seperti pada langkah a,

vi

lalu diikuti oleh semua siswa. Kegiatan ini dapat dilakukan beberapa kali hingga bacaan siswa baik dan benar, maknanya serta panjang pendeknya.

- c. Guru meminta siswa lain untuk membaca mufrodat. Sementara siswa lainnya mendengarkan bacaan mufrodat, selanjutnya diikuti oleh semua siswa secara bersama-sama.

### II Menjelaskan Makna Mufrodat

Setiap kata/ungkapan yang telah dibaca tadi, dijelaskan maknanya oleh guru, sedapat mungkin tanpa terjemah, yaitu dengan teknik-teknik seperti:

- a. Peragaan tubuh, seperti guru meminjam buku ketika menerangkan saya meminjam bukumu *سَأَلْتُكَ كِتَابِي* di BAB II
- b. Ditambah dengan menggunakan media gambar atau sampel, seperti menampilkan buku, pensil, dan lain sebagainya

vii

al Yaumiyyah kalimat per kalimat, lalu diikuti oleh siswa dengan ucapan yang baik dan benar. Bila perlu, mereka mengikutinya secara berkelompok lalu perorangan.

d. Guru menjelaskan makna hiwar dan al Arabiyah al Yaumiyyah dengan teknik tanya jawab, isyarat, peragaan, media gambar, sampul dan sebagainya. Sebaiknya tanpa terjemah ke dalam bahasa Indonesia.

e. Para siswa secara berpasangan diminta untuk memerankan/menagakan hiwar dan al Arabiyah al Yaumiyyah di depan kelas dengan bimbingan guru.

IV

### Mengajarkan Ghina'

Dilakukan langkah-langkah:

a. Guru memberikan contoh menyanyikan lagu yang berkaitan dengan tema, sedangkan para siswa menyimak.

ix

c. Digunakan teknik tanya jawab untuk memantapkan pemahaman siswa tentang makna kata-kata yang telah diajarkan

III

### Mengajarkan Hiwar dan al Arabiyah al Yaumiyyah

Bahan hiwar dan al Arabiyah al Yaumiyyah diajarkan dengan langkah berikut:

a. Guru menjelaskan secara singkat isi (jalan cerita) yang bersangkutan dalam bahasa Indonesia.

b. Guru mengucapkan semua bahan hiwar dan al Arabiyah al Yaumiyyah, sementara siswa mendengarkannya dengan penuh perhatian. Bila perlu, dilaksanakan lebih dari satu kali.

c. Guru mengucapkan materi hiwar dan al Arabiyah

viii

## DAFTAR ISI

I	التعارف (Perkenalan)						
II	الأدوات المدرسية (Peralatan Sekolah)						
٢١	حول المدرسة (Sekitar Sekolah)						
٣١	الأسرة (Keluarga)						
٤١	أيام الأسبوع (Hari-hari dalam Seminggu)						

## V Mengajarkan Kitaboh

Peranan guru di sini adalah membimbing siswa dalam:

- a. Menjelaskan cara mengerjakan latihan yang perlu dilakukan oleh siswa secara tertulis.
- b. Mengoreksi hasil pekerjaan siswa.
- c. Mencatat kesalahan perorangan dan kesalahan umum.
- d. Kesalahan perorangan kemudian dijelaskan kepada siswa yang bersangkutan, dan kesalahan umum dijelaskan kepada seluruh siswa.



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan ujaran kata secara lisan dan tulisan dalam percakapan sederhana tentang

التعارف

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami percakapan sederhana tentang "Perkenalan" dengan benar.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu melafalkan kosakata dengan benar.</li><li>2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar.</li></ol>
Mengetahui perbendaharaan kosakata tentang "Perkenalan" dan menganalisis penulisannya.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu menyebutkan kosakata tentang "Perkenalan" dengan benar.</li><li>2. Mampu menuliskan kosakata "Perkenalan" dengan benar.</li></ol>



City Poodle

Teman-teman apakah kalian sudah berkenalan dengan teman sekelas kalian? Kalau belum, kenalan dulu yuk....!

Nah, pada pelajaran kali ini kita akan belajar tentang Ta'aruf dalam bahasa Arab, Insyaa Allah kalian akan senang...

Selamat belajar ya....\*

^^  
\_



9



التعارف ١

التعارف



Sambungkan kalimat di bawah ini ya!

وَعَلَيْكُمْ  
السَّلَام

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ



صَبَاحُ  
النُّورِ

صَبَاحُ  
الْحَيْرِ



Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua



التعارف

السلامة



Ayo kita  
bernyanyi  
bersama...

مَنَّا تَقَبَّلِي  
مَنَّا.....!



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ  
 سَلَامٌ عَلَيْكَ كَمَا وَلكُمْ  
 سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
 سَلِّمْنَا سَلَامًا  
 أَجْمَعًا يَا وَعَلَيْكُمْ السَّلَام

Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua



**التعارف ٧**

**التعارف**

**Hubungkan dua kalimat yang sama ya!**

أهلاً وسهلاً	صباح الخير	أهلاً بك	صباح الخير
أهلاً بك	أهلاً وسهلاً	صباح الخير	صباح الخير
صباح الخير	صباح الخير	أهلاً بك	أهلاً وسهلاً
السلام عليكم	السلام عليكم	صباح الخير	صباح الخير
صباح الخير	صباح الخير	أهلاً بك	أهلاً وسهلاً

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua	

**التعارف ٨**

**التعارف ١**

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua	



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dan tulisan dalam percakapan sederhana tentang

الأوقات البغدادية

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Peralatan Sekolah" dengan benar.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu menyebutkan kosakata "Peralatan Sekolah" dengan benar.</li><li>2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar.</li></ol>
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "Peralatan Sekolah" dan mengenal penulisannya.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu menyebutkan kosakata "Peralatan Sekolah" dengan benar.</li><li>2. Mampu menjawab dan menulis kosakata "Peralatan Sekolah" dengan benar.</li></ol>



13

Teman-teman pasti kalian kalau ke sekolah selalu membawa peralatan sekolah, apakah kalian pernah meminjam peralatan sekolah ke teman kalian? Mungkin sebagian dari kalian pernah.

Nah, pada pelajaran kali ini kita akan belajar kosa kata tentang Peralatan Sekolah dalam bahasa Arab dan

cara menggunakannya ketika mau meminjam peralatan sekolah. Insya Allah kalian akan senang...

Selamat belajar ya

^^



14

التربية القرآنية

الأدبيات المدرسية



Dengarkan dan tirukan ya!

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

10

14



Sambungkan kalimat di bawah ini ya!

س: يَا مُحَمَّدُ اسْتَعِيزُ بِكِتَابِكَ

ج: نَعَمْ، تَفَضَّلْ

س: يَا زَيْنَبُ اسْتَعِيزُ بِكِتَابِكَ

ج: نَعَمْ، تَفَضَّلِي

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

١٧



Ayo kita beruyanyul bersama...

مَآ... تَكُنِّي  
مَآ.....!

Lagu: Helly

أَنَا اسْتَعِيزُ بِكِتَابِكَ

أَنَا اسْتَعِيزُ بِكِتَابِكَ

أَنَا اسْتَعِيزُ بِكِتَابِكَ (مرتين)

نَعَمْ، تَفَضَّلْ

نَعَمْ، تَفَضَّلِي

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

١٦

القرن ٢

الأبيات المدرسية

القرن ١

**Pasangkan gambar berikut sesuai dengan namanya ya!**


أَمْتَعِيرُ كِتَابَكَ

أَمْتَعِيرُ وَسَطْرَتَكَ

أَمْتَعِيرُ قَلَمَكَ

أَمْتَعِيرُ وَمَسْحَتَكَ

أَمْتَعِيرُ كُرْسِيكَ



Nilai	
-------	--

Paraf Guru	
------------	--

Paraf Orang Tua	
-----------------	--

19


القرن ٢

الأبيات المدرسية

القرن ١


س: يَا أَحْمَدُ أَسْتَعِيرُ مِمَّسْحَتَكَ

ج: نَعَمْ، تَفَضَّلْ



س: يَا حَسَنُ أَسْتَعِيرُ قَلَمَكَ

ج: نَعَمْ، تَفَضَّلْ



Nilai	
-------	--

Paraf Guru	
------------	--

Paraf Orang Tua	
-----------------	--

18



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dalam percakapan sederhana maupun dalam tulisan tentang  
غزل المدرسة

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Sekitar Sekolah" dengan benar	1. Melafalkan kosakata "Sekitar Sekolah" dengan benar" 2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang " Sekitar Sekolah " dan mengenal penulisannya.	1. Mampu menyebutkan kosakata tentang " Sekitar Sekolah " 2. Mampu menjawab dan menuliskan kosakata "Sekitar Sekolah" dengan benar"



٢٢

Teman-teman pernah minta ijin ke kamar mandi ketika pelajaran atau ijin yang lainnya? Pasti

pernah ya...boleh saja tapi tetap perhatikan sopan santun ketika meminta ijin pada

ustadz/ustadzah yang sedang mengajar.

Rasulullah pernah bersabda:

"Sesungguhnya Sebaik-baik kalian adalah yang terbaik akhlaknya...!" (Muttafaq alaih).

Nah, pada pelajaran ini kita akan belajar kosa kata di sekitar sekolah dan bagaimana menggunakannya untuk meminta ijin dalam bahasa Arab, Insya Allah kalian akan makin cerdas...Selamat belajar ya ^\_^



٢٢

**التربية اليتيمية**      **حول المدرسة**





**يا أستاذ أستاذ إلى الإدارة**







**يا أستاذ أستاذ إلى الأعمام**

**يا أستاذ أستاذ إلى المكتبة**

**٢٥**

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

**حول المدرسة**      **المدرسات**

**مكتبة**

**مدرسة**

**مكتبة**

**مدرسة**

**مكتبة**

**٢٤**

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

حول المدرسة

اللقاء




يا أستاذة أستاذي  
إلى الإدارة

يا أستاذة أستاذي  
إلى  
الحمّام

Nilai	
-------	--

Penerf Guru	
----------------	--

Penerf Orang Tua	
---------------------	--

٢٨

حول المدرسة

اللقاء




Ayo kita  
bernyanyi  
bersama..

هيا تكلمى  
معا.....!  
معا!

Lagu: Topi Saya Bundar

يا أستاذ أستاذي إلى الحمّام  
يا أستاذة أستاذي إلى الفصل  
يا أستاذ أستاذي إلى المسجد  
يا أستاذة أستاذي إلى الساحة

Nilai	
-------	--

Penerf Guru	
----------------	--

Penerf Orang Tua	
---------------------	--

٢٦



Hubungkan dua kalimat yang sama ya!

يا أستاذ أستاذٍ إلى المسجد

يا أستاذ أستاذٍ إلى الإدارة

يا أستاذ أستاذٍ إلى الساحة

يا أستاذ أستاذٍ إلى الخدم

يا أستاذ أستاذٍ إلى الفصل

يا أستاذ أستاذٍ إلى الإدارة

يا أستاذ أستاذٍ إلى الخدم

يا أستاذ أستاذٍ إلى المسجد

يا أستاذ أستاذٍ إلى الفصل

يا أستاذ أستاذٍ إلى الساحة

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



Sambungkan kalimat di bawah ini ya!

يا أستاذ أستاذٍ إلى المسجد

يا أستاذ أستاذٍ إلى الساحة



Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dan tulisan dalam pencapaian sederhana tentang

الأشياء

KOMPETENSI DASAR	KOMPETENSI DASAR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "keluarga" dengan benar.	1. Mampu menyebutkan kosakata "keluarga" dengan benar 2. Mampu menggunakan kata ganti kepemilikan orang pertama (أنا) yang berkaitan dengan kosakata keluarga.
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "keluarga" dan mengenal penulisannya.	1. Mampu menyebutkan kosakata "keluarga" dengan benar. 2. Mampu menjawab dan menulis kosakata "keluarga" dengan benar.



٣٣

Pretty Poodle

Teman-teman semua punya keluarga, ada ayah, ibu, kakek, nenek, saudara, dan yang lainnya:

Pasti kalian sangat sayang dengan mereka kan....

Nah, pada pelajaran ke-4 ini kita akan belajar kosa kata tentang keluarga dalam bahasa Arab dan cara mengungkapkan rasa sayang kita pada keluarga, Insya Allah kalian akan makin suka....

Selamat belajar ^ \_ ^



٣٢

Pretty Poodle

التربية التيمية



الأُسرة



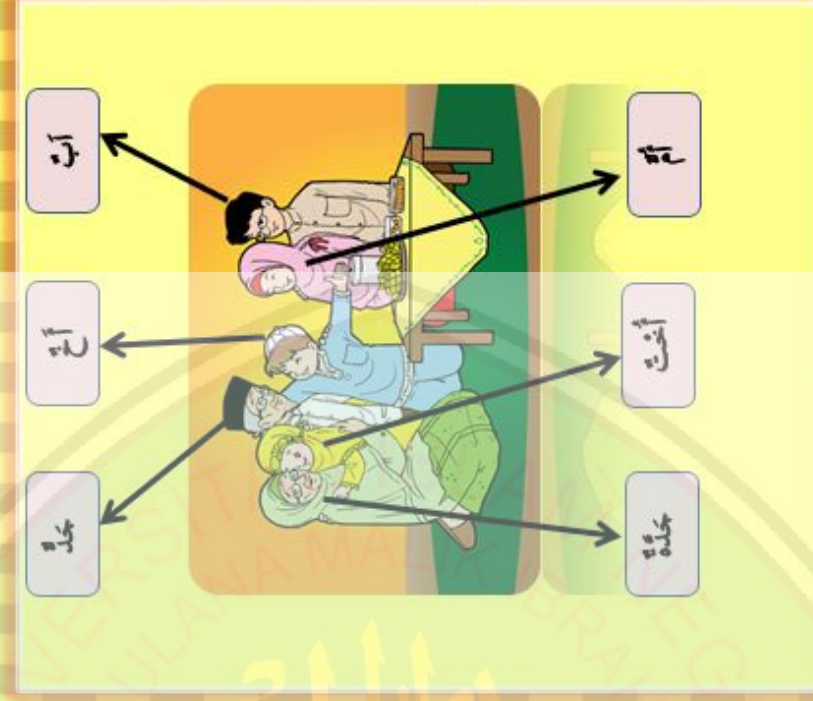
Nilai	Penaf Guru	Penaf Orang Tua

٣٥

الأُسرة



المُردادات



Nilai	Penaf Guru	Penaf Orang Tua

٣٤

البناء

الأُسرة

Ayo kita bernyanyi bersama...

هيا نَتَنَسَّى  
مَعًا.....!

Lagu: Satu-satu  
واحد — واحد  
نَمْرَةٌ أُولَى أَنَا أَرْحَمُ أَبِي ،  
نَمْرَةٌ ثَانِيَةٌ أَنَا أَرْحَمُ أَبِي  
نَمْرَةٌ ثَالِثَةٌ أَنَا أَرْحَمُ إِخْوَانِي ،  
وَاحِدٌ إِثْنَيْنِ ثَلَاثَةٌ أَرْحَمُ  
جَمِيعَهُمْ

Nilai	Paraf Guru

Nilai	Paraf Orang Tua

٣٧

الأُسرة

العزبة النبوية

عِنْدِي أَحَ وَاحِدٌ

عِنْدِي أُخْتٌ وَاحِدَةٌ

Nilai	Paraf Guru

Nilai	Paraf Orang Tua

٣٦

الأسرة ٢

Hubungkan dua kalimat yang sama ya!

أنا أرحم عمي	أنا أرحم جدتي
أنا أرحم وليدي	أنا أرحم أمتي
أنا أرحم جدتي	أنا أرحم بنتي
أنا أرحم عملي	أنا أرحم وليدي
أنا أرحم بنتي	أنا أرحم جدتي

٣٩

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

الأسرة ١

Sambungkan kalimat di bawah ini ya!

أنا أرحم بنتي

أنا أرحم أمتي

أنا أرحم وليدي

٣٨

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

**BAB V**

**آيام الأسبوع**

(Hari-hari dalam Seminggu)

ABAD	الاحد	الاربعاء	الجمعة
SENIN	الاثنين	الاربعاء	الجمعة
SELASA	الثلاثاء	الاربعاء	الجمعة
RABU	الاربعاء	الاربعاء	الجمعة
KAMIS	الخميس	الاربعاء	الجمعة
JUMAT	الجمعة	الاربعاء	الجمعة

41

© Pustaka

**الأمهات**

**الجنة تحت أقدام**

40

### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dalam percakapan sederhana maupun dalam tulisan tentang

أيام الأسبوع

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata " Hari-hari dalam Seminggu" dengan benar.	1. Mampu melafalkan kosakata " Hari-hari dalam Seminggu" dengan benar. 2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata " Hari-hari dalam Seminggu" dengan benar.
Mengetahui perbandingan kosakata bahasa Arab tentang " Hari-hari dalam Seminggu" dan mengenal penulisannya.	1. Mampu menyebutkan kosakata " Hari-hari dalam Seminggu" dengan benar. 2. Mampu menjawab dan menulis kosakata " Hari-hari dalam Seminggu" dengan benar.



٤٣

Teman-teman sudah tahu kan ada berapa hari dalam seminggu? Iya, ada tujuh hari ya dalam seminggu.

Nah, pada pelajaran ini kita akan belajar kosa kata nama-nama hari dalam seminggu dan cara penggunaannya dalam bahasa Arab, Semoga Allah memberi kita kemudahan selalu dalam belajar bahasa Arab....

Selamat belajar ya^\_^



٤٤

التربية التوجيهية

أيام الأسبوع

أي يوم الآن؟

الآن يوم الأربعاء

٤٥

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

التفريعات

أيام الأسبوع

SENIN

يوم الإثنين

SELASA

يوم الثلاثاء

RABU

يوم الأربعاء

KAMIS

يوم الخميس

AHAD

يوم الأحد

SABTU

يوم السبت

JUMAT

يوم الجمعة

٤٤

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



Urutkan nama hari di bawah ini dengan menghubungkan jawaban yang tersedia pada kotak yang kosong ya!

- يَوْمَ السَّبْتِ
- يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ
- يَوْمَ الْحَمِيسِ

- يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ
- .....
- يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ
- .....
- يَوْمَ الْجُمُعَةِ
- .....

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



هيا نتغنى معا.....!  
معا!

Ayo kita bernyanyi bersama..

Lagu: Tek Kotek  
Anak Ayam

أي يوم الآن؟  
الآن يوم الأحد  
أي يوم الآن؟  
الآن يوم الإثنين  
أي يوم الآن؟  
الآن يوم الثلاثاء

الآن يوم الأربعاء  
أي يوم الآن؟  
الآن يوم الخميس  
أي يوم الآن؟  
الآن يوم الجمعة  
أي يوم الآن؟  
الآن يوم السبت

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



الطريق ٣

أيام الأسبوع



Hubungkan dua kalimat yang sama ya!

يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

يَوْمَ السَّبْتِ

يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

يَوْمَ الْأَحَدِ

يَوْمَ الْجُمُعَةِ

يَوْمَ السَّبْتِ

يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

يَوْمَ الْجُمُعَةِ

يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

يَوْمَ الْأَحَدِ

Misi	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

٤٩

الطريق ٢

أيام الأسبوع



Sambungkan kalimat di bawah ini ya!

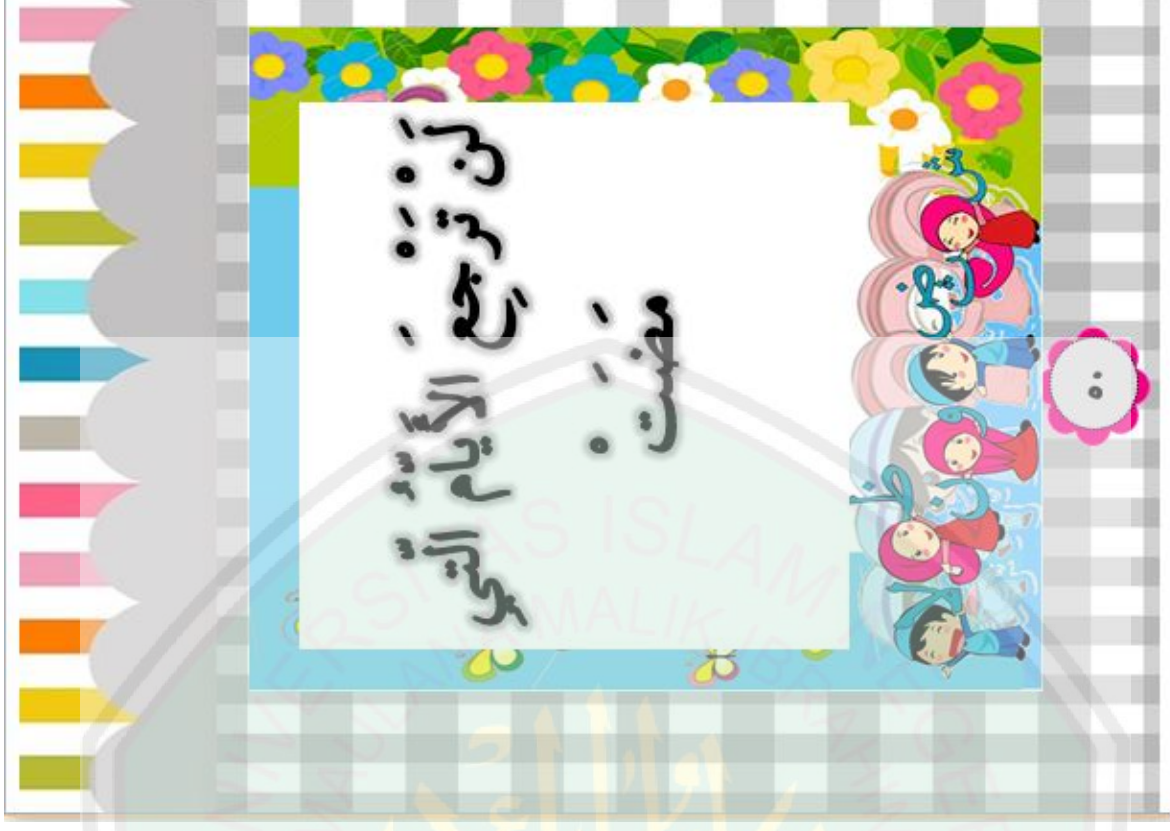
آيَ يَوْمِ الْآنَ؟



الآنَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ

٤٨

Misi	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dalam percakapan sederhana maupun dalam tulisan tentang

الشهر، الهجرة

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Eulan-bulan Hijriah" dengan benar.	<ol style="list-style-type: none"><li>Mampu melafalkan kosakata "Eulan-bulan Hijriah" dengan benar.</li><li>Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata "Eulan-bulan Hijriah" dengan benar.</li></ol>
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "Eulan-bulan Hijriah" dan mengenal penulisannya.	<ol style="list-style-type: none"><li>Mampu menyebutkan kosakata "Eulan-bulan Hijriah" dengan benar.</li><li>Mampu menjawab dan menulis kosakata "Eulan-bulan Hijriah" dengan benar.</li></ol>



Teman-teman sudah tahu kan ada berapa bulan dalam setahun? Iya, ada dua belas bulan ya dalam setahun.

Nah, pada pelajaran ini kita akan belajar kosa kata nama-nama bulan hijriah dan cara penggunaannya

dalam bahasa Arab, Semoga Allah memberi kita kemudahan selalu dalam belajar bahasa Arab...Selamat belajar ya ^ \_ ^



القرية الندية




أي شهر الآن؟


الآن شهر الرَمَضَانَ

الشهور الهجرية

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



القرية الندية




أي شهر الآن؟

الآن شهر الرَمَضَانَ

الشهور الهجرية

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



الهدايا ١

الشهور الهجرية

Urutkan nama hari di bawah ini dengan menghubungkan jawaban yang tersedia pada kotak yang kosong ya!

صَفَرٌ

رَبِيعُ الْأَوَّلِ

جُمَادَى الْأُولَى

مُحَرَّمٌ

.....

.....

رَبِيعُ الثَّانِي

.....

جُمَادَى الْآخِرَةَ

Nilai

Paraf Guru

Paraf Orang Tua

٥٧

الهدايا

الشهور الهجرية

Ayo kita bernyanyi bersama..

هَيَّا نَتَكَلَّمُ مَعًا!.....!

Lagu: burung Kakak Tua

أَيُّ شَهْرٍ الْآنَ؟

الآنَ شَهْرُ الْمُحَرَّمِ

أَيُّ شَهْرٍ الْآنَ؟

الآنَ شَهْرُ الصَّفَرِ

رَبِيعُ الْأَوَّلِ

رَبِيعُ الثَّانِي

جُمَادَى الْأُولَى

أَيُّ شَهْرٍ الْآنَ؟

الآنَ شَهْرُ الشَّعْبَانَ

أَيُّ شَهْرٍ الْآنَ؟

الآنَ شَهْرُ الرَّمَضَانَ

شَهْرُ الشَّوَّالِ

شَهْرُ ذُو الْقَعْدَةِ

شَهْرُ ذُو الْحِجَّةِ (موتين)

Nilai

Paraf Guru

Paraf Orang Tua

٥٦

**الفنوب ٢**

الشهور الجوزية

**الفنوب ١**

الشهور الجوزية

**Hubungkan dua kalimat yang sama ya!**

الآن شهر	الآن شهر رمضان
الآن شهر	الآن شهر
الآن شهر رمضان	الآن شهر
الآن شهر	الآن شهر
الآن شهر	الآن شهر

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

٥٩

**الفنوب ٢**

الشهور الجوزية

**الفنوب ١**

الشهور الجوزية

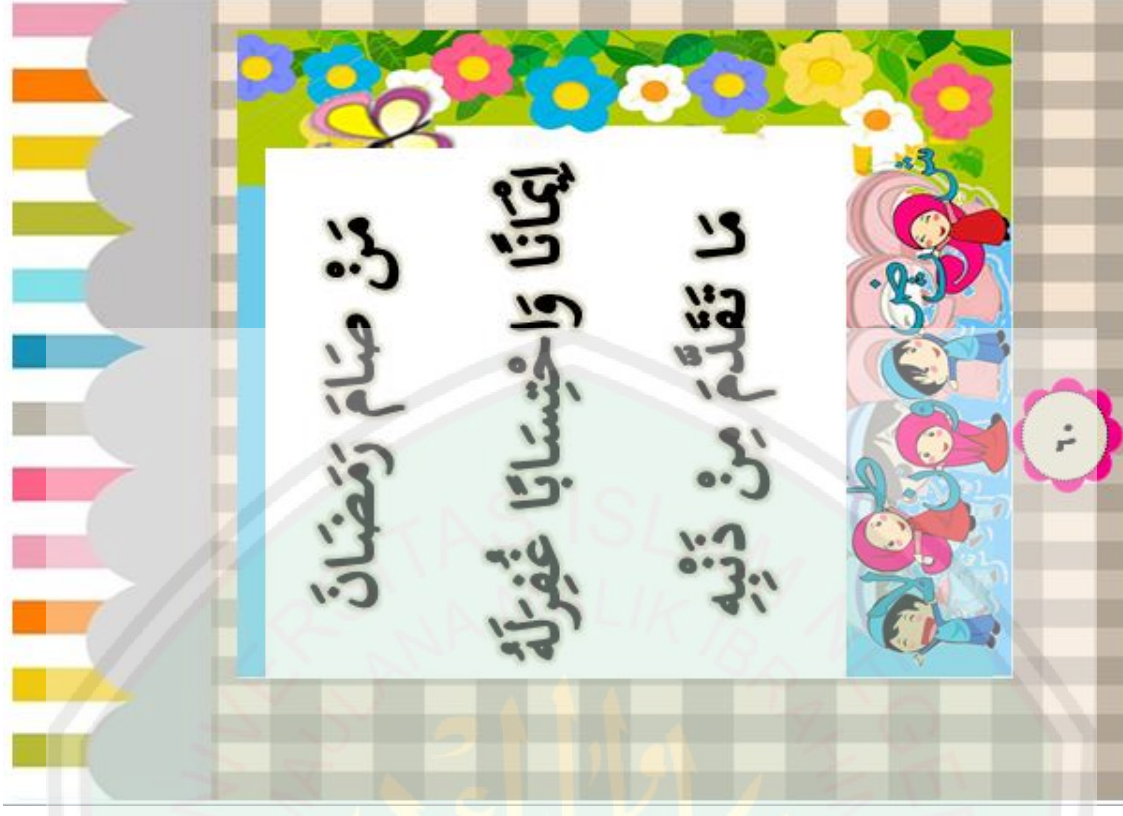
**Sambungkan kalimat di bawah ini ya!**

أي شهر الآن؟

الآن شهر المحرم

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

٥٨



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dalam percakapan sederhana maupun dalam tulisan tentang

الساعة

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Jam" dengan benar.	1. Mampu melafalkan kosakata "Jam" dengan benar. 2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata "Jam" dengan benar.
Mengetahui perbandingan kosakata bahasa Arab tentang "Jam" dan mengenal penulisannya.	1. Mampu menyebutkan kosakata "Jam" dengan benar. 2. Mampu menjawab dan menulis kosakata "Jam" dengan benar.



11

Teman-teman kalau mau berangkat sekolah biasanya lihat jam dulu nggak? Ya, kalau lihat jam kita jadi bisa tahu waktu ya

Nah, pada pelajaran kali ini kita akan belajar kosa kata tentang Jam dalam bahasa Arab dan

cara menggunakannya, Insya Allah kalian <sup>^</sup> <sub>—</sub> akan senang... Selamat belajar ya



11

الفردوس

الساعة

الفردوس

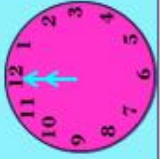
الساعة



الساعة الثانية عشرة



الساعة العاشرة



الساعة الواحدة



الساعة السابعة



الساعة الثامنة



الساعة الحادية عشرة



الساعة الثانية



الساعة الرابعة



الساعة السادسة



الساعة الواحدة



الساعة الثالثة



الساعة الخامسة

Nilai	Pener Guru	Pener Orang Tua

٦٥

Nilai	Pener Guru	Pener Orang Tua

٦٤



**السَّاعَةُ**

**القُرْبَانِ ٢**

**Hubungkan dua kalimat yang sama ya!**

الآن الساعة الثانية

الآن الساعة الثانية

الآن الساعة الثالثة

الآن الساعة الثالثة

الآن الساعة الخامسة

الآن الساعة الخامسة

الآن الساعة الواحدة

الآن الساعة الواحدة

الآن الساعة الواحدة

٦٩

Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua

**السَّاعَةُ**

**القُرْبَانِ ١**

**Sambungkan kalimat di bawah ini ya!**

كم الساعة الآن؟

الآن الساعة

كم الساعة الآن؟

الآن الساعة الحادية عشرة

كم الساعة الآن؟

الآن الساعة العاشرة

٦٨

Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dalam percakapan sederhana maupun dalam tulisan tentang

زِي الْمَدْرَسَةِ

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Seragam Sekolah" dengan benar.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu melafalkan kosakata "Seragam Sekolah" dengan benar.</li><li>2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar.</li></ol>
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "Seragam Sekolah" dan mengenal penulisannya.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu menyebutkan kosakata "Seragam Sekolah" dengan benar.</li><li>2. Mampu menulis kosakata "Seragam Sekolah" dengan benar.</li></ol>



VI

Teman-teman kalau kalian berangkat sekolah pasti menggunakan seragam sekolah kan? Ya semuanya wajib menggunakan seragam ketika berangkat sekolah.

Nah, pada pelajaran kali ini kita akan belajar kosa kata tentang Seraga Sekolah dalam bahasa Arab dan cara menggunakannya, Insya Allah kalian akan senang...

Selamat belajar ya ^\_^



VI

التحية الترميم

رؤيا العنوسة

ج: هل تلبسين الجمار؟

س: هل تلبسين السروال؟

ج: نعم، أنا تلبس الجمار

س: هل تلبسين السروال؟

ج: نعم، أنا تلبس السروال

Nilai	
Paraf Guru	
Paraf Orang Tua	

٧٥

Nilai	
Paraf Guru	
Paraf Orang Tua	

التفريات

رؤيا العنوسة

فنيص

سروال

خمار

خوزب

جداء

حزام

Nilai	
Paraf Guru	
Paraf Orang Tua	

٧٤

Nilai	
Paraf Guru	
Paraf Orang Tua	

الفئة ١

زما المدرسة



**Sambungkan kalimat di bawah ini ya!**

أنا البس  
الجمار



أنا البس القميص

Nilai	
-------	--

Paraf Guru	
------------	--

Paraf Orang Tua	
-----------------	--

٧٧

الفئة

زما المدرسة



**Ayo kita bernyanyi bersama..**

Lagu: Becak

أنا البس الجمار

أنا البس القميص

أنا البس السروال

أنا البس الجزام

أنا البس الحذاء (فترتين)

Nilai	
-------	--

Paraf Guru	
------------	--

Paraf Orang Tua	
-----------------	--

٧٦

**Hubungkan dua kalimat yang sama ya!**

أنا ألبس الحذاء	أنا ألبس السروال
أنا ألبس الحزام	أنا ألبس القميص
أنا ألبس الجوارب	أنا ألبس الحذاء
أنا ألبس القميص	أنا ألبس الحزام
أنا ألبس الحزام	أنا ألبس السروال

٧٩

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

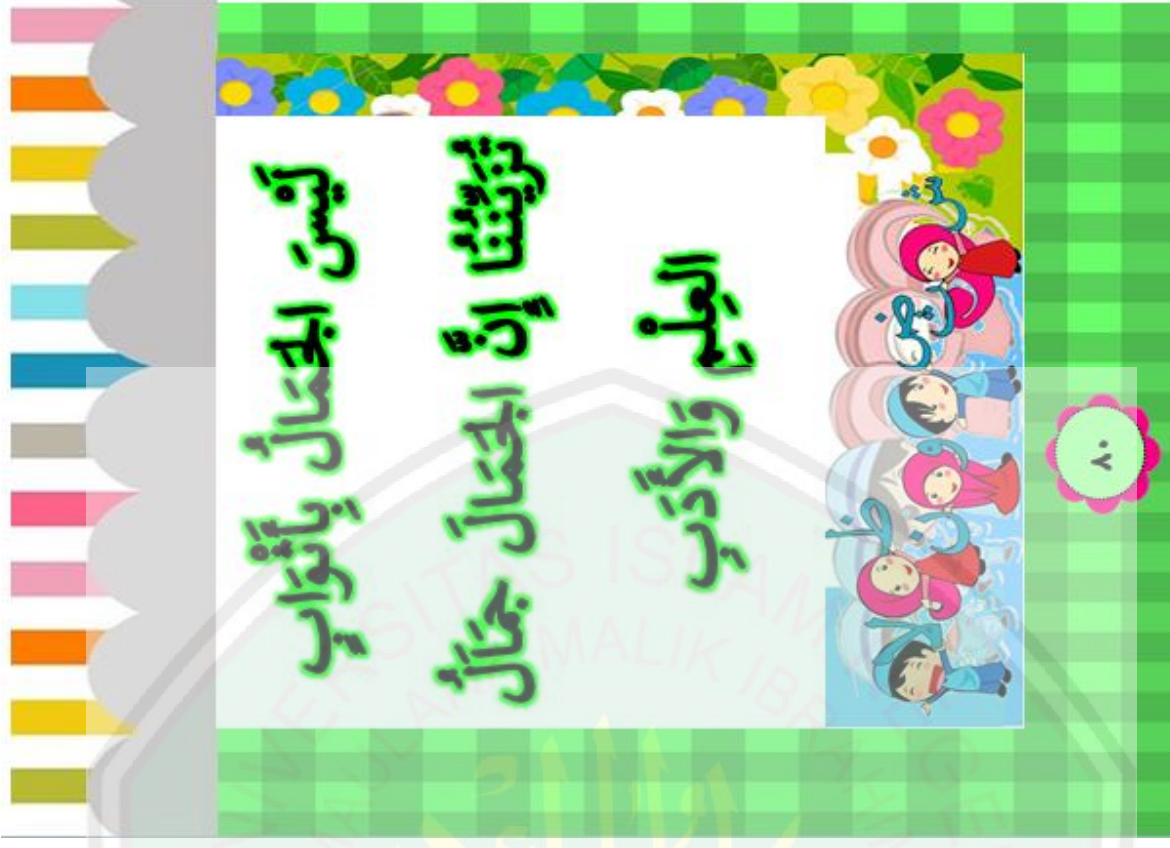
**أنا ألبس الجوارب**

**أنا ألبس الحزام**

**أنا ألبس الحذاء**

٧٨

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dan tulisan dalam percakapan sederhana tentang

الطعام

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Makanan" dengan benar.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu melafalkan kosakata "Makanan" dengan benar.</li><li>2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar.</li></ol>
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "Makanan" dan mengenal penulisannya.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mampu menyebutkan kosakata "Makanan" dengan benar.</li><li>2. Mampu menjawab dan menulis kosakata "Makanan" dengan benar.</li></ol>



VI

Temannya suka makan makanan yang halal dan thayyib kan?... Apa kalian juga lebih menyukai makanan tertentu?

Nah, pada pelajaran ini kita akan belajar kosa kata makanan dan menyampaikan apa

yang sedang kita makan serta mengungkapkan makanan apa yang lebih kita sukai

dalam bahasa Arab, Semoga Allah

memberi kita kemudahan selalu dalam belajar

bahasa Arab...

Selamat belajar ya^\_^



VI

التربية النزيهة

الطعام

الفردايت

الطعام

ماذا تأكل؟



أنا أكل السمك

Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua

٨٥



رِيس



دجاج



سمك



خبز



سمك



مكرونة

Nilai	Peraf Guru	Peraf Orang Tua

٨٤

التدريب ١

الطعام

**Sambungkan kalimat di bawah ini ya!**

مَاذَا تَأْكُلُ؟



أَنَا أَكُلُ الدَّجَاجَ

Nilai	
-------	--

Peraf Guru	
------------	--

Peraf Orang Tua	
-----------------	--

٨٧

النساء

الطعام

Ayo kita bernyanyi bersama..

هَيَّا نَتَغَنَّى مَعًا.....!

Lagu: Balonku

أَنَا أَكُلُ الخَبِثَ

أَنَا أَكُلُ الرُّدَّ

أَنَا أَكُلُ السمك

أَنَا أَكُلُ الدَّجَاجَ

أَنَا أَكُلُ المَكُونَةَ

أَنَا أَكُلُ اللَّخْمَ

مَاذَا تَأْكُلُ ؟

أَنَا أَكُلُ اللَّخْمَ

Nilai	
-------	--

Peraf Guru	
------------	--

Peraf Orang Tua	
-----------------	--

٨٦

الفطير ٢

الطعام



Hubungkan dengan gambar yang tepat ya!



أنا أكل اللحم

أنا أكل الخبز

أنا أكل المكرونة

أنا أكل الرز

أنا أكل السمك

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

٨٩

الطعام

الفطير ١



مَاذَا تَأْكُلُ؟



أنا أكل المكرونة

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

٨٨



### STANDAR KOMPETENSI

Mengungkapkan kosakata secara lisan dan tulisan dalam percakapan sederhana tentang

المسروبات

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
Mampu mendengarkan dan memahami penggunaan kosakata "Minuman" dengan benar	1. Mampu melafalkan kosakata "Minuman" dengan benar. 2. Mampu menirukan dan merespon percakapan sederhana seputar kosakata dengan benar.
Mengetahui perbendaharaan kosakata bahasa Arab tentang "Minuman" dan mengenal penulisannya.	1. Mampu menyebutkan kosakata "Minuman" dengan benar. 2. Mampu menjawab dan menulis kosakata "Minuman" dengan benar.



12

Teman-teman, minuman apa yang kalian suka? Berbagai macam bentuk minuman apa saja yang sudah kalian kenal?

Nah, pada pelajaran ini kita akan belajar kosa kata tentang minuman dalam bahasa Arab dan cara menggunakannya, Insya Allah kalian akan makin

cerdas... ,  
semoga sukses ya



11

التربية القرآنية

المشروبات

أنا أشرب الماء

ماذا تشرب؟

١٥

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

المشروبات

المشروبات

ماء

قهوة

عصير

حليب

شاي

عسل

١٤

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua



البناء

المشروبات



المشروبات

Hubungkan dengan gambar yang tepat ya!

أنا أشرب العصير

أنا أشرب العسل

أنا أشرب القهوة

أنا أشرب الحليب



Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

١٧

Ayo kita bernyanyi bersama..

هيا نغنى معاً.....!

Lagu: Kring Kring Ada Sepeda

- أنا أشرب العصير
- أنا أشرب القهوة
- أنا أشرب الحليب
- أنا أشرب الماء
- أنا أشرب العسل
- أنا أشرب الشاي

Nilai	Paraf Guru	Paraf Orang Tua

١٦

**الفنون ٢**



**الفنون ١**



**الفنون**

**Hubungkan dua kalimat yang sama ya!**

أنا أشرب القهوة	أنا أشرب العصير
أنا أشرب العسل	أنا أشرب القهوة
أنا أشرب الماء	أنا أشرب الحليب
أنا أشرب العصير	أنا أشرب الماء
أنا أشرب الحليب	أنا أشرب العسل


Nilai
-------

Paraf Guru
------------


Paraf Orang Tua
-----------------

**١١**

**الفنون ٢**




**الفنون ١**




**الفنون**

**Sambungkan kalimat di bawah ini ya!**



أنا أشرب الماء

أنا أشرب القهوة



Nilai
-------

Paraf Guru
------------

Paraf Orang Tua
-----------------

**١٨**

## DAFTAR PUSTAKA

- Abdul Mujib, A.S. 1988. Kamus Populer Arab-Indonesia. Surabaya: Bintang Terang 49
- Abdurrotman bin Ibrahim Al-fauzan dkk. v. v. r. Al-Arobīyah Bainā Yadsik Saudi Arabiyah: Al-Arobīyah lil Jami'
- Adib Baidan Munawvir A. Faish. 1999. Kamus Al-Bisi Surabaya: Pustaka Progressif
- Ahmad Uhl Amin dkk. v. v. r. Al-Mufadasah Al-Yaumiyah. Blitar: Perguruan Ma'arif NU Blitar
- Hidayat dan Abbur Rasyid. v. v. r. Pelajaran Bahasa Arab Madrasah Diniyah Awaliyah Jakarta: Departemen Agama RI
- Umi Nur Fitriana. v. v. r. Al-Arobīyah Al-Yaumiyah Malang

نَهَى عَنِ النَّفْخِ فِي  
الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ





# TAMAN ANAK USIA DINI KUTTAB RUMAH QUR'AN MALANG

الإحتبار القبلي للعام الدراسي ٢٠١٨

A. Cocokkan gambar di bawah ini ya!

كُرَّاسَةٌ

سَاحَةٌ

إِدَارَةٌ

قَلَمُ الرَّصَّصِ

قَلَمٌ



## B. Terjemahkan ke dalam bahasa Arab ya!

1. Apa bahasa arabnya "Wahai ustadzah saya izin ke kantor"?
2. Apa bahasa arabnya "Saya pinjam buku tulismu"?
3. Apa bahasa arabnya "Selamat pagi"?

## C. Tirukan kalimat di bawah ini ya!

1. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

.....

2. يَا مُحَمَّدُ اسْتَعِيرُ قَلَمَكَ.

.....

3. يَا أَسْتَاذُ اسْتَأْذِنُ إِلَى الْمَسْجِدِ

.....



# TAMAN ANAK USIA DINI KUTTAB RUMAH QUR'AN MALANG

الإختبار البعدي للعام الدراسي ٢٠١٨

A. Cocokkan gambar di bawah ini ya!

كُرَّاسَةٌ



سَاحَةٌ



مَسْجِدٌ



مِسْطَرَةٌ



قَلَمٌ



## B. Terjemahkan ke dalam bahasa Arab ya!

4. Apa bahasa arabnya "Wahai ustadzah saya izin ke kelas"?
5. Apa bahasa arabnya "Saya pinjam buku tulismu"?
6. Apa bahasa arabnya "Selamat pagi"?

## C. Tirukan kalimat di bawah ini ya!

1. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

.....

2. يَا مُحَمَّدُ اسْتَعِيرُ كِتَابَكَ.

.....

4. يَا أُسْتَاذُ اسْتَأْذِنُ إِلَى الْفَصْلِ.

.....







KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang  
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : [fitk@uin\\_malang.ac.id](mailto:fitk@uin_malang.ac.id)

Nomor : 229 /Un.03.1/TL.00.1/09/2018  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

12 September 2018

Kepada  
Yth. Kepala Taman Alquran Usia Dini Kuttub Rumah Qur'an Malang  
di  
Malang

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Ayu Yulia Hidayati  
NIM : 14150088  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2018/2019  
Judul Skripsi : Pengembangan Materi Mufrodat Berdasarkan Pendekatan Komunikatif di Taman Alquran Usia Dini Kuttub Rumah Qur'an Malang  
Lama Penelitian : September 2018 sampai dengan November 2018  
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



an. Dekan,  
Wakil Dekan Bidang Akademik

Dr. Muhammad Walid, MA  
NIP. 196303031963031000



**TAMAN ALQUR'AN USIA DINI**  
**Jl. Simpang Sunan Kalijaga II, Dinoyo, Kec. Lowokwaru, Kota**  
**Malang, Jawa Timur Telp. 0857-5513-4809/0815-5541-1255**

<http://kuttab-rumahquran.com>

No :04.001/KRQ/IX/2018

Lampiran :-

Perihal : Pemberitahuan

Assalamu'alaikum wr. wb

Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam, sholawat dan salam kami haturkan kepada Rasulullah Muhammad SAW, selaku suri tauladan dalam hal kebajikan dan kepada pengikut beliau yang terikat daam kitabullah dan sunnah RasuNya dalam menjalankan alur kehidupan.

Dengan ini kami membeitahukan bahwa Mahasiswi Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang:

Nama : Ayu Yulia Hidayati

NIM : 14150088

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Telah melaksanakan penelitian di Taman Alqur'an Usia Dini Kuttab Rumah Qur'an dengan judul **PENGEMBANGAN MATERI MUFRODAT DENGAN PENDEKATAN KOMUNIKATIF DI TAMAN ALQUR'AN USIA DINI KUTTAB RUMAH QUR'AN MALANG.**

Demikian surat pemberitahuan dari kami, terimakasih perhatiannya. Jazakumullah khoiron

Wassalamu'alaikum wr.wb

Kepala Sekolah Kuttab Rumah Qur'an Malang



Suwarti Ummu Asla, A.Md

## السيرة الذاتية



## أ. المعلومات الشخصية

١. الاسم : أيو يوليا هيداياتي
  ٢. مكان وتاريخ الولادة : ماجاكارتا، ٢٢ يوليو ١٩٩٥
  ٣. الجنس : مؤنث
  ٤. الجنسية : إندونيسية
  ٥. الدينية : مسلمة
  ٦. اللغة المستخدمة : الجاوية والإندونيسية
  ٧. اسم الوالد : خير الإخوان
  ٨. اسم الوالدة : نور صالحة
  ٩. الأخ : باغوس توفيق ر. - نابلة سلمى ف. - جيهان خيرن.
  ١٠. العنوان العصلي : ماجاكارتا، جاوى الشرقية
  ١١. العنوان بمالانج : شارع سونان كاليجاكا دالام رقم ٣١
  ١٢. رقم الجوال : ٩٥٧٠٧٨٣٧٣٧٥.
  ١٣. البريد الإلكتروني : [ayuy9445@gmail.com](mailto:ayuy9445@gmail.com)
- ب. التربية :

السنة	التربية
٢٠٠٧م - ٢٠٠١م	المدرسة الإبتدائية ملاتين ١
٢٠١٠م - ٢٠٠٧م	المدرسة المتوسطة الملتزم
٢٠١٣م - ٢٠١٠م	المدرسة الثناوية الملتزم